

Επίσημη Εφημερίδα

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

C 72



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

52ο έτος
26 Μαρτίου 2009

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2009/C 72/01	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την αντιμετώπιση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων στον κοινοτικό τραπεζικό τομέα	1
2009/C 72/02	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5364 — Iberia/Vueling/Clickair) ⁽¹⁾	23

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2009/C 72/03	Ισοτιμίες του ευρώ	24
--------------	--------------------------	----

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2009/C 72/04	Κατάλογος των οργανισμών ή των δημοσίων αρχών που έχουν την ευθύνη του ελέγχου που προβλέπεται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91	25
--------------	--	----

EL

Τιμή:
18 EUR

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

2009/C 72/05	Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων κατ' εφαρμογή του άρθρου 1 παράγραφος 2 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου σχετικά με κρατική ενίσχυση όσον αφορά τη φορολόγηση των εταιρειών εξαρτημένης ασφάλισης στο Λιχτενστάιν	50
--------------	---	----

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Επιτροπή

2009/C 72/06	Απόφαση αριθ. 842, της 23ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαδικασίας χορήγησης άδειας για αναζήτηση και εξερεύνηση πετρελαίου και φυσικού αερίου — υπογείων φυσικών πόρων στο μπλοκ 1-5 «Devetaki» που βρίσκεται στις περιοχές Λόβετς, Πλέβεν και Γάβροβο, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων, και γνωστοποίηση του επικείμενου διαγωνισμού για τη χορήγηση των αδειών	52
2009/C 72/07	Απόφαση αριθ. 843, της 23ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαδικασίας χορήγησης άδειας για αναζήτηση και εξερεύνηση πετρελαίου και φυσικού αερίου — υπογείων φυσικών πόρων στο μπλοκ 1-9 «Μίζιγια» που βρίσκεται στην περιοχή Βράτσα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων, και γνωστοποίηση του επικείμενου διαγωνισμού για τη χορήγηση των αδειών	54
2009/C 72/08	Απόφαση αριθ. 844, της 23ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαδικασίας χορήγησης άδειας για αναζήτηση και εξερεύνηση πετρελαίου και φυσικού αερίου — υπογείων φυσικών πόρων στο μπλοκ 1-10 «Μπότεβο» που βρίσκεται στις περιοχές Βράτσα και Μοντάνα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων, και γνωστοποίηση του επικείμενου διαγωνισμού για τη χορήγηση των αδειών	56

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Επιτροπή

2009/C 72/09	Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	58
2009/C 72/10	Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	62



2009/C 72/11

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων 67



II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την αντιμετώπιση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων στον
κοινοτικό τραπεζικό τομέα

(2009/C 72/01)

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (1) Από τα μέσα του 2007, η λειτουργία των πιστωτικών αγορών χονδρικής παρουσίασε σοβαρές διαταραχές. Αποτέλεσμα ήταν η διάβρωση της ρευστότητας στον τραπεζικό τομέα και η απροθυμία των τραπεζών να χορηγούν δάνεια μεταξύ τους καθώς και προς την ευρύτερη οικονομία. Καθώς η διαταραχή των πιστωτικών αγορών εντάθηκε τους δεκαοκτώ τελευταίους μήνες, η χρηματοπιστωτική κρίση οξύνθηκε και η παγκόσμια οικονομία εισήλθε σε βαθειά ύφεση.
- (2) Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η διεύθετηση της χρηματοπιστωτικής κρίσης και η ανάκαμψη της παγκόσμιας οικονομίας χωρίς να εξασφαλιστεί η σταθερότητα του τραπεζικού κλάδου και του ευρύτερου χρηματοπιστωτικού συστήματος. Μόνο τότε θα επανέλθει η εμπιστοσύνη των επενδυτών και θα αποκατασταθεί η κανονική δανειοδοτική συμπεριφορά των τραπεζών. Κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη θέσπισαν μέτρα για τη στήριξη των τραπεζικών τους κλάδων και την ενίσχυση της δανειοδοσίας, ιδίως μέσω της εισφοράς νέων κεφαλαίων με τη χρήση δημοσίων πόρων και της χορήγησης κρατικών εγγυήσεων για τις δανειοληπτικές πράξεις των τραπεζών. Τα μέτρα αυτά ανακοινώθηκαν τον Οκτώβριο του 2008 και εφαρμόζονται σταδιακά τους τελευταίους μήνες.
- (3) Πρόσφατα, αρκετά κράτη μέλη έκαναν γνωστή την πρόθεσή τους να συμπληρώσουν τα υφιστάμενα μέτρα στήριξης παρέχοντας κάποια μορφή αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία που έχουν στην κατοχή τους οι τράπεζες. Οι εξαγγελίες αυτές, παράλληλα με παρόμοια πρωτοβουλία στις Ηνωμένες Πολιτείες, προκάλεσαν μια γενικότερη συζήτηση εντός της Κοινότητας για τα πλεονεκτήματα μιας αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία ως κρατικού μέτρου στήριξης των τραπεζών. Στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης, η Επιτροπή, σε διαβούλευση με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ), επεξεργάστηκαν την παρούσα ανακοίνωση, η οποία στηρίζεται τις συστάσεις που διατυπώθηκαν στις 5 Φεβρουαρίου 2009 από το Ευρωσύστημα (βλέπε παράρτημα I).
- (4) Η παρούσα ανακοίνωση εστιάζεται σε θέματα που πρέπει να αντιμετωπιστούν από τα κράτη μέλη κατά την εξέταση, το σχεδιασμό και την εφαρμογή μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία. Σε γενικό επίπεδο, σε αυτά τα θέματα περιλαμβάνεται το σκεπτικό της αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία ως μέτρου για τη διασφάλιση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας και τη στήριξη της δανειοδοτικής δραστηριότητας των τραπεζών· οι πιο μακροπρόθεσμες παράμετροι της βιωσιμότητας του τραπεζικού τομέα και της διατηρησιμότητας των δημοσίων οικονομικών που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όταν εξετάζεται η προοπτική θέσπισης μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία· και η ανάγκη μιας κοινής και συντονισμένης κοινοτικής προσέγγισης σχετικά με τα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, και ιδίως η εξασφάλιση ισότιμων όρων ανταγωνισμού. Στο πλαίσιο μιας τέτοιας κοινοτικής προσέγγισης, η παρούσα ανακοίνωση παρέχει επίσης πιο ειδική καθοδήγηση σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων στα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, με ιδιαίτερη έμφαση σε θέματα όπως i) οι υποχρεώσεις διαφάνειας και γνωστοποίησης· ii) ο επιμερισμός των βαρών μεταξύ του κράτους, των μετόχων και των πιστωτών· iii) η ευθυγράμμιση των κινήτρων που παρέχονται στους δικαιούχους με τους στόχους της δημόσιας πολιτικής· iv) οι αρχές που διέπουν το σχεδιασμό μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, την εκτίμηση της αξίας και τη διαχείριση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων και v) η σχέση μεταξύ των μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, άλλων κρατικών μέτρων στήριξης και της αναδιάρθρωσης των τραπεζών.

2. Η ΑΡΩΓΗ ΓΙΑ ΑΠΟΜΕΙΩΜΕΝΑ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΩΣ ΜΕΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΗΣ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗ ΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΔΑΝΕΙΟΔΟΤΙΚΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ

- (5) Οι δέσμες των μέτρων διάσωσης που εξήγγειλαν τα κράτη μέλη τον Οκτώβριο του 2008 είχαν ως άμεσο στόχο τη διασφάλιση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας και τη στήριξη της παροχής πιστώσεων προς την πραγματική οικονομία. Είναι πολύ νωρίς για την άντληση οριστικών συμπερασμάτων σχετικά με την αποτελεσματικότητά τους, αλλά είναι σαφές ότι αποσόβησαν τον κίνδυνο της χρηματοπιστωτικής κατάρρευσης και στήριξαν τη λειτουργία σημαντικών διατραπεζικών αγορών. Από την άλλη πλευρά, η εξέλιξη της δανειοδότησης προς την πραγματική οικονομία αφότου ανακοινώθηκαν οι δέσμες μέτρων δεν ήταν ευνοϊκή, και οι πρόσφατες στατιστικές δείχνουν σφοδρή επιβράδυνση της πιστωτικής επέκτασης⁽¹⁾. Σε πολλά κράτη μέλη, αναφέρονται όλο και περισσότερες περιπτώσεις άρνησης πρόσβασης σε τραπεζικές πιστώσεις και φαίνεται ότι πιστωτική στενότητα υπερβαίνει τις δικαιολογημένες επιπτώσεις των κυκλικών παραγόντων.
- (6) Σημαντικός λόγος για την ανεπαρκή ροή πιστώσεων διαπιστώθηκε ότι είναι η αβεβαιότητα σχετικά με την εκτίμηση της αξίας και τη θέση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων, που αποτελεί πηγή προβλημάτων για τον τραπεζικό τομέα από την έναρξη της κρίσης. Η αβεβαιότητα σχετικά με την εκτίμηση της αξίας των περιουσιακών στοιχείων συνέχισε όχι μόνο να υπονομεύει την εμπιστοσύνη στον τραπεζικό τομέα, αλλά εξασθένησε τα αποτελέσματα των μέτρων κρατικής στήριξης που συμφωνήθηκαν τον Οκτώβριο του 2008. Παραδείγματος χάρι, η ανακεφαλαιοποίηση των τραπεζών εξασφάλισε προστασία κατά της απομείωσης της αξίας περιουσιακών στοιχείων, αλλά μεγάλο μέρος των χορηγηθέντων κεφαλαιακών αποθεμάτων ασφαλείας απορροφήθηκε από τις τράπεζες για δημιουργία αποθεματικών έναντι μελλοντικών απομειώσεων της αξίας περιουσιακών στοιχείων. Οι τράπεζες έλαβαν ήδη μέτρα για την αντιμετώπιση του προβλήματος των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων. Κατέγραψαν σημαντικές απομειώσεις της αξίας των περιουσιακών στοιχείων⁽²⁾, έλαβαν μέτρα για τον περιορισμό των υπολοίπων ζημιών με αναταξινόμηση των περιουσιακών στοιχείων εντός των ισολογισμών τους και σταδιακά έδωσαν κατά μέρος πρόσθετα κεφάλαια για να ενισχύσουν τη φερεγγυότητά τους. Ωστόσο, το πρόβλημα δεν επιλύθηκε σε επαρκή βαθμό και το απροσδόκητο βάθος της οικονομικής επιβράδυνσης δείχνει τώρα μια μεγαλύτερη και πιο εκτεταμένη επιδείνωση της πιστωτικής ποιότητας των τραπεζικών περιουσιακών στοιχείων.
- (7) Τα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία θα μπορέσουν να αντιμετωπίσουν άμεσα το πρόβλημα της αβεβαιότητας σχετικά με την ποιότητα των τραπεζικών ισολογισμών και συνεπώς θα συμβάλουν στην αποκατάσταση της εμπιστοσύνης στον τραπεζικό κλάδο. Επίσης θα βοηθήσουν στην αποφυγή του κινδύνου επαναλαμβανόμενων γύρων ανακεφαλαιοποιήσεων τραπεζών καθώς αυξάνονται οι απομειώσεις της αξίας περιουσιακών στοιχείων μέσα στην επιδεινούμενη κατάσταση της πραγματικής οικονομίας. Σε αυτήν τη βάση, αρκετά κράτη μέλη εξετάζουν ενεργά τα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία τραπεζών ως συμπλήρωμα άλλων μέτρων στο πλαίσιο της εφαρμογής της στρατηγικής που συμφωνήθηκε από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων τον Οκτώβριο του 2008.

3. ΠΙΟ ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ: Η ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΙΩΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΤΡΑΠΕΖΙΚΟΥ ΤΟΜΕΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

- (8) Τα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία πρέπει να σχεδιαστούν και να εφαρμοστούν με τρόπο που επιτυγχάνει αποτελεσματικότερα τους άμεσους στόχους της διαφύλαξης της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας και στήριξης της δανειοδοτικής δραστηριότητας των τραπεζών. Ένα σημαντικό θέμα που πρέπει να αντιμετωπιστεί σε αυτό το πλαίσιο είναι να εξασφαλιστεί επαρκής συμμετοχή στα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία με τον καθορισμό των κατάλληλων τιμών και όρων και με την υποχρεωτική συμμετοχή εφόσον κριθεί αναγκαία. Ωστόσο, το κέντρο βάρους κατά το σχεδιασμό και την εφαρμογή των μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία δεν θα πρέπει να περιορίζεται σε αυτούς τους άμεσους στόχους. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να λαμβάνονται επίσης υπόψη και πιο μακροπρόθεσμες παράμετροι.
- (9) Εάν τα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία δεν εφαρμοστούν κατά τρόπο που να αποκλείεται ο κίνδυνος σοβαρών στρεβλώσεων του ανταγωνισμού μεταξύ τραπεζών (τόσο εντός των κρατών μελών όσο και σε διασυνοριακό επίπεδο) σύμφωνα με τους κανόνες κρατικών ενισχύσεων και της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, περιλαμβανομένης της αναδιάρθρωσης των δικαιούχων στις περιπτώσεις που είναι απαραίτητο, το αποτέλεσμα θα είναι ένας διαρθρωτικά ασθενέστερος κοινοτικός τραπεζικός

⁽¹⁾ Ενώ σύμφωνα με τα επίσημα στοιχεία για τη ζώνη του ευρώ ο τραπεζικός δανεισμός προς τις επιχειρήσεις εξακολουθεί να δείχνει ανθεκτικότητα, η υποκείμενη τάση εμφανίζει εξασθένηση, καθώς η ποσοστά αύξησης της δανειοδότησης σε μηνιαία βάση παρουσιάζουν αισθητή επιβράδυνση προς τα τέλη του 2008. Το Δεκέμβριο του 2008, τα τραπεζικά δάνεια προς την ιδιωτική οικονομία (δάνεια προς μη ΝΧΙ εκτός των κυβερνήσεων) μειώθηκαν κατά 0,4 % σε σχέση με το Νοέμβριο.

⁽²⁾ Από τα μέσα του 2007 μέχρι σήμερα, οι απομειώσεις περιουσιακών στοιχείων έφθασαν συνολικά σε 1 063 δισεκατομμύρια USD, εκ των οποίων 737,6 δισεκατομμύρια USD αφορούσαν τράπεζες με έδρα τις ΗΠΑ και 293,7 δισεκατομμύρια USD αφορούσαν τράπεζες με έδρα σε ευρωπαϊκές χώρες. Από τις δεύτερες, 68 δισεκατομμύρια USD αφορούσαν ελβετικές τράπεζες. Παρά την κλίμακα των απομειώσεων των περιουσιακών στοιχείων που ήδη καταγράφηκαν, το ΔΝΤ εκτιμά σήμερα ότι το σύνολο των ζημιών των τραπεζών που συνδέονται με απομείωση περιουσιακών στοιχείων είναι πιθανό να φθάσει σε 2 200 δισεκατομμύρια USD. Η εκτίμηση αυτή, που στηρίζεται σε στοιχεία για την κατοχή, σε παγκόσμιο επίπεδο, καταναλωτικών δανείων και εταιρικών χρεών, που προέρχονται από τις ΗΠΑ, και έχουν τιλοποιηθεί, αυξάνεται σταθερά από την έναρξη της κρίσης. Ορισμένοι σχολιαστές της αγοράς προβλέπουν ότι οι συνολικές ζημιές θα είναι αισθητά υψηλότερες. Παραδείγματος χάρι, ο Nouriel Roubini που υποστήριξε πάντοτε ότι οι επίσημες εκτιμήσεις είναι υπερβολικά χαμηλές, θεωρεί τώρα ότι οι συνολικές ζημιές θα ανέλθουν σε 3 600 δισεκατομμύρια USD μόνο για τις Ηνωμένες Πολιτείες.

κλάδος με αρνητικές επιπτώσεις για το παραγωγικό δυναμικό της ευρύτερης οικονομίας. Επιπλέον, θα οδηγούσε σε συνεχείς ανάγκες κρατικών παρεμβάσεων στον κλάδο, με αποτέλεσμα σταδιακά μεγαλύτερη επιβάρυνση για τα δημόσια οικονομικά. Αυτοί οι κίνδυνοι είναι σοβαροί λαμβάνοντας υπόψη την κλίμακα των ανοιγμάτων που αναλαμβάνει το δημόσιο. Προκειμένου να περιοριστεί ο κίνδυνος τέτοιων μακροπρόθεσμων επιβλαβών αποτελεσμάτων, οι κρατικές παρεμβάσεις στον τραπεζικό κλάδο θα πρέπει να είναι κατάλληλα στοχοθετημένες και να συνοδεύονται από διασφαλίσεις σε επίπεδο συμπεριφοράς με τις οποίες τα κίνητρα των τραπεζών θα ευθυγραμμίζονται με τους στόχους δημοσίου συμφέροντος. Τα εν λόγω μέτρα αρωγής πρέπει να αποτελούν μέρος μιας συνολικής προσπάθειας για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας του τραπεζικού κλάδου, που θα στηρίζεται στην απαραίτητη αναδιάρθρωσή του. Η ανάγκη αναδιάρθρωσης του τραπεζικού κλάδου ως αντίβαρο της κρατικής στήριξης εξετάζεται αναλυτικότερα στο πλαίσιο των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων στις ενότητες 5 και 6 στη συνέχεια του παρόντος εγγράφου.

- (10) Κατά το σχεδιασμό και την εφαρμογή των μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, τα κράτη μέλη είναι επίσης σημαντικό να λαμβάνουν υπόψη το δημοσιονομικό πλαίσιο. Οι εκτιμήσεις των συνολικών αναμενόμενων απομειώσεων περιουσιακών στοιχείων υποδηλώνουν ότι το δημοσιονομικό κόστος —πραγματικό, ενδεχόμενο ή αμφότερα— των μέτρων αυτών μπορεί να είναι σημαντικό, τόσο σε απόλυτους όρους όσο και σε σχέση με το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕΠ) στα κράτη μέλη. Η κρατική στήριξη μέσω μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία (και άλλων μέτρων) δεν θα πρέπει να φθάνει σε τέτοια κλίμακα ώστε να προκαλεί προβλήματα για τη διατηρησιμότητα των δημοσίων οικονομικών όπως υπερχρέωση ή προβλήματα χρηματοδότησης. Αυτές οι παράμετροι είναι ιδιαίτερα σημαντικές στο παρόν πλαίσιο διευρυνόμενων δημοσιονομικών ελλειμμάτων, αυξανόμενου δημοσίου χρέους και προκλήσεων όσον αφορά την έκδοση κρατικών χρεογράφων.
- (11) Ειδικότερα, η δημοσιονομική κατάσταση των κρατών μελών θα αποτελέσει σημαντική παράμετρο για την επιλογή του τρόπου διαχείρισης των περιουσιακών στοιχείων που θα αποτελέσουν αντικείμενο των μέτρων, είτε πρόκειται για αγορά, ασφάλιση ή ανταλλαγή (swap) περιουσιακών στοιχείων, είτε για άλλο υβριδικό συνδυασμό⁽¹⁾. Οι επιπτώσεις στη δημοσιονομική αξιοπιστία μπορεί να μην διαφέρουν αισθητά για τις διάφορες προσεγγίσεις όσον αφορά τα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, καθώς οι χρηματοπιστωτικές αγορές είναι πιθανό ότι θα προεξοφλήσουν τις πιθανές ζημιές σε παρόμοια βάση⁽²⁾. Ωστόσο, μια προσέγγιση που θα απαιτούσε την οριστική αγορά περιουσιακών στοιχείων μειωμένης αξίας θα είχε πιο άμεσες επιπτώσεις στους δημοσιονομικούς δείκτες και στις κρατικές χρηματοδοτήσεις. Ενώ η επιλογή του τρόπου διαχείρισης των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων αποτελεί ευθύνη του κάθε κράτους μέλους, θα μπορούσε να εξεταστεί το ενδεχόμενο υβριδικών προσεγγίσεων μέσω των οποίων τα προβληματικά περιουσιακά στοιχεία απομακρύνονται από τον ισολογισμό των τραπεζών και αναλαμβάνονται από χωριστή οντότητα (είτε εντός είτε εκτός των τραπεζών) με την παροχή κάποιας μορφής κρατικής εγγύησης. Μια τέτοια προσέγγιση είναι ελκυστική δεδομένου ότι προσφέρει πολλά από τα οφέλη της προσέγγισης με τη μορφή αγοράς περιουσιακών στοιχείων από πλευράς αποκατάστασης της εμπιστοσύνης στο τραπεζικό σύστημα, ενώ περιορίζονται οι άμεσες δημοσιονομικές επιπτώσεις.
- (12) Λαμβάνοντας υπόψη τη στενότητα των δημοσιονομικών πόρων, μπορεί να είναι σκόπιμο να εστιαστούν τα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία σε ένα περιορισμένο αριθμό τραπεζών συστημικής σημασίας. Ορισμένα κράτη μέλη διαθέτουν ελάχιστα περιθώρια ελιγμών για τη θέσπιση μέτρων αρωγής υπέρ των τραπεζών, λόγω των υφιστάμενων δημοσιονομικών περιορισμών ή/και του μεγέθους των ισολογισμών των τραπεζών τους σε σχέση με το ΑΕΠ.

4. ΑΝΑΓΚΗ ΜΙΑΣ ΚΟΙΝΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΕΝΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ

- (13) Κατά την εξέταση της μορφής που θα λάβουν τα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, είναι απαραίτητο να ευθυγραμμιστούν οι άμεσοι στόχοι της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας και ενίσχυσης του τραπεζικού δανεισμού με την ανάγκη αποφυγής πιο μακροπρόθεσμων επιβλαβών αποτελεσμάτων στον τραπεζικό κλάδο εντός της Κοινότητας, στην ενιαία αγορά και στην ευρύτερη οικονομία. Ο αποτελεσματικότερος τρόπος για να επιτευχθεί η εναρμόνιση αυτή είναι να υιοθετηθεί μια κοινή συντονισμένη προσέγγιση, με τους εξής γενικούς στόχους:
- α) τόνωση της εμπιστοσύνης στην αγορά αποδεικνύοντας την ικανότητα να δοθεί μια αποτελεσματική κοινοτική απάντηση στη χρηματοπιστωτική κρίση και δημιουργώντας τα περιθώρια επίτευξης θετικών δευτερογενών αποτελεσμάτων στα κράτη μέλη και στις ευρύτερες χρηματοπιστωτικές αγορές·
 - β) περιορισμός των αρνητικών δευτερογενών αποτελεσμάτων μεταξύ των κρατών μελών, εφόσον η θέσπιση μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία από ένα κράτος μέλος που αναλαμβάνει πρώτο μια τέτοια πρωτοβουλία ασκεί πιέσεις στα άλλα κράτη μέλη να ακολουθήσουν, με κίνδυνο να εξωθούνται τα άλλα κράτη μέλη σε αγώνα επιχορηγήσεων·

⁽¹⁾ Οι ρυθμίσεις αυτές εξετάζονται αναλυτικότερα στο παράρτημα II.

⁽²⁾ Οι αγορές περιουσιακών στοιχείων από το δημόσιο δεν συνεπάγονται αναγκαστικά σημαντικό δημοσιονομικό κόστος σε πιο μακροπρόθεσμη βάση εάν ένα επαρκές μέρος των αγορασθέντων περιουσιακών στοιχείων μπορεί να πωληθεί μεταγενέστερα με κέρδος (βλέπε παραδείγματα για τις ΗΠΑ και τη Σουηδία στο παράρτημα II). Ωστόσο, συνεπάγονται μια αρχική δημοσιονομική δαπάνη η οποία αυξάνει το ακαθάριστο δημόσιο χρέος και τις ακαθάριστες δανειακές ανάγκες του δημοσίου. Μια προσέγγιση που στηρίζεται στην ανταλλαγή του δημοσίου χρέους με περιουσιακά στοιχεία μειωμένης αξίας θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για την διευκόλυνση προβλημάτων λειτουργίας που συνδέονται με εκδόσεις χρεογράφων, αλλά δεν αποφεύγονται οι επιπτώσεις στους δημοσιονομικούς δείκτες ούτε η αύξηση της προσφοράς κρατικών χρεογράφων στην αγορά.

- γ) προστασία της ενιαίας αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών εξασφαλίζοντας συνεκτικότητα μεταξύ των μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία που θεσπίζονται από τα κράτη μέλη και εμποδίζοντας το χρηματοπιστωτικό προστατευτισμό·
- δ) εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων και τυχόν άλλες κανονιστικές υποχρεώσεις με την περαιτέρω εξασφάλιση της συνεκτικότητας μεταξύ των μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, και ελαχιστοποιώντας τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και τον ηθικό κίνδυνο.
- (14) Ο συντονισμός μεταξύ κρατών μελών θα είναι απαραίτητος μόνο σε ένα γενικό επίπεδο και μπορεί να επιτευχθεί διατηρώντας συγχρόνως επαρκή βαθμό ευελιξίας για την προσαρμογή των μέτρων στις ειδικές ανάγκες των επιμέρους τραπεζών. Αν δεν υπάρχει επαρκής *ex ante* συντονισμός, πολλοί από αυτούς τους στόχους θα μπορέσουν να επιτευχθούν μόνο με πρόσθετες *ex post* απαιτήσεις ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων. Συνεπώς, οι κοινές κατευθύνσεις όσον αφορά τα βασικά χαρακτηριστικά των μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία θα συμβάλουν στην ελαχιστοποίηση της ανάγκης διορθώσεων και προσαρμογών που θα καταστούν απαραίτητες μετά από εκτίμηση βάσει των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων. Αυτές οι κατευθύνσεις παρέχονται στις ενότητες που ακολουθούν.

5. ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΠΕΡΙ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΣΤΑ ΜΕΤΡΑ ΑΡΩΓΗΣ ΓΙΑ ΑΠΟΜΕΙΩΜΕΝΑ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- (15) Αποτελεί πάγια υποχρέωση των τραπεζών να προβαίνουν σε εκτίμηση κινδύνων όσον αφορά τα περιουσιακά στοιχεία που αποκτούν και να αναλαμβάνουν την κάλυψη των τυχόν συνακόλουθων ζημιών ⁽¹⁾. Ωστόσο, τα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία μπορεί να θεωρηθεί ότι στηρίζουν τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα. Τα δημόσια μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία είναι κρατικές ενισχύσεις στο μέτρο που απαλλάσσουν τη δικαιούχο τράπεζα (ή της παρέχουν κατάλληλη αντιστάθμιση) από την ανάγκη είτε να καταχωρίσει ζημία είτε να συστήσει αποθεματικά για πιθανή ζημία όσον αφορά τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία που κατέχει ή/και ελευθερώνουν για άλλες χρήσεις κεφάλαια που είναι υποχρεωτικά βάσει των κεφαλαιακών απαιτήσεων. Αυτό θα συνέβαινε ιδίως στην περίπτωση που τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία αγοράζονται ή ασφαλιζονται σε τιμή υψηλότερη της αγοραίας τιμής, ή εάν η τιμή της εγγύησης δεν παρέχει την απαιτούμενη αντιστάθμιση στο κράτος για την πιθανή μέγιστη υποχρέωση που αναλαμβάνει βάσει της εγγύησης ⁽²⁾.
- (16) Ωστόσο, κάθε ενίσχυση με σκοπό την αρωγή για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, θα πρέπει να είναι σύμφωνη με τις γενικές αρχές της αναγκαιότητας, της αναλογικότητας και της ελαχιστοποίησης των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού. Μια τέτοια στήριξη συνεπάγεται σοβαρές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ δικαιούχων και μη δικαιούχων τραπεζών με διαφορετικούς βαθμούς αναγκών. Οι μη επωφελούμενες από τα μέτρα τράπεζες, που είναι κατά βάση υγιείς, θα θεωρήσουν ενδεχομένως ότι πρέπει να επιζητήσουν κρατική παρέμβαση προκειμένου να διατηρήσουν την ανταγωνιστική θέση τους στην αγορά. Ανάλογες στρεβλώσεις μπορεί να προκύψουν μεταξύ των κρατών μελών με κίνδυνο να ξεκινήσει ένας συναγωνισμός επιχορηγήσεων μεταξύ των κρατών μελών (προσπαθώντας να σώσουν τις τράπεζές τους χωρίς να λαμβάνουν υπόψη τις επιπτώσεις για τις τράπεζες άλλων κρατών μελών) και να δημιουργηθούν συνθήκες χρηματοπιστωτικού προστατευτισμού και κατακερματισμού της εσωτερικής αγοράς. Συνεπώς, η συμμετοχή σε καθεστώς αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία θα πρέπει να υπόκειται σε σαφώς καθορισμένα και αντικειμενικά κριτήρια, έτσι ώστε να αποφεύγεται η παροχή αδικαιολόγητων πλεονεκτημάτων σε μεμονωμένες τράπεζες.
- (17) Οι αρχές που διέπουν την εφαρμογή των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων και, ιδίως, η εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης σε κάθε μέτρο στήριξης τραπεζών στο πλαίσιο της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής κρίσης διατυπώθηκαν στην ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων στα μέτρα που λήφθηκαν για τους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς στο πλαίσιο της τρέχουσας παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής κρίσης ⁽³⁾. Αναλυτικότερες κατευθύνσεις για την πρακτική εφαρμογή αυτών των αρχών όσον αφορά την ανακεφαλαιοποίηση δόθηκαν, στη συνέχεια, σε πρόσφατη ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανακεφαλαιοποίηση των χρηματοπιστωτικών οργανισμών στο πλαίσιο της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης: περιορισμός των ενισχύσεων στο ελάχιστο απαραίτητο και διασφαλίσεις έναντι αδικαιολόγητων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού ⁽⁴⁾. Στο ίδιο πνεύμα, οι κατευθυντήριες γραμμές που διατυπώνονται στη παρούσα ανακοίνωση, με βάση τις ίδιες αρχές, προσδιορίζουν τα βασικά χαρακτηριστικά των μέτρων ή καθεστώτων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, που καθορίζουν

⁽¹⁾ Οι τράπεζες συνήθως κατέχουν διάφορα περιουσιακά στοιχεία, όπως μετρητά, χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία (έντοκα γραμμάτια του δημοσίου, ομόλογα, μετοχές, δάνεια που αποτελούν αντικείμενο συναλλαγών και βασικά εμπορεύματα), παράγωγα (συμβάσεις ανταλλαγής, συμβάσεις δικαιωμάτων προαίρεσης), δάνεια, χρηματοπιστωτικές επενδύσεις, άλλα περιουσιακά στοιχεία, ακίνητα, εγκαταστάσεις και εξοπλισμό. Ζημιές προκύπτουν όταν τα περιουσιακά στοιχεία πωλούνται σε τιμή χαμηλότερη από τη λογιστική τους αξία, όταν η αξία τους μειώνεται και δημιουργούνται αποθεματικά για πιθανές ζημιές ή *ex post* όταν οι ροές εσόδων κατά τη λήξη είναι χαμηλότερες από τη λογιστική αξία.

⁽²⁾ Μια εγγύηση θεωρείται ότι συνιστά κρατική ενίσχυση όταν η δικαιούχος τράπεζα δεν δύναται να εξεύρει ανεξάρτητο ιδιωτικό φορέα στην αγορά διατεθειμένο να χορηγήσει παρόμοια εγγύηση. Το ποσό της κρατικής ενίσχυσης καθορίζεται στο ύψος της μέγιστης καθαρής υποχρέωσης που αναλαμβάνει το κράτος.

⁽³⁾ EE C 270 της 25.10.2008, σ. 8.

⁽⁴⁾ EE C 10 της 15.1.2009, σ. 2.

την αποτελεσματικότητά τους καθώς και τις επιπτώσεις τους στον ανταγωνισμό. Οι αυτές κατευθυντήριες γραμμές εφαρμόζονται σε όλες τις τράπεζες που επωφελούνται από μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία ανεξάρτητα από την συγκεκριμένη κατάσταση τους, αλλά οι πρακτικές επιπτώσεις της εφαρμογής τους μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προφίλ κινδύνου και τη βιωσιμότητα της δικαιούχου τράπεζας. Οι αρχές που διατυπώνονται στις κατευθυντήριες αυτές γραμμές εφαρμόζονται *mutatis mutandis* όταν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη συντονίζουν μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία για διασυνοριακές τράπεζες.

- (18) Η παρούσα ανακοίνωση αποσκοπεί στον καθορισμό συντονισμένων αρχών και όρων προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία στην ενιαία αγορά στο μέτρο του δυνατού, λαμβάνοντας υπόψη το μακροπρόθεσμο στόχο της επανόδου σε κανονικές συνθήκες αγοράς, διατηρώντας συγχρόνως επαρκή βαθμό ευελιξίας έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη ειδικά χαρακτηριστικά ή να προβλέπονται πρόσθετα μέτρα ή διαδικασίες σε ατομικό ή εθνικό επίπεδο για λόγους χρηματοπιστωτικής σταθερότητας. Τα αποτελεσματικά μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα τη διατήρηση της χορήγησης δανείων προς την πραγματική οικονομία.

5.1. Κατάλληλος προσδιορισμός του προβλήματος και εναλλακτικές λύσεις: πλήρης *ex ante* διαφάνεια και γνωστοποίηση των απομειώσεων της αξίας και αρχική αξιολόγηση των επιλέξιμων τραπεζών

- (19) Κάθε μέτρο αρωγής από απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία πρέπει να στηρίζεται στο σαφή προσδιορισμό του μεγέθους των προβλημάτων της τράπεζας που συνδέονται με περιουσιακά στοιχεία, της εγγενούς φερεγγυότητάς της πριν από τη στήριξη και των προοπτικών αποκατάστασης της βιωσιμότητάς της, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις πιθανές εναλλακτικές λύσεις, έτσι ώστε να διευκολυνθεί η αναγκαία διαδικασία αναδιάρθρωσης, να αποφευχθεί η στρέβλωση των κινήτρων όλων των συμμετεχόντων και να προληφθεί η σπατάλη κρατικών πόρων χωρίς συμβολή στην αποκατάσταση της κανονικής ροής πιστώσεων προς την πραγματική οικονομία.
- (20) Συνεπώς, για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος συνεχούς προσφυγής σε κρατικές παρεμβάσεις υπέρ των ιδίων δικαιούχων, οι υποψήφιοι, για να μπορούν να επωφεληθούν από μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, θα πρέπει να πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια:
- όσον αφορά τις αιτήσεις ενίσχυσης, οι επιλέξιμες τράπεζες έχουν την υποχρέωση πλήρους *ex ante* διαφάνειας και γνωστοποίησης των μειωμένης αξίας περιουσιακών στοιχείων που θα αποτελέσουν αντικείμενο των μέτρων αρωγής, με βάση κατάλληλη εκτίμηση της αξίας, πιστοποιημένη από αναγνωρισμένους ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες και επικυρωμένη από την αρμόδια εποπτική αρχή, σύμφωνα με τις αρχές εκτίμησης της αξίας που αναπτύσσονται στην ενότητα 5.5 ⁽¹⁾. Μια τέτοια γνωστοποίηση των μειωμένης αξίας περιουσιακών στοιχείων θα πρέπει να λαμβάνει χώρα πριν από την κρατική παρέμβαση. Θα πρέπει να οδηγεί στον προσδιορισμό του ποσού της ενίσχυσης και των ζημιών της τράπεζας από τη μεταβίβαση των περιουσιακών στοιχείων ⁽²⁾.
 - η αίτηση μιας δεδομένης τράπεζας για χορήγηση ενίσχυσης θα πρέπει να συνοδεύεται από την πλήρη επισκόπηση των δραστηριοτήτων και του ισολογισμού της, έτσι ώστε να αξιολογηθεί η κεφαλαιακή επάρκεια της τράπεζας και οι προοπτικές της για τη μελλοντική αποκατάσταση της βιωσιμότητάς της (ανάλυση βιωσιμότητας). Η ανάλυση αυτή πρέπει να υποβληθεί παράλληλα με την πιστοποίηση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων που καλύπτονται από το πρόγραμμα μέτρων αρωγής αλλά, δεδομένης της κλίμακάς τους, θα μπορούσε να οριστικοποιηθεί αφού η τράπεζα ενταχθεί στο πρόγραμμα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία. Τα αποτελέσματα της ανάλυσης βιωσιμότητας πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή και θα λαμβάνονται υπόψη στην εκτίμηση των αναγκαίων μέτρων παρακολούθησης (βλέπε ενότητα 6).

5.2. Καταμερισμός του κόστους που συνδέεται με απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία μεταξύ κράτους, μετόχων και πιστωτών

- (21) Η γενική αρχή είναι ότι οι τράπεζες οφείλουν να επωμίζονται στο μέγιστο βαθμό τις ζημιές που συνδέονται με απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία. Αυτό απαιτεί, πρώτον πλήρη *ex ante* διαφάνεια και γνωστοποίηση, και στη συνέχεια ορθή εκτίμηση της αξίας των περιουσιακών στοιχείων πριν την κρατική παρέμβαση και ορθή αμοιβή του κράτους ως αντάλλαγμα για τα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, οποιαδήποτε μορφή και αν έχουν, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ισοδύναμη ευθύνη των μετόχων και καταμερισμός του κόστους, ανεξαρτήτως του μοντέλου που επιλέγεται. Ο συνδυασμός αυτών των στοιχείων θα πρέπει να

⁽¹⁾ Με την επιφύλαξη της αναγκαιότητας να κοινοποιηθούν οι επιπτώσεις στον ισολογισμό μέτρων αρωγής για περιουσιακά στοιχεία μειωμένης αξίας που συνεπάγονται καταμερισμό βαρών, οι όροι «διαφάνεια» και «πλήρης γνωστοποίηση» νοούνται ότι σημαίνουν διαφάνεια έναντι των εθνικών αρχών, των ανεξάρτητων εμπειρογνομημόνων που συμμετέχουν και της Επιτροπής.

⁽²⁾ Το ποσό της ενίσχυσης αντιστοιχεί στη διαφορά μεταξύ της τιμής μεταβίβασης των περιουσιακών στοιχείων (κανονικά βάσει την πραγματικής οικονομικής αξίας τους) και της αγοραίας τιμής. Στο παρόν έγγραφο, οι προκύπτουσες ζημιές αντιστοιχούν στη διαφορά μεταξύ της τιμής μεταβίβασης και της λογιστικής αξίας των περιουσιακών στοιχείων. Οι πραγματικές ζημιές γίνονται συνήθως γνωστές μόνο *ex post*.

οδηγεί σε συνολική συνεκτικότητα όσον αφορά τον καταμερισμό του κόστους για τις διάφορες μορφές κρατικής στήριξης, λαμβάνοντας υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των διαφόρων τύπων αρωγής ⁽¹⁾.

- (22) Αφ' ης στιγμής τα περιουσιακά στοιχεία αποτιμηθούν ορθά και προσδιοριστούν με ακρίβεια οι ζημιές ⁽²⁾, και εάν αυτό οδηγήσει σε κατάσταση τεχνικής αφερεγγυότητας χωρίς την κρατική παρέμβαση, η τράπεζα θα πρέπει να τεθεί υπό αναγκαστική διαχείριση ή λύση και εκκαθάριση, σύμφωνα με την κοινοτική και την εθνική νομοθεσία. Σε τέτοια περίπτωση, για να διατηρηθεί η χρηματοπιστωτική σταθερότητα και η εμπιστοσύνη, μπορεί να είναι σκόπιμη η παροχή προστασίας ή εγγυήσεων προς τους κατόχους ομολογιών ⁽³⁾.
- (23) Στην περίπτωση που το ενδεχόμενο να τεθεί μια τράπεζα υπό αναγκαστική διαχείριση ή κανονική λύση και εκκαθάριση δεν ενδείκνυται για λόγους χρηματοπιστωτικής σταθερότητας ⁽⁴⁾, μπορεί να χορηγηθεί στην τράπεζα ενίσχυση με τη μορφή εγγύησης ή αγοράς περιουσιακών στοιχείων, η οποία πρέπει να περιορίζεται στο ελάχιστο απαραίτητο ποσό, έτσι ώστε να συνεχιστεί η λειτουργία της για την περίοδο που είναι απαραίτητη για την εκπόνηση σχεδίου αναδιάρθρωσης ή κανονική λύση και εκκαθάριση. Σε τέτοιες περιπτώσεις, θεωρείται εύλογο να αναλάβουν την κάλυψη των ζημιών και οι μέτοχοι, τουλάχιστον έως τα όρια που προβλέπει η νομοθεσία σχετικά με την κεφαλαιακή επάρκεια. Μπορεί επίσης να εξεταστεί το ενδεχόμενο εθνικοποίησης.
- (24) Όταν δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί πλήρης *ex ante* καταμερισμός των βαρών, πρέπει να ζητηθεί από την τράπεζα να συμμετάσχει στην κάλυψη των ζημιών ή του κινδύνου σε μεταγενέστερο στάδιο, παραδείγματος χάρι με τη μορφή ρητρών ανάκτησης ή, στην περίπτωση ασφαλιστικού καθεστώτος, μέσω ρήτρας «πρωτεύουσας ζημίας» που θα καλυφθεί από την τράπεζα (συνήθως τουλάχιστον 10 %) και ρήτρας «καταμερισμού της εναπομένουσας ζημίας», με την οποία η τράπεζα συμμετέχει κατά ένα ποσοστό (συνήθως τουλάχιστον 10 %) σε τυχόν πρόσθετες ζημιές ⁽⁵⁾.
- (25) Κατά γενικό κανόνα, όσο χαμηλότερη είναι η αρχική συμμετοχή, τόσο μεγαλύτερη είναι η ανάγκη συμμετοχής των μετόχων σε μεταγενέστερο στάδιο, είτε με τη μορφή μετατροπής των ζημιών του κράτους σε μετοχές της τράπεζας και/είτε με τη μορφή πρόσθετων αντισταθμιστικών μέτρων ώστε να περιοριστεί η στρέβλωση του ανταγωνισμού κατά την εκτίμηση της αναγκαίας αναδιάρθρωσης.

5.3. Εναρμόνιση των κινήτρων για τη συμμετοχή των τραπεζών στα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία με τους στόχους δημοσίου συμφέροντος

- (26) Κατά κανόνα, τα προγράμματα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία θα πρέπει να έχουν περίοδο εγγραφής σε αυτά μέχρι έξι μήνες από την έναρξη του προγράμματος από την κυβέρνηση. Αυτό θα περιορίσει την τάση των τραπεζών να καθυστερήσουν τη δημοσίευση των απαραίτητων πληροφοριών ελπίζοντας ότι θα τύχουν αρωγής υψηλότερου επιπέδου σε μεταγενέστερη ημερομηνία, και θα διευκολύνει την ταχεία επίλυση των τραπεζικών προβλημάτων προτού η οικονομική επιβράδυνση επιδεινώσει την κατάσταση. Κατά την περίοδο των έξι μηνών, οι τράπεζες θα μπορούν να υποβάλουν «καλάδια» επιλέξιμων περιουσιακών στοιχείων προκειμένου να καλυφθούν από τα μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, με τη δυνατότητα παράτασης ⁽⁶⁾.
- (27) Ίσως χρειαστεί να σχεδιαστούν κατάλληλοι μηχανισμοί ώστε να εξασφαλιστεί ότι συμμετέχουν στο μέτρο της κυβέρνησης οι τράπεζες που έχουν περισσότερο ανάγκη αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία. Αυτοί οι μηχανισμοί θα μπορούσαν να προβλέπουν υποχρεωτική συμμετοχή στο πρόγραμμα καθώς και τουλάχιστον υποχρεωτική γνωστοποίηση στις εποπτικές αρχές. Η υποχρέωση για όλες τις τράπεζες να αποκαλύπτουν την έκταση των προβλημάτων τους σχετικά με περιουσιακά στοιχεία θα βοηθήσει να καταστεί σαφής η ανάγκη και το απαιτούμενο εύρος ενός προγράμματος αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία σε επίπεδο κράτους μέλους.

⁽¹⁾ Τα μέτρα αρωγής για περιουσιακά στοιχεία μειωμένης αξίας είναι σε κάποιο βαθμό συγκρίσιμα με εισφορές κεφαλαίου στο μέτρο που εξασφαλίζουν ένα μηχανισμό απορρόφησης των ζημιών και παράγουν αποτελέσματα σε επίπεδο κανονιστικού κεφαλαίου. Ωστόσο, με τα μέτρα αρωγής το κράτος αναλαμβάνει εν γένει μεγαλύτερο κίνδυνο, αναφορικά με ένα συγκεκριμένο χαρτοφυλάκιο περιουσιακών στοιχείων μειωμένης αξίας, χωρίς άμεση συμμετοχή σε άλλες δραστηριότητες ή κεφάλαια της τράπεζας που παράγουν έσοδα, και πέραν της πιθανής συμμετοχής του στην τράπεζα. Λαμβάνοντας υπόψη τη μεγαλύτερα μειονεκτικότητα και τα μικρότερα πλεονεκτήματα, η αμοιβή που παρέχεται για τα μέτρα αρωγής για περιουσιακά στοιχεία μειωμένης αξίας θα πρέπει κανονικά να είναι υψηλότερη από ό,τι για εισφορές κεφαλαίου.

⁽²⁾ Συγκρίνοντας τη λογιστική αξία των περιουσιακών στοιχείων με την αξία μεταβίβασής τους (δηλαδή την πραγματική οικονομική αξία τους).

⁽³⁾ Ωστόσο, η προστασία των μετόχων πρέπει κανονικά να αποκλειστεί. Βλέπε αποφάσεις NN 39/08 (Danemark, ενίσχυση υπέρ της εκκαθάρισης της Roskilde Bank) και NN 41/08 (Ηνωμένο Βασίλειο, ενίσχυση διάσωσης υπέρ της Bradford & Bingley).

⁽⁴⁾ Αυτό μπορεί να συμβαίνει όταν το μέγεθος της τράπεζας ή το είδος των δραστηριοτήτων της θα καθιστούσε αδύνατη τη διαχείρισή της στο πλαίσιο αναγκαστικής διαχείρισης, δικαστικής διαδικασίας ή κανονικής λύσης και εκκαθάρισης χωρίς να υπάρξουν επικίνδυνες συστημικές επιπτώσεις σε άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα ή στη χορήγηση δανείων προς την πραγματική οικονομία. Σε μια τέτοια περίπτωση θα είναι αναγκαία αιτιολόγηση από την αρμόδια νομοσπονδιακή ή/και εποπτική αρχή.

⁽⁵⁾ Άλλοι παράγοντες, παραδείγματος χάρι υψηλότερη αμοιβή, ενδέχεται να επηρεάσουν το κατάλληλο επίπεδο. Επιπλέον, πρέπει να σημειωθεί ότι οι *ex post* αντισταθμίσεις μπορεί να λάβουν χώρα μόνο αρκετά έτη αφού έχει θεσπιστεί το μέτρο και συνεπώς να παρατείνουν την ανεπιθύμητη αβεβαιότητα που συνδέεται με την εκτίμηση της αξίας των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων. Οι ρήτρες ανάκτησης που βασίζονται σε *ex ante* εκτίμηση της αξίας λύνουν το πρόβλημα αυτό.

⁽⁶⁾ Στην περίπτωση εγγεγραμμένων περιουσιακών στοιχείων τα οποία ενδεχομένως λήγουν αργότερα

- (28) Όταν η συμμετοχή δεν είναι υποχρεωτική, το πρόγραμμα θα μπορούσε να περιλαμβάνει κατάλληλα κίνητρα (όπως η παροχή στους υφιστάμενους μετόχους δικαιωμάτων αγοράς ή άλλων δικαιωμάτων ώστε να μπορούν να συμμετέχουν σε μελλοντική άντληση ιδιωτικών κεφαλαίων με προτιμσιακούς όρους) που θα διευκολύνουν την αποδοχή της από τις τράπεζες χωρίς παρέκκλιση από τις αρχές της διαφάνειας και της υποχρεωτικής γνωστοποίησης, της ορθής εκτίμησης και του επιμερισμού των βαρών.
- (29) Η συμμετοχή μετά τη λήξη της περιόδου εγγραφής των έξι μηνών θα πρέπει να είναι δυνατή μόνο σε εξαιρετικές και απρόβλεπτες περιστάσεις για τις οποίες δεν ευθύνεται η τράπεζα ⁽¹⁾, και με την επιφύλαξη αυστηρότερων όρων, όπως η καταβολή υψηλότερης αμοιβής προς το κράτος ή/και σημαντικότερα αντισταθμιστικά μέτρα.
- (30) Η πρόσβαση σε αρωγή για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία πρέπει να υπόκειται πάντα σε ορισμένες σχετικές υποχρεώσεις συμπεριφοράς. Ειδικότερα, οι τράπεζες που είναι δικαιούχοι πρέπει να υπόκεινται σε διασφαλίσεις οι οποίες να εξασφαλίζουν ότι τα κεφαλαιακά αποτελέσματα της αρωγής χρησιμοποιούνται για τη χορήγηση πιστώσεων προκειμένου να αντιμετωπιστεί δεόντως η ζήτηση σύμφωνα με εμπορικά κριτήρια και χωρίς διακρίσεις, και όχι για να χρηματοδοτηθεί μια στρατηγική ανάπτυξης (και συγκεκριμένα η απόκτηση υγιών τραπεζών) εις βάρος των ανταγωνιστών τους.
- (31) Επίσης, πρέπει να προβλεφθούν περιορισμοί σχετικά με την πολιτική διανομής μερισμάτων, καθώς και ανώτατα όρια των αποδοχών των διευθυντικών στελεχών. Η συγκεκριμένη μορφή των υποχρεώσεων συμπεριφοράς πρέπει να καθοριστεί με βάση εκτίμηση της αναλογικότητας αφού ληφθούν υπόψη οι διάφοροι παράγοντες που μπορεί να επιβάλλουν αναδιάρθρωση (βλέπε τμήμα 6).

5.4. Επιλεξιμότητα των περιουσιακών στοιχείων

- (32) Κατά τον καθορισμό των διαφόρων επιλέξιμων περιουσιακών στοιχείων, πρέπει να βρεθεί μια ισορροπία ανάμεσα στην επίτευξη του στόχου άμεσης χρηματοπιστωτικής σταθερότητας και την ανάγκη να διασφαλιστεί μεσοπρόθεσμα η αποκατάσταση της κανονικής λειτουργίας της αγοράς. Τα περιουσιακά στοιχεία που κοινώς χαρακτηρίζονται ως «τοξικά» (π.χ., τίτλοι εξασφαλισμένοι με ενυπόθηκα δάνεια στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και συνδεδεμένες αντισταθμίσεις και παράγωγα), τα οποία προκάλεσαν τη χρηματοπιστωτική κρίση και τα οποία έχουν παύσει, ως επί το πλείστον, να έχουν ρευστότητα ή υπέστησαν σημαντικές προσαρμογές της αξίας προς τα κάτω, θεωρούνται προφανώς σε μεγάλο βαθμό η αιτία για την αβεβαιότητα και τον σκεπτικισμό που επικρατούν όσον αφορά τη βιωσιμότητα των τραπεζών. Ο περιορισμός του φάσματος επιλέξιμων περιουσιακών στοιχείων σε αυτά τα περιουσιακά στοιχεία θα περιόριζε την έκταση των πιθανών ζημιών για το κράτος και θα συνέβαλε στην πρόληψη των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού ⁽²⁾. Ωστόσο, ένα υπερβολικά περιορισμένο μέτρο αρωγής για περιουσιακά στοιχεία ίσως δεν θα επέτρεπε την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης στον τραπεζικό τομέα, λόγω των διαφορών μεταξύ των ειδικών προβλημάτων που αντιμετωπίζουν τα κράτη μέλη και οι τράπεζες, καθώς και του βαθμού εξάπλωσης του προβλήματος της μείωσης της αξίας σε άλλα περιουσιακά στοιχεία. Αυτό συνηγορεί μάλλον υπέρ μιας ρεαλιστικής αντιμετώπισης που περιλαμβάνει στοιχεία ευελιξίας, η οποία θα επέτρεπε να τύχουν και άλλα περιουσιακά στοιχεία μέτρων αρωγής σε ανάλογο βαθμό και εφόσον υπάρχει η δέουσα αιτιολόγηση.
- (33) Είναι απαραίτητη μια κοινή και συντονισμένη κοινοτική προσέγγιση όσον αφορά τη διαπίστωση των περιουσιακών στοιχείων που είναι επιλέξιμα για μέτρα αρωγής, προκειμένου αφενός να αποφευχθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ των κρατών μελών και εντός του κοινοτικού τραπεζικού τομέα, και αφετέρου να περιοριστούν τα κίνητρα αντιπαράβολής των διαφόρων εθνικών μέτρων αρωγής από διασυνοριακές τράπεζες. Πρέπει να οριστούν οι κατηγορίες περιουσιακών στοιχείων («καλαθιών») που αντικατοπτρίζουν τον υφιστάμενο βαθμό μείωσης της αξίας προκειμένου να υπάρχει συνοχή στη διαπίστωση των περιουσιακών στοιχείων που είναι επιλέξιμα για μέτρα αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία. Λεπτομερέστερες οδηγίες σχετικά με τον ορισμό αυτών των κατηγοριών αναφέρονται στο παράρτημα III. Με βάση αυτές τις κατηγορίες περιουσιακών στοιχείων θα είναι ευκολότερη η σύγκριση των τραπεζών και των χαρακτηριστικών κινδύνου που εμφανίζουν σε όλη την Κοινότητα. Τα κράτη μέλη πρέπει στη συνέχεια να αποφασίσουν ποια κατηγορία περιουσιακών στοιχείων θα μπορούσε να καλυφθεί και σε ποια έκταση, με την επιφύλαξη ότι η Επιτροπή θα εξετάσει το βαθμό μείωσης της αξίας.
- (34) Πρέπει να αναπτυχθεί μια αναλογική προσέγγιση ώστε να μπορούν τα κράτη μέλη των οποίων ο τραπεζικός τομέας θίγεται και από άλλους εξίσου σημαντικούς παράγοντες που θέτουν σε κίνδυνο τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα (όπως π.χ. η κατάρρευση της αγοράς ακινήτων) να επεκτείνουν την επιλεξιμότητα σε σαφώς καθορισμένες κατηγορίες περιουσιακών στοιχείων που αντιστοιχούν σε αυτή τη συστημική απειλή, εφόσον δικαιολογείται δεόντως και χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς.

⁽¹⁾ «Απρόβλεπτη» θεωρείται η περίπτωση η οποία δεν θα μπορούσε επ' ουδενί να προβλεφθεί από τη διοίκηση της εταιρείας κατά τη λήψη της απόφασής της να προσχωρήσει στο πρόγραμμα αρωγής για μειωμένα περιουσιακά στοιχεία κατά την περίοδο εγγραφής και η οποία δεν οφείλεται σε αμέλεια ή σφάλμα εκ μέρους της διοίκησης της εταιρείας ή σε αποφάσεις του ομίλου στον οποίο ανήκει. «Εξαιρετική» θεωρείται η περίπτωση που έχει τον χαρακτήρα αυτόν ανεξάρτητα από την τρέχουσα κρίση. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να επικαλεσθούν τέτοιες περιστάσεις κοινοποιούν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες στις Επιτροπές.

⁽²⁾ Αυτή είναι η προσέγγιση που φαίνεται ότι επελέγη στις ΗΠΑ για την Citigroup και την Bank of America.

- (35) Θα μπορούσε επίσης να προβλεφθεί επιπρόσθετη ευελιξία παρέχοντας τη δυνατότητα στις τράπεζες να απαλλαγούν από απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία που δεν είναι επιλέξιμα βάσει των κριτηρίων που διατυπώθηκαν στις παραγράφους 32, 33 και 34, χωρίς να είναι απαραίτητη συγκεκριμένη αιτιολόγηση για ανώτατο ποσοστό 10-20 % επί του συνόλου των περιουσιακών στοιχείων μιας τράπεζας που καλύπτονται από μηχανισμό αρωγής, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι διάφορες περιστάσεις των διαφόρων κρατών μελών και τραπεζών. Ωστόσο, τα περιουσιακά στοιχεία τα οποία δεν μπορούν επί του παρόντος να θεωρηθούν απομειωμένα δεν πρέπει να περιληφθούν σε πρόγραμμα αρωγής. Τα μέτρα αρωγής από απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία δεν πρέπει να παρέχουν απεριόριστη ασφάλεια από τις μελλοντικές συνέπειες της ύφεσης.
- (36) Κατ' αρχήν, όσο ευρύτερα είναι τα κριτήρια επιλεξιμότητας και όσο μεγαλύτερη είναι η αναλογία που αντιπροσωπεύουν τα σχετικά περιουσιακά στοιχεία στο χαρτοφυλάκιο της τράπεζας, τόσο μεγαλύτερες θα πρέπει να είναι οι αναδιρθρώσεις και ριζικά τα διορθωτικά μέτρα προκειμένου να αποφευχθούν οι αδικαιολόγητες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Εν πάση περιπτώσει, η Επιτροπή δεν πρόκειται να θεωρήσει επιλέξιμα για μέτρα αρωγής τα περιουσιακά στοιχεία τα οποία έχουν εγγραφεί στον ισολογισμό της δικαιούχου τράπεζας μετά από συγκεκριμένη καταληκτική ημερομηνία η οποία προηγείται της ανακοίνωσης του προγράμματος απαλλαγής⁽¹⁾. Μια διαφορετική προσέγγιση θα μπορούσε να οδηγήσει σε αντιπαράβολη περιουσιακών στοιχείων και θα προκάλούσε απαράδεκτο ηθικό κίνδυνο παρακινώντας τις τράπεζες να αποφεύγουν να εκτιμούν ορθά τους κινδύνους σε μελλοντικές δανειοδοτήσεις και σε άλλες επενδύσεις, και επομένως να επαναλάβουν ακριβώς τα ίδια λάθη που οδήγησαν στη σημερινή κρίση⁽²⁾.

5.5. Εκτίμηση περιουσιακών στοιχείων επιλέξιμων για μέτρα αρωγής και αποτίμηση

- (37) Προκειμένου να προληφθούν οι αδικαιολόγητες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και να αποφευχθεί ο αγώνας δρόμου επιδοτήσεων μεταξύ των κρατών μελών, είναι απαραίτητη η ορθή και συνεπής εκτίμηση της αξίας των περιουσιακών στοιχείων, περιλαμβανομένων των περιουσιακών στοιχείων που είναι πιο πολύπλοκα και λιγότερο ρευστά. Η εκτίμηση της αξίας των περιουσιακών στοιχείων πρέπει να βασίζεται σε γενική μεθοδολογία καθιερωμένη σε κοινοτικό επίπεδο και να συντονίζεται στενά εκ των προτέρων μεταξύ των κρατών μελών και από την Επιτροπή, ούτως ώστε να εξασφαλίζεται η μέγιστη δυνατή αποτελεσματικότητα των μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία και να περιορίζεται ο κίνδυνος στρεβλώσεων και επιζήμιας αντιπαράβολης, ιδιαίτερα για τις διασυνοριακές τράπεζες. Μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιηθούν άλλες μέθοδοι προκειμένου να ληφθούν υπόψη ειδικές περιστάσεις σχετικά, για παράδειγμα, με τη διαθεσιμότητα των σχετικών δεδομένων, εφόσον οι μέθοδοι αυτές εξασφαλίζουν ισοδύναμη διαφάνεια. Εν πάση περιπτώσει, οι επιλέξιμες τράπεζες πρέπει να αποτιμούν τα χαρτοφυλάκιά τους καθημερινά και να γνωστοποιούν τακτικά και συχνά στις εθνικές αρχές και στις εποπτικές αρχές τις σχετικές πληροφορίες.
- (38) Όταν η εκτίμηση της αξίας ορισμένων περιουσιακών στοιχείων κρίνεται ιδιαίτερα πολύπλοκη, θα μπορούσαν να προβλέπονται άλλες προσεγγίσεις όπως η δημιουργία μιας «καλής τράπεζας» με την οποία το κράτος θα αγόραζε μάλλον τα υγιή παρά τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία. Η αγορά τράπεζας από το κράτος (καθώς και η εθνικοποίηση) θα ήταν μια άλλη δυνατότητα, προκειμένου να γίνει εκτίμηση της αξίας συν τω χρόνω στο πλαίσιο αναδιάρθρωσης ή εύρυθμης λύσης και εκκαθάρισης, οπότε θα εξέλειπε κάθε αβεβαιότητα όσον αφορά την ορθή αξία των σχετικών περιουσιακών στοιχείων⁽³⁾.
- (39) Σε πρώτο στάδιο, τα περιουσιακά στοιχεία πρέπει, ει δυνατόν, να αποτιμηθούν με βάση την τρέχουσα αγοραία αξία τους. Κατ' αρχήν, κάθε μεταβίβαση περιουσιακών στοιχείων που καλύπτεται από πρόγραμμα με εκτίμηση της αξίας που υπερβαίνει την αγοραία τιμή αποτελεί κρατική ενίσχυση. Ωστόσο, η τρέχουσα αγοραία αξία μπορεί να απέχει σημαντικά από τη λογιστική αξία αυτών των περιουσιακών στοιχείων υπό τις παρούσες περιστάσεις, ή να είναι ανύπαρκτη λόγω απουσίας αγοράς (η αξία ορισμένων περιουσιακών στοιχείων μπορεί πράγματι να είναι έως και μηδενική).
- (40) Σε δεύτερο στάδιο, η αξία που αποδίδεται στα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία στο πλαίσιο προγράμματος αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία («αξία μεταβίβασης») θα είναι αναπόφευκτα μεγαλύτερη από τις τρέχουσες αγοραίες τιμές ώστε να επιτευχθεί η αρωγή. Προκειμένου να υπάρξει συνοχή στην αξιολόγηση της συμβατότητας των ενισχύσεων, η Επιτροπή προτίθεται να εξετάσει μια αξία μεταβίβασης που αντικατοπτρίζει την υποκείμενη μακροπρόθεσμη οικονομική αξία (την «πραγματική οικονομική αξία») των περιουσιακών στοιχείων, με βάση τις υποκείμενες χρηματοροές και ευρύτερους χρονικούς ορίζοντες, δηλαδή ένα αποδεκτό μέγεθος αναφοράς που δηλώνει ότι το ποσό της ενίσχυσης αντιστοιχεί στο ελάχιστο απαραίτητο ποσό. Θα πρέπει να εξεταστεί η εφαρμογή ομοίμορφων περιθωρίων ασφαλείας σε ορισμένες κατηγορίες περιουσιακών στοιχείων, προκειμένου να προσεγγίσουν την πραγματική οικονομική αξία των περιουσιακών στοιχείων, τα οποία είναι τόσο πολύπλοκα ώστε θεωρείται αδύνατη μια αξιόπιστη πρόβλεψη των εξελίξεων στο προσεχές μέλλον.

⁽¹⁾ Γενικά, η Επιτροπή θεωρεί ότι μια ενιαία και αντικειμενική καταληκτική ημερομηνία, όπως π.χ. το τέλος του 2008, θα εξασφαλίσει ισότιμους όρους ανταγωνισμού μεταξύ τραπεζών και κρατών μελών.

⁽²⁾ Εν ανάγκη, η παροχή κρατικής στήριξης σχετικά με τους κινδύνους που περικλείουν μελλοντικά περιουσιακά στοιχεία μπορεί να προβλεφθεί με βάση την ανακοίνωση περί εγγυήσεων και το προσωρινό πλαίσιο.

⁽³⁾ Αυτό ισχύει, για παράδειγμα, σε περίπτωση που το κράτος ανταλλάξει περιουσιακά στοιχεία με κρατικά ομόλογα στο ποσό της ονομαστικής αξίας τους αλλά λάβει ενδεχόμενα δικαιώματα αγοράς μετοχών επί του κεφαλαίου της τράπεζας, η αξία των οποίων εξαρτάται από την τελική τιμή πώλησης των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων.

- (41) Συνεπώς, τα μέτρα σχετικά με την αξία μεταβίβασης για την αγορά ή την ασφάλιση περιουσιακών στοιχείων⁽¹⁾ πρέπει να βασίζονται στην πραγματική οικονομική αξία τους. Επίσης, πρέπει να διασφαλίζεται κατάλληλη αμοιβή για το κράτος. Εφόσον τα κράτη μέλη κρίνουν απαραίτητο —ιδίως για να αποφευχθεί η περίπτωση τεχνικής αφερεγγυότητας— να χρησιμοποιήσουν αξία μεταβίβασης των περιουσιακών στοιχείων που υπερβαίνει την πραγματική οικονομική αξία τους, το στοιχείο βοήθειας που περιλαμβάνεται στο μέτρο είναι αντιστοίχως μεγαλύτερο. Αυτό μπορεί να γίνει δεκτό μόνο εάν συνοδεύεται από ευρεία αναδιάρθρωση και από την επιβολή όρων που επιτρέπουν την ανάκτηση της συμπληρωματικής αυτής ενίσχυσης σε μεταγενέστερο στάδιο, για παράδειγμα μέσω μηχανισμών ανάκτησης.
- (42) Η διαδικασία εκτίμησης τόσο της αγοραίας αξίας όσο και της πραγματικής οικονομικής αξίας, καθώς και η αμοιβή του κράτους, πρέπει να ακολουθούν τις ίδιες κατευθυντήριες αρχές και διαδικασίες που αναφέρονται στο παράρτημα IV.
- (43) Κατά την αξιολόγηση των μεθόδων εκτίμησης της αξίας που θα υποβάλλουν τα κράτη μέλη για τα μέτρα αρωγής για περιουσιακά στοιχεία, και της εφαρμογής τους σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, η Επιτροπή θα συμβουλευθεί επιτροπές εμπειρογνομόνων σε θέματα εκτίμησης της αξίας⁽²⁾. Η Επιτροπή θα βασιστεί επίσης στην εμπειρογνώση των υφιστάμενων σε κοινοτικό επίπεδο οργανισμών προκειμένου να εξασφαλίσει τη συνοχή των μεθόδων εκτίμησης της αξίας.

5.6. Διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων που υπόκεινται σε μέτρα αρωγής για ορισμένα περιουσιακά στοιχεία

- (44) Τα κράτη μέλη είναι αρμόδια να επιλέξουν τον καταλληλότερο τρόπο για να παράσχουν αρωγή σε τράπεζες για ορισμένα περιουσιακά στοιχεία, με βάση τις επιλογές που αναφέρονται στην ενότητα 3 και στο παράρτημα II, και αφού λάβουν υπόψη το μέγεθος του προβλήματος των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων, την κατάσταση της κάθε τράπεζας και ζητήματα σχετικά με τον προϋπολογισμό. Στόχος του ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων είναι να εξασφαλίσει ότι ο τρόπος παρέμβασης που επιλέγεται σχεδιάζεται έτσι ώστε να διασφαλίζει ίση μεταχείριση και να προλαμβάνει αδικαιολόγητες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.
- (45) Αν και οι ειδικές ρυθμίσεις αποτίμησης για τα μέτρα ενίσχυσης είναι δυνατόν να διαφέρουν, τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά τους δεν πρέπει να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στον κατάλληλο επιμερισμό των βαρών μεταξύ του κράτους και των δικαιούχων τραπεζών. Με βάση την ορθή εκτίμηση της αξίας, ο συνολικός μηχανισμός χρηματοδότησης μιας εταιρείας διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων, μιας ασφάλειας ή υβριδικής λύσης πρέπει να εξασφαλίζει ότι η τράπεζα θα πρέπει να υποστεί την ίδια αναλογία ζημιών. Στο πλαίσιο αυτό μπορούν να προβλεφθούν ρήτρες ανάκτησης. Γενικά, όλα τα προγράμματα πρέπει να προβλέπουν ότι οι τράπεζες που είναι δικαιούχοι αναλαμβάνουν τις ζημιές που προκύπτουν από τη μεταβίβαση περιουσιακών στοιχείων (βλέπε παράγραφο 50 και υποσημείωση 10).
- (46) Ανεξάρτητα από τον τρόπο παρέμβασης, για να μπορέσει η τράπεζα να επικεντρωθεί στην αποκατάσταση της βιωσιμότητάς της και να αποφύγει τυχόν συγκρούσεις συμφερόντων, είναι απαραίτητο να προβλεφθεί σαφής λειτουργικός και οργανωτικός διαχωρισμός ανάμεσα στη δικαιούχο τράπεζα και στα απομειωμένα περιουσιακά της στοιχεία, ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση, το προσωπικό και την πελατεία.

5.7. Διαδικαστικά θέματα

- (47) Στο παράρτημα V αναφέρονται λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τις συνέπειες αυτών των κατευθυντήριων γραμμών για τη διαδικασία κρατικής ενίσχυσης όσον αφορά αφενός την αρχική κοινοποίηση των ενισχύσεων και αφετέρου την αξιολόγηση των σχεδίων αναδιάρθρωσης, στις περιπτώσεις που είναι απαραίτητο.

6. ΜΕΤΡΑ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ — ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΙΩΣΙΜΟΤΗΤΑΣ

- (48) Οι αρχές και όροι όπως διατυπώνονται στην ενότητα 5 καθορίζουν το πλαίσιο του σχεδιασμού των μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία σύμφωνα με τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων. Στόχος των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων, στο παρόν πλαίσιο, είναι να εξασφαλίσουν όσο το δυνατόν λιγότερες ενισχύσεις και όσο το δυνατόν λιγότερες στρεβλώσεις, ώστε να απομακρύνουν από τις δικαιούχους τράπεζες τους κινδύνους που συνδέονται με μια ιδιαίτερη κατηγορία περιουσιακών στοιχείων και να προετοιμάσουν σωστά το έδαφος για την αποκατάσταση μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας χωρίς κρατική στήριξη. Αν και η αντιμετώπιση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων σύμφωνα με τις ανωτέρω αρχές είναι απαραίτητη για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας των τραπεζών, δεν αρκεί μόνη της για την επίτευξη αυτού του στόχου. Ανάλογα με την ιδιαίτερη κατάσταση και τα χαρακτηριστικά τους, οι τράπεζες θα πρέπει να λάβουν κατάλληλα μέτρα προς το συμφέρον τους, προκειμένου να αποφύγουν την επανάληψη παρόμοιων προβλημάτων και να εξασφαλίσουν βιώσιμη αποδοτικότητα.

⁽¹⁾ Στην περίπτωση μέτρου ασφάλισης, η αξία μεταβίβασης ισοδυναμεί με το ασφαλισμένο ποσό.

⁽²⁾ Η Επιτροπή θα χρησιμοποιεί τις γνώμοδοτήσεις αυτών των επιτροπών όπως σε άλλες διαδικασίες κρατικών ενισχύσεων, στις οποίες προσφεύγει πιθανόν σε εξωτερική πραγματογνωμοσύνη.

- (49) Σύμφωνα με τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων, και ιδίως τους κανόνες για τις ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης, η απαλλαγή από απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία ισοδυναμεί με διαρθρωτική ενέργεια και απαιτεί να εξεταστούν προσεκτικά τρεις προϋποθέσεις: i) επαρκή συνεισφορά του δικαιούχου στο κόστος του προγράμματος για τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία· ii) ενέργειες που θα εξασφαλίσουν την αποκατάσταση της βιωσιμότητας· και iii) μέτρα που είναι απαραίτητα για να διορθωθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.
- (50) Για να ικανοποιηθεί η πρώτη προϋπόθεση, αρκεί κανονικά να πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στην ενότητα 5, και συγκεκριμένα η γνωστοποίηση, η εκτίμηση της αξίας, η αποτίμηση και ο επιμερισμός των βαρών. Κατ' αυτόν τον τρόπο η συνεισφορά του δικαιούχου θα πρέπει να καλύπτει τουλάχιστον το σύνολο των ζημιών που θα προκύψουν από τη μεταβίβαση περιουσιακών στοιχείων στο κράτος. Εφόσον αυτό είναι υλικά αδύνατο, μπορεί παρόλα αυτά να εγκριθεί η ενίσχυση, κατ' εξαίρεση, με την επιφύλαξη αυστηρότερων απαιτήσεων όσον αφορά τις άλλες δύο προϋποθέσεις.
- (51) Οι απαιτήσεις για αποκατάσταση της βιωσιμότητας και η ανάγκη να διορθωθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού καθορίζονται κατά περίπτωση. Όσον αφορά τη δεύτερη προϋπόθεση, την ανάγκη αποκατάστασης της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας, πρέπει να σημειωθεί ότι η αρωγή από απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία μπορεί να συμβάλει σε αυτόν τον στόχο. Η ανάλυση της βιωσιμότητας πρέπει να βεβαιώνει την πραγματική και μελλοντική κεφαλαιακή επάρκεια της τράπεζας μετά από πλήρη εκτίμηση και εξέταση των ενδεχόμενων παραγόντων κινδύνου ⁽¹⁾.
- (52) Η αξιολόγηση της Επιτροπής όσον αφορά την έκταση της απαιτούμενης αναδιάρθρωσης, μετά την αρχική έγκριση των μέτρων αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, θα πραγματοποιηθεί με βάση τα ακόλουθα κριτήρια: κριτήρια που τίθενται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανακεφαλαιοποίηση των χρηματοπιστωτικών οργανισμών στο πλαίσιο της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης: περιορισμός των ενισχύσεων στο ελάχιστο απαραίτητο και διασφαλίσεις έναντι αδικαιολόγητων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού, το ποσοστό των περιουσιακών στοιχείων της τράπεζας που υπόκεινται σε μέτρα αρωγής, την τιμή μεταβίβασης αυτών των περιουσιακών στοιχείων συγκριτικά με την αγοραία τιμή, τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της χορηγούμενης αρωγής για απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία, το συνολικό άνοιγμα του κράτους σε σχέση με τα περιουσιακά στοιχεία σταθμισμένου κινδύνου της τράπεζας, τη φύση και την προέλευση των προβλημάτων της δικαιούχου τράπεζας, καθώς και την ευρωστία του επιχειρηματικού μοντέλου και της επενδυτικής στρατηγικής της τράπεζας. Η Επιτροπή θα λαμβάνει επίσης υπόψη κάθε συμπληρωματική χορήγηση εγγυήσεων του δημοσίου ή ανακεφαλαιοποίηση από το κράτος, προκειμένου να σχηματίσει πλήρη εικόνα της κατάστασης της δικαιούχου τράπεζας ⁽²⁾.
- (53) Η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα προϋποθέτει ότι η τράπεζα μπορεί να επιβιώσει χωρίς κρατική στήριξη, αυτό όμως συνεπάγεται σαφή σχέδια για την εξόφληση των κρατικών κεφαλαίων που έχει λάβει και παράτηση από εγγυήσεις του δημοσίου. Ανάλογα με το αποτέλεσμα της αξιολόγησης αυτής, η αναδιάρθρωση θα πρέπει να περιλαμβάνει εμπεριστατωμένη ανασκόπηση της στρατηγικής και των δραστηριοτήτων της τράπεζας, με επικέντρωση, για παράδειγμα, στη κύρια δραστηριότητα, τον επαναπροσανατολισμό των επιχειρηματικών μοντέλων, το κλείσιμο ή την εκχώρηση τομέων δραστηριότητας ή θυγατρικών, τις αλλαγές στη διαχείριση ενεργητικού και παθητικού, καθώς και άλλες αλλαγές.
- (54) Η ανάγκη για διεξοδική αναδιάρθρωση θα προκύψει εφόσον η σχετική εκτίμηση της αξίας των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων, σύμφωνα με τις αρχές που καθορίζονται στην ενότητα 5.5 και στο παράρτημα IV, καταλήγει σε αρνητικό μετοχικό κεφάλαιο ή τεχνική αφερεγγυότητα χωρίς κρατική παρέμβαση. Τα επανειλημμένα αιτήματα για ενίσχυση και μη τήρηση των γενικών αρχών που αναφέρονται στην ενότητα 5 δείχνουν γενικά την ανάγκη για μια τέτοια διεξοδική αναδιάρθρωση.
- (55) Διεξοδική αναδιάρθρωση θα χρειαστεί επίσης εφόσον η τράπεζα έχει ήδη λάβει κρατική ενίσχυση υπό οιαδήποτε μορφή, η οποία είτε συμβάλλει στην κάλυψη ή στην αποφυγή ζημιών, είτε υπερβαίνει συνολικά κατά 2 % το σύνολο των περιουσιακών στοιχείων σταθμισμένου κινδύνου της τράπεζας, αφού ληφθούν δεόντως υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της κατάστασης κάθε δικαιούχου ⁽³⁾.
- (56) Το χρονοδιάγραμμα των μέτρων που απαιτούνται για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας θα λαμβάνει υπόψη την ιδιαίτερη κατάσταση της ενδιαφερόμενης τράπεζας, καθώς και τη γενική κατάσταση στον τραπεζικό τομέα, χωρίς να καθυστερεί αδικαιολόγητα τις απαραίτητες προσαρμογές.
- (57) Τρίτον, πρέπει να εξεταστεί η έκταση των απαραίτητων αντισταθμιστικών μέτρων, με βάση τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που απορρέουν από την ενίσχυση. Τα μέτρα αυτά θα απαιτήσουν ενδεχομένως περιορισμό του μεγέθους ή εκχώρηση των προσοδοφόρων επιχειρηματικών μονάδων ή θυγατρικών, ή ακόμη και την ανάληψη δεσμεύσεων συμπεριφοράς ώστε να περιοριστεί η εμπορική επέκταση.

⁽¹⁾ Πρέπει επίσης να διασφαλιστεί, στο μέτρο του εφικτού, η συμμόρφωση με τα κριτήρια που καθορίζονται στην παράγραφο 40 της ανακοίνωσης της Επιτροπής για με την ανακεφαλαιοποίηση των χρηματοπιστωτικών οργανισμών στο πλαίσιο της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης: περιορισμός των ενισχύσεων στο ελάχιστο απαραίτητο και διασφαλίσεις έναντι αδικαιολόγητων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού.

⁽²⁾ Για τις τράπεζες που υποχρεούνται ήδη να εφαρμόσουν σχέδιο αναδιάρθρωσης, μετά τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης, ένα τέτοιο σχέδιο θα πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τη νέα ενίσχυση και να προβλέπει όλες τις επιλογές από την αναδιάρθρωση έως την εύρυθμη λύση και εκκαθάριση.

⁽³⁾ Η συμμετοχή σε συγκεκριμένο καθεστώς εγγύησης πιστώσεων, χωρίς να έχει χρειαστεί να γίνει προσφυγή στην εγγύηση για να καλυφθούν οι ζημιές, δεν λαμβάνεται υπόψη για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου.

- (58) Θα θεωρείται ότι υπάρχει ανάγκη για αντισταθμιστικά μέτρα όταν η δικαιούχος τράπεζα δεν πληροί τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στην ενότητα 5 και ιδίως τις σχετικές με τη γνωστοποίηση, την εκτίμηση της αξίας, την αποτίμηση και τον επιμερισμό των βαρών.
- (59) Η Επιτροπή θα εκτιμήσει το πεδίο εφαρμογής των απαιτούμενων αντισταθμιστικών μέτρων, με βάση την εκτίμησή της όσον αφορά τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που απορρέουν από την ενίσχυση, και ιδίως με βάση τους ακόλουθους παράγοντες: το συνολικό ποσό της ενίσχυσης, περιλαμβανομένων των μέτρων εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης, τον όγκο των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων που υπάγονται στο μέτρο, το ποσοστό των ζημιών που απορρέουν από το περιουσιακό στοιχείο, τη γενική οικονομική υγεία της τράπεζας, το προφίλ κινδύνου των περιουσιακών στοιχείων για τα οποία παρέχεται αρωγή, την ποιότητα της διαχείρισης κινδύνων της τράπεζας, το επίπεδο των δεικτών φερεγγυότητας εάν δεν χορηγηθεί ενίσχυση, τη θέση στην αγορά της δικαιούχου τράπεζας και τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που απορρέουν από τη συνέχιση των εμπορικών δραστηριοτήτων της τράπεζας, καθώς και τις επιπτώσεις της ενίσχυσης στη διάρθρωση του τραπεζικού τομέα.

7. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (60) Η Επιτροπή εφαρμόζει την παρούσα ανακοίνωση από τις 25 Φεβρουαρίου 2009, ημερομηνία κατά την οποία ενέκρινε κατ' αρχήν το περιεχόμενό της, δεδομένου του χρηματοπιστωτικού και οικονομικού πλαισίου που επέβαλε την λήψη άμεσων μέτρων.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατευθύνσεις του Ευρωσυστήματος όσον αφορά τα μέτρα στήριξης των περιουσιακών στοιχείων υπέρ τραπεζών

Το Ευρωσύστημα έχει εντοπίσει επτά βασικές αρχές για τα μέτρα στήριξης περιουσιακών στοιχείων τραπεζών:

- 1) *επιλεξιμότητα των οργανισμών*, που πρέπει να υποβάλουν σχετική αίτηση, ενδεχομένως δίνοντας προτεραιότητα σε οργανισμούς με υψηλή συγκέντρωση απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων σε περίπτωση περιορισμών·
- 2) *σχετικά ευρύς ορισμός των περιουσιακών στοιχείων* που είναι επιλέξιμα προς υποστήριξη·
- 3) *εκτίμηση της αξίας των επιλέξιμων περιουσιακών στοιχείων* με διαφάνεια, κατά προτίμηση βάσει ενός φάσματος μεθόδων και κριτηρίων κοινής αποδοχής που θα θεσπισθούν σε όλα τα κράτη μέλη, βάσει γνωμοδοτήσεων ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων, χρησιμοποιώντας υποδείγματα με μικροοικονομικά μεγέθη για την εκτίμηση της οικονομικής αξίας και της πιθανότητας εμφάνισης των αναμενόμενων ζημιών και περιθώρια ασφαλείας ειδικά για κάθε περιουσιακό στοιχείο επί της λογιστικής αξίας των περιουσιακών στοιχείων, όταν η εκτίμηση της αγοραίας αξίας είναι ιδιαίτερα προβληματική ή όταν η κατάσταση απαιτεί ταχεία δράση·
- 4) *κατάλληλος βαθμός επιμερισμού των κινδύνων* ως απαραίτητο στοιχείο οιοδήποτε προγράμματος με σκοπό τον περιορισμό του κόστους για την κυβέρνηση, την παροχή των κατάλληλων κινήτρων στους συμμετέχοντες οργανισμούς και την ισοτιμία μεταχείρισης μεταξύ των οργανισμών αυτών·
- 5) *επαρκής διάρκεια των προγραμμάτων* στήριξης περιουσιακών στοιχείων, ενδεχομένως αντίστοιχη προς τη διάρθρωση της ληκτότητας των επιλέξιμων περιουσιακών στοιχείων·
- 6) *διακυβέρνηση των οργανισμών* που πρέπει να συνεχίσουν να λειτουργούν σύμφωνα με επιχειρηματικές αρχές και προτίμηση για προγράμματα που προβλέπουν σαφείς στρατηγικές εξόδου· και
- 7) *εξάρτηση των προγραμμάτων* στήριξης από το δημόσιο από ορισμένα μετρήσιμα μεγέθη αναφοράς, όπως οι δεσμεύσεις για συνέχιση της χορήγησης πιστώσεων με σκοπό την κάλυψη της ζήτησης σύμφωνα με εμπορικά κριτήρια.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Οι διάφορες προσεγγίσεις όσον αφορά τα μέτρα αρωγής για περιουσιακά στοιχεία και αποκτηθείσα πείρα με μηχανισμούς «κακής τράπεζας» σε ΗΠΑ, Σουηδία, Γαλλία, Ιταλία, Γερμανία, Ελβετία και Τσεχική Δημοκρατία**I. Δυνατές προσεγγίσεις**

Κατ' αρχήν, μπορούν να ληφθούν υπόψη δύο γενικές προσεγγίσεις όσον αφορά τη διαχείριση περιουσιακών στοιχείων που καλύπτονται από μέτρα αρωγής:

- 1) ο διαχωρισμός των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων από τα καλά περιουσιακά στοιχεία είτε στους κόλπους της τράπεζας είτε εντός του τραπεζικού κλάδου λαμβανόμενου ως σύνολο. Υπάρχουν διάφορες παραλλαγές. Μπορεί να συσταθεί μια εταιρεία διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων (κακή τράπεζα ή προστατευτικός μηχανισμός) για κάθε τράπεζα. Στο πλαίσιο αυτό τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία θα μεταβιβάζονται σε χωριστή νομική οντότητα, ενώ θα εξακολουθούν να τελούν υπό τη διαχείριση της προβληματικής τράπεζας, ενώ οι τυχόν ζημιές θα κατανέμονται μεταξύ της καλής τράπεζας και του κράτους. Εναλλακτικά, το κράτος μπορεί να συστήσει έναν αυτόνομο οργανισμό (συνήθως αποκαλούμενο aggregator bank) ο οποίος αγοράζει τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία είτε από μεμονωμένες τράπεζες είτε από το σύνολο του τραπεζικού τομέα, επιτρέποντας έτσι στις τράπεζες να επανέλθουν στην κανονική τους δανειοδοτική συμπεριφορά χωρίς να απειλούνται από το ενδεχόμενο της απομείωσης της αξίας περιουσιακών τους στοιχείων. Η προσέγγιση αυτή μπορεί να περιλαμβάνει και προηγούμενη εθνικοποίηση. Στο πλαίσιο αυτό το δημόσιο αναλαμβάνει τον έλεγχο ορισμένων ή όλων των τραπεζών του τομέα προτού διαχωρίσει τα καλά από τα κακά περιουσιακά στοιχεία·
- 2) ένα πρόγραμμα ασφάλισης περιουσιακών στοιχείων στο πλαίσιο του οποίου οι τράπεζες διατηρούν απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία στους ισολογισμούς τους αλλά αποζημιώνονται για τις ζημιές που υφίστανται από το δημόσιο. Στην περίπτωση ασφάλισης περιουσιακών στοιχείων, τα απομειωμένα στοιχεία παραμένουν στον ισολογισμό των τραπεζών οι οποίες αποζημιώνονται από το δημόσιο για μέρος ή το σύνολο των ζημιών που υφίστανται. Ένα συγκεκριμένο πρόβλημα που αφορά την ασφάλιση περιουσιακών στοιχείων είναι ο καθορισμός του κατάλληλου ασφαλιστρού για ετερογενή και σύνθετα περιουσιακά στοιχεία, που μπορεί κατ' αρχήν να αντανakλά κάποιο συνδυασμό εκτίμησης της αξίας και χαρακτηριστικών κινδύνου των ασφαλισμένων περιουσιακών στοιχείων. Ένα άλλο πρόβλημα είναι ότι τα ασφαλιστικά προγράμματα είναι από τεχνική άποψη δύσκολο να λειτουργήσουν σε περίπτωση που τα ασφαλισμένα περιουσιακά στοιχεία είναι διάσπαρτα σε μεγάλο αριθμό τραπεζών αντί σε ορισμένες μεγάλες τράπεζες. Τέλος, το γεγονός ότι τα ασφαλισμένα περιουσιακά στοιχεία παραμένουν στους ισολογισμούς των τραπεζών καθιστά δυνατή την εμφάνιση συγκρούσεων συμφερόντων και αναιρεί το σημαντικό ψυχολογικό στοιχείο του σαφούς διαχωρισμού των καλών από τα κακά περιουσιακά στοιχεία.

II. Αποκτηθείσα πείρα με μηχανισμούς «κακής τράπεζας» (bad banks)

Στις ΗΠΑ, η Resolution Trust Corporation (RTC) ιδρύθηκε το 1989 ως εταιρεία διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων ανήκουσα στο δημόσιο. Στην RTC ανατέθηκε η ρευστοποίηση περιουσιακών στοιχείων [κατά κύριο λόγο περιουσιακά στοιχεία συνδεδεμένα με ακίνητα, περιλαμβανομένων των ενυπόθηκων δανείων] τα οποία ανήκαν σε αποταμειωτικές και δανειοδοτικές ενώσεις (savings and loan associations — «S&Ls») που είχαν κηρυχθεί σε πτώχευση από την υπηρεσία αποταμειωτικής εποπτείας Office of Thrift Supervision, ως αποτέλεσμα της κρίσης του σχετικού τομέα (Savings and Loan crisis (1989-1992)). Η RTC ανέλαβε επίσης τις ασφαλιστικές αρμοδιότητες του πρώην συμβουλίου ομοσπονδιακών στεγαστικών τραπεζών (Federal Home Loan Bank Board). Από το 1989 έως τα μέσα του 1995, η Resolution Trust Corporation έκλεισε ή διέλυσε 747 στεγαστικές τράπεζες (thrifts) με περιουσιακά στοιχεία συνολικού ύψους 394 δισεκατομμύρια USD. Το 1995, τα καθήκοντά της μεταβιβάστηκαν στο Savings Association Insurance Fund της Federal Deposit Insurance Corporation. Συνολικά, το κόστος για τους φορολογούμενους υπολογίστηκε σε 124 δισεκατομμύρια, σε δολάρια Ηνωμένων Πολιτειών του 1995.

Η RTC λειτουργούσε μέσω των λεγόμενων «προγραμμάτων συμμετοχής στο κεφάλαιο» (equity partnership programs). Όλες οι συμμετοχές στο κεφάλαιο συνεπάγονταν την απόκτηση από έναν εταίρο προερχόμενο από τον ιδιωτικό τομέα, ενός μεριδίου σε ένα σύνολο περιουσιακών στοιχείων. Διατηρώντας συμμετοχή σε χαρτοφυλάκια περιουσιακών στοιχείων η RTC ήταν σε θέση να έχει μερίδιο επί των εξαιρετικά μεγάλων κερδών που επιτύγχαναν οι επενδυτές χαρτοφυλακίου. Επιπλέον, οι συμμετοχές στο κεφάλαιο επέτρεπαν στην RTC να επωφελείται από τη διαχείριση και τις ρευστοποιήσεις που πραγματοποιούσαν οι προερχόμενοι από τον ιδιωτικό τομέα εταίροι τους και η διάρθρωση συνετέλεσε στο να εξασφαλισθεί ευθυγράμμιση κινήτρων καλύτερη από εκείνη που συνήθως υφίσταται μεταξύ εντολέα και εντολοδόχου. Οι διάφορες μορφές συμμετοχών στο κεφάλαιο είναι: Multiple Investment Fund (περιορισμένη και επιλεγμένη εταιρική σχέση, απροσδιόριστο χαρτοφυλάκιο επενδύσεων), N-series και S-series Mortgage Trusts (ανταγωνιστικές προσφορές για συγκεκριμένο χαρτοφυλάκιο επενδύσεων), Land Fund (που επωφελείται από πιο μακροπρόθεσμη ανάκτηση και ανάπτυξη γηπέδων), και JDC Partnership (επιλογή ομόρρυθμου εταίρου με τη μέθοδο των «καλλιστείων» για μη εξασφαλισμένες ή αμφιβόλου αξίας απαιτήσεις).

Στη Σουηδία, συστάθηκαν δύο εταιρείες διαχείρισης τραπεζικών περιουσιακών στοιχείων, οι *Securum* και *Retriwa*, που ανέλαβαν τη διαχείριση μη αποδοτικών δανείων χρηματοπιστωτικών οργανισμών ως μέρος της πολιτικής αντιμετώπισης της χρηματοπιστωτικής κρίσης του 1992/1993. Τα περιουσιακά στοιχεία μιας προβληματικής τράπεζας χωρίζονταν σε «καλά» και «κακά», και τα δεύτερα μεταβιβάζονταν σε μία από τις ανωτέρω διαχειριστικές εταιρείες και κυρίως στην *Securum*. Σημαντικό στοιχείο του συνηδίκου προγράμματος ήταν το ότι επιβλήθηκε στις τράπεζες να γνωστοποιήσουν τις αναμενόμενες ζημιές από δάνεια στο ακέραιο και να αποτιμήσουν σε ρεαλιστικές τιμές τα ακίνητα και τα άλλα περιουσιακά στοιχεία που είχαν κατοχή τους. Προς τούτο, η Χρηματοπιστωτική Εποπτική Αρχή επέβαλε αυστηρότερους κανόνες όσον αφορά τον ορισμό των πιθανών δανειακών ζημιών καθώς και την εκτίμηση της αξίας των ακινήτων. Προκειμένου να υπάρξει ομοιόμορφη εκτίμηση της αξίας των ακινήτων περιουσιακών στοιχείων των τραπεζών που ζητούσαν στήριξη, η εποπτική αρχή συνέστησε ένα συμβούλιο εκτιμήσεων απαριζόμενο από εμπειρογνώμονες του κτηματικού τομέα. Οι χαμηλές τιμές αγοράς στις οποίες αποτιμήθηκαν τα περιουσιακά στοιχεία στο πλαίσιο

της διαδικασίας δέουσας επιμέλειας βοήθησαν αποτελεσματικά στον καθορισμό ενός κατώτατου ορίου για τις τιμές των περιουσιακών στοιχείων. Δεδομένου ότι οι συντελεστές της αγοράς δεν ανέμεναν υποχώρηση των τιμών κάτω από αυτό το επίπεδο, η διεξαγωγή συναλλαγών συνεχίστηκε⁽¹⁾. Μακροπρόθεσμα αποδείχθηκε ότι οι δύο εταιρείες διαχείρισης τραπεζικών περιουσιακών στοιχείων ήταν επιτυχείς, υπό την έννοια ότι το δημοσιονομικό κόστος της στήριξης του χρηματοπιστωτικού συστήματος αντιταθμίσθηκε εν πολλοίς με τα έσοδα των εταιρειών αυτών από την ρευστοποίηση περιουσιακών τους στοιχείων.

Στη Γαλλία, συστάθηκε την δεκαετία του 1990 ένας δημόσιος φορέας με απεριόριστες θεσμικές εγγυήσεις του δημοσίου με σκοπό την ανάληψη και ρευστοποίηση των «κακών» περιουσιακών στοιχείων της Credit Lyonnais. Η «κακή» αυτή τράπεζα χρηματοδότησε την απόκτηση των περιουσιακών στοιχείων λαμβάνοντας δάνειο από την Credit Lyonnais. Η τελευταία, ως εκ τούτου, μπόρεσε να αποφύγει την εμφάνιση ζημιών από περιουσιακά στοιχεία και να ελευθερώσει κεφάλαια για ισοδύναμο όγκο στοιχείων σταθμισμένου κινδύνου, δεδομένου ότι το δάνειο προς την «κακή» τράπεζα είχε μηδενικό συντελεστή κινδύνου λόγω της κρατικής εγγύησης που είχε χορηγηθεί. Η Επιτροπή ενέκρινε τη σύσταση της «κακής τράπεζας» ως ενίσχυση αναδιάρθρωσης. Χαρακτηριστικό του μοντέλου αυτού ήταν ο προσεκτικός διαχωρισμός μεταξύ «καλής» και «κακής» τραπεζικής προκειμένου να αποφευχθούν οι συγκρούσεις συμφερόντων και η ρήτρα «de retour à meilleure fortune» ως προς τα κέρδη της καλής τράπεζας, προς όφελος του δημοσίου. Μετά από κάποια χρόνια η τράπεζα ιδιωτικοποιήθηκε επιτυχώς. Ωστόσο, η μεταβίβαση των περιουσιακών στοιχείων στην κακή τράπεζα στη λογιστική τους αξία προστάτευσε τους μετόχους από την ευθύνη της κάλυψης των ζημιών και σήμανε υψηλό κόστος για το κράτος διαχρονικά.

Λίγα χρόνια αργότερα, στην Ιταλία, η Banco di Napoli διαιρέθηκε σε μια «κακή» και σε μια «καλή» τράπεζα μετά την απορρόφηση των ζημιών από τους υφιστάμενους μετόχους και μια ανακεφαλαιοποίηση από το δημόσιο στο μέτρο που ήταν απαραίτητο για να διατηρηθεί η τράπεζα εν ζωή. Η Banco di Napoli χρηματοδότησε την απόκτηση από την «κακή» τράπεζα των αναπροσαρμοσμένων αλλά παρά ταύτα απομειωμένης αξίας περιουσιακών της στοιχείων με επιδοτούμενο δάνειο της κεντρικής τράπεζας της χώρας με αντεγγύηση του δημοσίου. Η εξυγιανθείσα τράπεζα ιδιωτικοποιήθηκε ένα έτος αργότερα. Ούτε στην περίπτωση της Credit Lyonnais ούτε σε αυτήν της Banco di Napoli προέκυψε άμεση δημοσιονομική δαπάνη για το δημόσιο στο πλαίσιο της απόκτησης των κακών περιουσιακών στοιχείων, πάνω από το ποσό που διατέθηκε για την εισφορά κεφαλαίου στις εν λόγω τράπεζες.

Μια ηπιότερη εκδοχή κακής τράπεζας χρησιμοποιήθηκε πρόσφατα στη Γερμανία στο πλαίσιο της αντιμετώπισης του προβλήματος των κακών περιουσιακών στοιχείων των Landesbanken. Στην περίπτωση της SachsenLB, η δικαιούχος τράπεζα πωλήθηκε «εν λειτουργία» μετά τη μεταβίβαση κακών περιουσιακών στοιχείων αξίας περίπου 17,5 δισεκατομμύρια EUR σε οντότητα ειδικού σκοπού που θα διατηρούσε τα εν λόγω στοιχεία μέχρι τη λήξη τους. Ο πρώην ιδιοκτήτης, δηλαδή το ομόσπονδο κράτος της Σαξονίας, χορήγησε εγγύηση ζημιών αντίστοιχη προς το 17 % περίπου της ονομαστικής αξίας, ποσοστό που θεωρήθηκε ως το μέγιστο δυνατό ύψος των πιθανών ζημιών με βάση μια προσομοίωση ακραίων καταστάσεων (το βασικό σενάριο προέβλεπε ζημιές ύψους μόλις 2 %). Ο νέος ιδιοκτήτης ανέλαβε το μεγαλύτερο μέρος της αναχρηματοδότησης και κάλυψε το υπόλοιπο των κινδύνων. Η ενίσχυση προβλεπόταν να ανέλθει τουλάχιστον στο ποσοστό που προέβλεπε το σενάριο της χειρότερης δυνατής περίπτωσης, δηλαδή περίπου 4 %. Στην περίπτωση της WestLB, χαρτοφυλάκιο περιουσιακών στοιχείων αξίας 23 δισεκατομμύρια EUR μεταβιβάστηκε σε οντότητα ειδικού σκοπού, συνοδευόμενο από εγγύηση του δημοσίου ύψους 5 δισεκατομμύρια EUR για την κάλυψη τυχόν ζημιών και την προστασία του ισολογισμού από την αναπροσαρμογή της αξίας των στοιχείων αυτών βάσει των ΔΠΧΑ. Με τον τρόπο αυτόν η WestLB εξάλειψε το στοιχείο της μεταβλητότητας της αγοραίας αξίας των στοιχείων αυτών από τον ισολογισμό της. Η προμήθεια εγγύησης που καταβλήθηκε στο κράτος ήταν 0,5 %. Ο εν λόγω προστατευτικός μηχανισμός εξακολουθεί να υφίσταται και αντιμετωπίζεται ως κρατική ενίσχυση.

Στην Ελβετία η κυβέρνηση συνέστησε ένα νέο ταμείο στο οποίο μεταβιβάστηκε ένα χαρτοφυλάκιο τοξικών περιουσιακών στοιχείων της UBS, αφού προηγήθηκε αποτίμησή του από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η χρηματοδότηση του εν λόγω ταμείου η Ελβετία εισέφερε κατ' αρχήν κεφάλαια στην UBS (υπό μορφή τίτλων μετατρέψιμων σε μετοχές της τράπεζας), τα οποία η UBS μεταβίβασε αμέσως στο εν λόγω ταμείο. Το υπόλοιπο της χρηματοδότησης του ταμείου εξασφαλίστηκε με δάνειο από την εθνική τράπεζα της Ελβετίας.

Στα τέλη της δεκαετίας του 1990, οι όροι χορήγησης δανείων των τσεχικών τραπεζών προς εταιρείες ήταν πολύ χαλαροί. Οι τσεχικές τράπεζες υπέστησαν μεγάλες ζημιές εξαιτίας αυτού και η κυβέρνηση αναγκάστηκε να στηρίξει τις τράπεζες στα τέλη της ίδιας δεκαετίας. Πραγματοποιήθηκαν επανειλημμένες προσαρμογές των ισολογισμών των τραπεζών προκειμένου να εξυγιανθεί ο τραπεζικός κλάδος της χώρας.

Τον Φεβρουάριο του 1991 η τσεχική κυβέρνηση ίδρυσε μια τράπεζα εξυγίανσης (Konsolidační banka, KOB), αποστολή της οποίας ήταν να αναλάβει τα κακά δάνεια που είχαν συσσωρευθεί στον τραπεζικό τομέα πριν το 1991 — όπως δάνεια που είχε κληροδοτήσει η προηγούμενη κατευθυνόμενη οικονομία, ιδίως εκείνα που αφορούσαν τις συναλλαγές εντός της σοβιετικής σφαίρας επιρροής. Τον Σεπτέμβριο του 2001, η ειδική αυτή τράπεζα μετατράπηκε σε οργανισμό που έπρεπε να απορροφήσει και κακά δάνεια από «νέου τύπου καινοτόμο δανεισμό» (ιδίως τα λεγόμενα δάνεια ιδιωτικοποίησης, μη αποδοτικά δάνεια και καταχρηστικά δάνεια).

Από το 1991, οι μεγάλες τράπεζες ελευθερώθηκαν από κακά δάνεια και από το 1994 δόθηκε έμφαση σε μικρότερες τράπεζες. Ειδικότερα, η χρεοκοπία της Kreditní banka τον Αύγουστο του 1996 και η ακόλουθη μερική απόσυρση καταθέσεων από την Agrobanka, έδωσαν το τραπεζικό σύστημα της χώρας υπό πίεση. Τα προγράμματα είχαν ως συνέπεια την προσωρινή μόνον αύξηση των συμμετοχών του κράτους στον τραπεζικό κλάδο το 1995, και αργότερα το 1998 λόγω ανάκλησης της άδειας λειτουργίας της Agrobanka. Συνολικά, το μερίδιο της κυβέρνησης στον τραπεζικό τομέα αυξήθηκε σε 32 % στα τέλη του 1995, έναντι 29 % το 1994.

Επιπλέον, για να παρασχεθεί υποστήριξη σε μικρές τράπεζες εγκρίθηκε το 1997 ένα άλλο πρόγραμμα —το πρόγραμμα σταθεροποίησης— το οποίο στην ουσία συνίστατο στην αντικατάσταση περιουσιακών στοιχείων χαμηλής ποιότητας με ρευστότητα έως το 110 % του κεφαλαίου εκάστης συμμετέχουσας τράπεζας μέσω της αγοράς περιουσιακών στοιχείων χαμηλής ποιότητας των τραπεζών από ειδική εταιρεία, την Česká finanční, και εν συνεχεία επαναγορά του υπολοίπου της αξίας των στοιχείων αυτών εντός 5-7 ετών. Στο πρόγραμμα αυτό εντάχθηκαν έξι τράπεζες εκ των οποίων πέντε αποκλείστηκαν όταν έπαυσαν να πληρούν τα κριτήρια του προγράμματος και ακολούθως έπαυσαν να λειτουργούν. Κατόπιν αυτού το πρόγραμμα σταθεροποίησης κρίθηκε ότι δεν ήταν επιτυχές και διακόπηκε.

⁽¹⁾ Εντελώς αντίθετα με την ιαπωνική πολιτική του καθορισμού υπερβολικά υψηλών τιμών για «κακά» περιουσιακά στοιχεία, που οδήγησε σε πάγωμα της αγοράς ακινήτων επί περίπου μια δεκαετία.

Έως τα τέλη του 1998 είχαν χορηγηθεί 63 άδειες λειτουργίας για τράπεζες (εκ των οποίων 60 πριν τα τέλη του 1994). Στα τέλη Σεπτεμβρίου 2000, 41 τράπεζες και υποκαταστήματα ξένων τραπεζών συνέχιζαν να λειτουργούν, 16 τελούσαν υπό ιδιαίτερο καθεστώς (8 υπό εκκαθάριση, 8 είχαν κηρυχθεί σε πτώχευση), 4 είχαν συγχωνευθεί με άλλες τράπεζες και η άδεια μιας ξένης τράπεζας είχε ανακληθεί διότι δεν είχε αρχίσει να λειτουργεί. Από τις 41 υπόλοιπες τράπεζες (περιλαμβανομένης της CKA) 15 ήταν υπό εγχώριο και 27 υπό ξένο έλεγχο, περιλαμβανομένων θυγατρικών και υποκαταστημάτων ξένων τραπεζών.

Τον Μάιο του 2000, τέθηκε σε ισχύ ο τροποποιημένος νόμος περί πτωχεύσεως και διακανονισμού, καθώς και ο νόμος περί δημοπρασιών, στόχος των οποίων ήταν η επίτευξη της πτωχευτικής διαδικασίας και η εξισορρόπηση των δικαιωμάτων πιστωτών και οφειλετών, επιτρέποντας σε ειδικευμένα γραφεία ή νομικά πρόσωπα να ενεργούν ως διαχειριστές σε πτωχευτικές διαδικασίες και προσφέροντας τη δυνατότητα διαπραγμάτευσης εξώδικης διευθέτησης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Ορισμός των κατηγοριών («καλαθιών») επιλέξιμων περιουσιακών στοιχείων και πλήρης γνωστοποίηση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων, καθώς και του συνόλου των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων μίας τράπεζας**Ι. Ορισμός των κατηγοριών («καλαθιών») επιλέξιμων περιουσιακών στοιχείων**

Ως ορισμός των κατηγοριών απομειωμένων χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων τραπεζών πρέπει να ληφθεί ένας κοινός παρονομαστής βασιζόμενος στις κατηγορίες που ήδη χρησιμοποιούνται για:

- 1) την υποβολή εκθέσεων και την εκτίμηση της αξίας στο πλαίσιο της προληπτικής εποπτείας (Βασιλεία, πυλώνας 3 = οδηγία περί κεφαλαιακής επάρκειας, παράρτημα ΧΙΙ, FINREP και COREP)·
- 2) την χρηματοοικονομική αναφορά και εκτίμηση της αξίας (συγκεκριμένα ΔΛΠ 39 και ΔΠΧΑ 7)·
- 3) την *ad hoc* υποβολή ειδικών εκθέσεων για την πιστωτική κρίση: ΔΝΤ, FSF, Roubini και εργασίες της CEBS (EEATE — ευρωπαϊκή επιτροπή αρχών τραπεζικής εποπτείας) για τη διαφάνεια.

Η χρήση ενός κοινού παρονομαστή με βάση τις υφιστάμενες κατηγορίες αναφοράς και εκτίμησης της αξίας για τον προσδιορισμό των καλαθιών περιουσιακών στοιχείων:

- 1) θα επιτρέψει την αποφυγή επιπρόσθετου φόρτου αναφοράς για τις τράπεζες·
- 2) θα επιτρέψει να αξιολογηθεί το καλάθι των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων μεμονωμένων τραπεζών με βάση κοινοτικές και παγκόσμιες εκτιμήσεις (που μπορεί να έχουν σχέση για τον προσδιορισμό της «οικονομικής αξίας» σε κάποιο χρονικό σημείο)· και
- 3) θα παράσχει αντικειμενικά (πιστοποιημένα) σημεία εκκίνησης για την εκτίμηση απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων.

Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω η Επιτροπή προτείνει τις ακόλουθες κατηγορίες (καλάθια) χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων ως σημείο εκκίνησης για τον προσδιορισμό της «οικονομικής αξίας» και την αρωγή για περιουσιακά στοιχεία λόγω απομείωσης της αξίας αυτών:

Πίνακας 1

I. Μημένα χρηματοδοτικά/τιτλοποιημένα προϊόντα						
	Τύπος προϊόντος	Λογιστική κατηγορία	Βάση εκτίμησης της για το καθεστώς			Παρατηρήσεις
			Αγοραία αξία	Οικονομική αξία	Αξία μεταβίβασης	
1	RMBS	FVPL/AFS (*)				Με περαιτέρω ανάλυση ως προς τα εξής: γεωγραφική περιοχή, αρχαιότητα δόσεων, πιστοληπτική διαβάθμιση, υψηλού κινδύνου (sub-prime) ή σχετικά με Alt-A, ή άλλα υποκείμενα περιουσιακά στοιχεία, ληκτότητα/ημερομηνία έκδοσης, προσαρμογές και αποσβέσεις
2	CMBS	FVPL/AFS				
3	CDO	FVPL/AFS				
4	ABS	FVPL/AFS				
5	Εταιρικό χρέος	FVPL/AFS				
6	Λοιπά δάνεια	FVPL/AFS				
Σύνολο						
II. Τιτλοποιημένα δάνεια						
	Τύπος προϊόντος	Λογιστική κατηγορία	Βάση εκτίμησης της αξίας για το καθεστώς			Παρατηρήσεις
			Κόστος (**)	Οικονομική αξία	Αξία μεταβίβασης	
7	Εταιρικά	HTM/L&R (*)	Κόστος (**)			Με περαιτέρω ανάλυση ως προς τα εξής: γεωγραφική περιοχή, κίνδυνος συμβαλλομένου (PD) μετριασμός πιστωτικού κινδύνου (εξασφαλίσεις) και δομή ληκτότητας· προσαρμογές και αποσβέσεις
8	Στεγαστικά	HTM/L&R	Κόστος			
9	Άλλα προσωπικά δάνεια	HTM/L&R	Κόστος			
Σύνολο						

(*) FVPL = Fair value through profit and loss (Εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων) = χαρτοφυλάκιο διαπραγμάτευσης + προαίρεση εύλογης αξίας), AFS = available for sale (διαθέσιμα προς πώληση), HTM = Held to Maturity (διακρατούμενα μέχρι τη λήξη τους), L&R = loans and receivables (δάνεια και απαιτήσεις).

(**) Κόστος σημαίνει τη λογιστική αξία των δανείων μείον το ποσό της απομείωσης αξίας.

II. Πλήρης γνωστοποίηση σχετικά με τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία και τις συναφείς επιχειρηματικές δραστηριότητες

Βάσει αυτών των καλαθίων περιουσιακών στοιχείων που παρατίθενται στον πίνακα 1, οι πληροφορίες που παρέχονται για τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία μιας τράπεζας τα οποία πρέπει να υπαχθούν σε ένα μέτρο αρωγής από περιουσιακά στοιχεία πρέπει να παρουσιάζονται με μεγαλύτερο βαθμό ανάλυσης όπως προτείνεται στη στήλη σχολίων του πίνακα 1.

Με γνώμονα τις ορθές πρακτικές που παρατήρησε η ευρωπαϊκή επιτροπή αρχών τραπεζικής εποπτείας ⁽¹⁾ (EEATE) όσον αφορά τις γνωστοποιήσεις δραστηριοτήτων επηρεαζόμενων από την αναταραχή στις αγορές, οι πληροφορίες για τις δραστηριότητες των τραπεζών που σχετίζονται με τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία που θα τροφοδοτούν την ανάλυση βιωσιμότητας που αναφέρεται στην ενότητα 5.1 μπορούν να ακολουθούν την εξής δομή:

Πίνακας 2

Παρατηρήσεις από την EEATE ορθές πρακτικές	Ομάδα ανώτερων εποπτικών αρχών (Senior Supervisors Group — SSG): Βέλτιστες πρακτικές γνωστοποίησης
<p>Επιχειρηματικό μοντέλο</p> <ul style="list-style-type: none"> — Περιγραφή του επιχειρηματικού μοντέλου (δηλαδή των λόγων άσκησης των δραστηριοτήτων και της συνεισφοράς στη διαδικασία δημιουργίας αξίας) και, κατά περίπτωση, των τυχόν αλλαγών (π.χ. εξ αιτίας της κρίσης). — Περιγραφή στρατηγικών και στόχων. — Περιγραφή της σπουδαιότητας των δραστηριοτήτων και της συνεισφοράς τους στην επιχείρηση (περιλαμβανομένων και ποσοτικών μεγεθών). — Περιγραφή του τύπου των δραστηριοτήτων περιλαμβανομένης και περιγραφής των μέσων, καθώς και της λειτουργίας τους και των προϋποθέσεων που πρέπει να πληρούν τα προϊόντα/οι επενδύσεις. — Περιγραφή του ρόλου και του βαθμού συμμετοχής του οργανισμού, π.χ. δεσμεύσεις και υποχρεώσεις. 	<ul style="list-style-type: none"> — Δραστηριότητες (SPE) (*). — Φύση ανοίγματος (ανάδοχος, πάροχος ενίσχυσης ρευστότητας ή/και πιστώσεων) (SPE). — Σχολιασμός της ποιότητας της ασκούμενης πολιτικής (LF).
<p>Κίνδυνοι και διαχείριση κινδύνων</p> <ul style="list-style-type: none"> — Περιγραφή της φύσης και της έκτασης των κινδύνων που αναλαμβάνονται σε σχέση με τις δραστηριότητες και τα μέσα. — Περιγραφή των πρακτικών περί διαχείρισης κινδύνων που άπτονται των δραστηριοτήτων, τυχόν διορθωτικών μέτρων που έχουν ληφθεί προς τούτο. — Στο πλαίσιο της τρέχουσας κρίσης πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στον κίνδυνο ρευστότητας. 	
<p>Αντίκτυπος της κρίσης στα αποτελέσματα</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ποιοτική και ποσοτική περιγραφή των αποτελεσμάτων με έμφαση στις ζημίες (κατά περίπτωση) και τις μειώσεις αξίας που επηρεάζουν τα αποτελέσματα. — Ανάλυση των μειώσεων αξίας/ζημιών ανά τύπο προϊόντος και μέσου επηρεαζόμενου από την κρίση (CMBS, RMBS, CDO, ABS και LBO με περαιτέρω ανάλυση με βάση διαφορετικά κριτήρια). — Περιγραφή των λόγων και των παραγόντων που ευθύνονται για τον αντίκτυπο. — Σύγκριση i) του αντίκτυπου μεταξύ (συναφών) περιόδων και ii) των υπολοίπων στον λογαριασμό αποτελεσμάτων πριν και μετά τον αντίκτυπο της κρίσης. — Διάκριση μειώσεων αξίας μεταξύ υλοποιηθέντων και μη ποσών. — Περιγραφή της επίδρασης της κρίσης στην τιμή της μετοχής της εταιρείας. — Γνωστοποίηση των μέγιστων δυνατών ζημιών και περιγραφή του τρόπου με τον οποίο μπορεί να επηρεασθεί η κατάσταση του οργανισμού από μια περαιτέρω επιδείνωση ή από την ανάκαμψη της αγοράς. — Γνωστοποίηση του αντίκτυπου των μεταβολών πιστωτικού περιθωρίου (spread) για ίδιες υποχρεώσεις επί των αποτελεσμάτων και επί των μεθόδων που χρησιμοποιήθηκαν για τον προσδιορισμό του αντίκτυπου. 	<ul style="list-style-type: none"> — Μεταβολή του ανοίγματος έναντι της προηγούμενης περιόδου, περιλαμβανομένων των πωλήσεων και των μειώσεων αξίας (CMB/LF).

⁽¹⁾ Πηγή : Έκθεση της EEATE σχετικά με τη διαφάνεια των τραπεζών ως προς τις δραστηριότητες και τα προϊόντα που επηρεάζονται από την πρόσφατη αναταραχή στις αγορές, της 18ης Ιουνίου 2008.

Παρατηρήθεισες από την ΕΕΑΤΕ ορθές πρακτικές	Ομάδα ανώτερων εποπτικών αρχών (Senior Supervisors Group — SSG): Βέλτιστες πρακτικές γνωστοποίησης
<p>Επίπεδα και είδη ανοίγματος</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ονομαστικό ποσό (ή αποσβεσμένο κόστος) και εύλογη αξία υπόλοιπων ανοιγμάτων. — Πληροφορίες περί πιστωτικής προστασίας (π.χ. μέσω συμβάσεων ανταλλαγής κινδύνου αθέτησης) και η επίδρασή της στα ανοίγματα. — Πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό των προϊόντων — Λεπτομερείς γνωστοποιήσεις ανοιγμάτων με ανάλυση ανά: <ul style="list-style-type: none"> — επίπεδο αρχαιότητας δόσεων, — επίπεδο πιστωτικής ποιότητας (π.χ. πιστοληπτικές διαβάθμισεις, επενδυτική ποιότητα, ημερομηνία έκδοσης), — γεωγραφική προέλευση, — αν τα ανοίγματα δημιουργήθηκαν, διατηρήθηκαν, αποθηκεύθηκαν ή αγοράστηκαν, — χαρακτηριστικά προϊόντων π.χ. πιστοληπτική διαβάθμιση, μερίδιο ενυπόθηκων δανείων υψηλού κινδύνου (sub-prime), προεξοφλητικά επιτόκια, σημεία σύνδεσης, περιθώρια (spreads), χρηματοδότηση, — χαρακτηριστικά των υποκείμενων περιουσιακών στοιχείων: π.χ. ημερομηνία έκδοσης, δείκτες δανείου/αξίας, πληροφορίες επί εμπράγματων ασφαλειών, σταθμική μέση διάρκεια ζωής του υποκειμένου, παραδοχές σχετικά με την ταχύτητα προπληρωμής, αναμενόμενες πιστωτικές ζημιές. — Χρονοδιαγράμματα μεταβολών στα ανοίγματα μεταξύ συναφών περιόδων αναφοράς και υποκείμενοι λόγοι (πωλήσεις, εκχωρήσεις, αγορές κλπ). — Σχολιασμός των ανοιγμάτων που δεν έχουν ακόμη ενοποιηθεί (ή έχουν αναγνωριστεί κατά τη διάρκεια της κρίσης) και οι σχετικοί λόγοι. — Άνοιγμα σε μονογραμμικούς ασφαλιστές και ποιότητα των ασφαλισμένων περιουσιακών στοιχείων: <ul style="list-style-type: none"> — ονομαστικά ποσά (ή αποσβεσμένο κόστος) των ασφαλισμένων ανοιγμάτων, καθώς και το ύψος της αγορασθείσας πιστωτικής προστασίας, — εύλογη αξία των υπόλοιπων ανοιγμάτων, καθώς και της σχετικής πιστωτικής προστασίας, — ύψος των μειώσεων αξίας και των ζημιών, με διάκριση μεταξύ υλοποιηθέντων και μη ποσών, — ανάλυση των ανοιγμάτων ανά πιστοληπτική διαβάθμιση ή αντισυμβαλλόμενο. 	<ul style="list-style-type: none"> — Μέγεθος της οντότητας ειδικού σκοπού έναντι του συνολικού ανοίγματος της εταιρείας (SPE/CDO). — Εξασφαλίσεις: τύπος, δόσεις, πιστοληπτική διαβάθμιση, κλάδος, γεωγραφική κατανομή, μέση ληκτότητα, ημερομηνία έκδοσης (SPE/CDO/CMB/LF). — Αντισταθμίσεις, όπως ανοίγματα σε μονογραμμικούς ασφαλιστές, σε άλλους αντισυμβαλλόμενους (CDO). Φερεγγυότητα αντισυμβαλλόμενων σε αντισταθμίσεις κινδύνων (CDO). — Ολόκληρα δάνεια, RMBS (τιτλοποιημένα ενυπόθηκα δάνεια) άλλα (O). — Λεπτομέρειες για την πιστωτική ποιότητα (όπως πιστοληπτική διαβάθμιση, δείκτες δανείου/αξίας, μετρήσεις απόδοσης) (O). — Μεταβολή του ανοίγματος έναντι της προηγούμενης περιόδου, περιλαμβανομένων των πωλήσεων και των μειώσεων αξίας (CMB/LF). — Διάκριση μεταξύ ενοποιημένων και μη οντοτήτων ειδικού σκοπού. Λόγος ενοποίησης (κατά περίπτωση) (SPE). — Χρηματοδοτημένα ανοίγματα και μη χρηματοδοτημένες υποχρεώσεις (LF).
<p>Λογιστικές πολιτικές και θέματα εκτίμησης της αξίας</p> <ul style="list-style-type: none"> — Κατάταξη συναλλαγών και δομημένων προϊόντων για λογιστικούς σκοπούς και σχετική λογιστική μεταχείριση. — Ενοποίηση SPE και άλλων οντοτήτων (όπως VIE) και συμφιλίωση αυτών με τα δομημένα προϊόντα που επηρεάστηκαν από την κρίση των δανείων υψηλού κινδύνου. — Λεπτομερείς γνωστοποιήσεις ως προς την εύλογη αξία χρηματοοικονομικών μέσων: <ul style="list-style-type: none"> — χρηματοοικονομικά μέσα στα οποία εφαρμόζεται εύλογη αξία, — ιεραρχία εύλογης αξίας (ανάλυση όλων των ανοιγμάτων στην εύλογη αξία ανά επίπεδο ιεραρχίας εύλογης αξίας και διαφοροποίηση μεταξύ μέσων σε μετρητά ή παράγωγων μέσων, καθώς και γνωστοποιήσεις μετακίνησης από ένα επίπεδο σε άλλο), — μεταχείριση των κερδών της πρώτης ημέρας (περιλαμβανομένων και ποσοτικών πληροφοριών), — χρήση της προαίρεσης της εύλογης αξίας (περιλαμβανομένων των όρων χρήσης αυτής) και σχετικά ποσά (με κατάλληλη ανάλυση αυτών). — Γνωστοποιήσεις των τεχνικών κατάρτισης υποδείγματος που εφαρμόστηκαν για την εκτίμηση της αξίας χρηματοοικονομικών μέσων, περιλαμβανομένων και σχολίων ως προς τα εξής: <ul style="list-style-type: none"> — περιγραφή των τεχνικών κατάρτισης υποδειγμάτων και των μέσων στα οποία αυτές εφαρμόζονται, — περιγραφή των διαδικασιών εκτίμησης της αξίας (περιλαμβανομένου ιδίως σχολιασμού των παραδοχών και των εισροών στις οποίες βασίζονται τα υποδείγματα), — τύποι προσαρμογών που εφαρμόζονται ώστε να λαμβάνονται υπόψη ο κίνδυνος υποδείγματος και άλλες αβεβαιότητες ως προς την εκτίμηση της αξίας, — ευαισθησία των εύλογων αξιών, και — σενάρια ακραίων καταστάσεων. 	<ul style="list-style-type: none"> — Μέθοδοι εκτίμησης της αξίας και πρωτογενείς παράγοντες (CDO). — Προσαρμογές της εκτίμησης της αξίας πιστώσεων για συγκεκριμένους αντισυμβαλλόμενους (CDO). — Ευαισθησία της εκτίμησης της αξίας στις μεταβολές βασικών παραδοχών και εισροών (CDO).

Παρατηρήθεισες από την ΕΕΑΤΕ ορθές πρακτικές	Ομάδα ανώτερων εποπτικών αρχών (Senior Supervisors Group — SSG): Βέλτιστες πρακτικές γνωστοποίησης
Άλλες πτυχές γνωστοποίησης — Περιγραφή πολιτικών γνωστοποίησης και των αρχών που εφαρμόζονται για γνωστοποιήσεις και χρηματοοικονομική αναφορά.	
Θέματα παρουσίασης — Συναφείς γνωστοποιήσεις για την κατανόηση της εμπλοκής ενός οργανισμού σε μια συγκεκριμένη δραστηριότητα πρέπει στο μέτρο του δυνατού να παρέχονται στο ίδιο σημείο. — Όταν οι πληροφορίες επιμερίζονται σε διάφορα μέρη ή πηγές πρέπει να παρέχονται σαφείς παραπομπές ώστε οι αναγνώστες να μπορούν να ανατρέχουν στα σημεία που τους ενδιαφέρουν. — Οι αφηγηματικές γνωστοποιήσεις πρέπει στο μέγιστο δυνατό να συμπληρώνονται με ενδεικτικούς πίνακες και συνοπτικές παρουσιάσεις για περισσότερη σαφήνεια. — Οι οργανισμοί πρέπει να εξασφαλίζουν ότι η ορολογία που χρησιμοποιείται για την περιγραφή πολύπλοκων χρηματοοικονομικών μέσων και συναλλαγών συνοδεύεται από σαφείς και επαρκείς εξηγήσεις.	
(*) Στην έκδοση SSG, κάθε στοιχείο αναφέρεται σε συγκεκριμένο τύπο οντότητας ειδικού σκοπού, ή σε όλους τους τύπους ως σύνολο, ως εξής: SPE (Special Purpose Entities — οντότητες ειδικού σκοπού εν γένει), LF (Leveraged Finance — μοχλευμένη χρηματοδότηση), CMB (Commercial Mortgage-Backed Securities — διαπραγματεύσιμοι τίτλοι από τιτλοποίηση ενυπόθηκων δανείων), O (Other sub-prime and Alt-A Exposures — άλλα ανοίγματα υψηλού κινδύνου και κατηγορίας Alt-A), και CDO (Collateralised Debt Obligations — εξασφαλισμένα ομόλογα).	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Αρχές και διαδικασίες εκτίμησης της αξίας και αποτίμησης

I. Μέθοδος και διαδικασία εκτίμησης της αξίας

Για τους σκοπούς των μέτρων αρωγής, τα περιουσιακά στοιχεία πρέπει να ταξινομούνται με βάση τους ενδεικτικούς πίνακες 1 και 2 του παραρτήματος III.

Ο προσδιορισμός της πραγματικής οικονομικής αξίας για τους σκοπούς της παρούσας ανακοίνωσης (βλέπε ενότητα 5.5) πρέπει να βασίζεται σε παρατηρήσιμες εισροές της αγοράς και ρεαλιστικές και συνετές παραδοχές ως προς τις μελλοντικές χρηματοροές.

Η εφαρμοστέα στα επιλέξιμα περιουσιακά στοιχεία μέθοδος εκτίμησης πρέπει να συμφωνηθεί σε κοινοτικό επίπεδο και μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τα εκάστοτε επιμέρους περιουσιακά στοιχεία ή καλάθια περιουσιακών στοιχείων. Στο μέτρο του δυνατού, η εκτίμηση πρέπει να επανεξετάζεται σε σχέση με την αγορά ανά τακτά χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια ζωής του περιουσιακού στοιχείου.

Στο παρελθόν, εφαρμόστηκαν διάφορες εναλλακτικές δυνατότητες εκτίμησης της αξίας με μικρότερη ή μεγαλύτερη επιτυχία. Στην περίπτωση κατηγοριών περιουσιακών στοιχείων όπου υπάρχει αρκετή βεβαιότητα ως προς τις αγοραίες αξίες, χρήσιμες αποδείχθηκαν απλές διαδικασίες αντίστροφης δημοπρασίας. Ωστόσο, η προσέγγιση αυτή απέτυχε κατά την εκτίμηση της αξίας πολυπλοκότερων περιουσιακών στοιχείων στις ΗΠΑ. Πιο σύνθετες διαδικασίες δημοπρασίας είναι καταλληλότερες όταν υπάρχει λιγότερη βεβαιότητα ως προς τις αγοραίες τιμές, ενώ απαιτείται ακριβέστερη μέθοδος διαπίστωσης της τιμής εκάστου περιουσιακού στοιχείου. Δυστυχώς, ο σχεδιασμός αυτών των διαδικασιών δεν είναι απλός. Η εναλλακτική δυνατότητα του υπολογισμού βάσει υποδείγματος για περίπλοκα περιουσιακά στοιχεία έχει το μειονέκτημα ότι επηρεάζεται από τις υποκείμενες παραδοχές⁽¹⁾.

Η δυνατότητα της εφαρμογής ομοιόμορφων περιθωρίων εκτίμησης της αξίας σε όλα τα πολύπλοκα περιουσιακά στοιχεία απλουστεύει την όλη διαδικασία εκτίμησης, μολονότι οδηγεί σε λιγότερο ακριβή αποτίμηση των επιμέρους περιουσιακών στοιχείων. Οι κεντρικές τράπεζες έχουν σημαντική πείρα όσον αφορά τα δυνατά κριτήρια και παραμέτρους για τις εξασφαλίσεις που προσφέρονται σε πλαίσιο αναχρηματοδότησης, που μπορεί να αποδειχθεί χρήσιμη.

Ανεξάρτητα από το υπόδειγμα που θα επιλεγεί, η διαδικασία εκτίμησης της αξίας και ιδίως η αξιολόγηση της πιθανότητας μελλοντικών ζημιών πρέπει να βασίζεται σε αυστηρές προσομοιώσεις ακραίων καταστάσεων με γνώμονα ένα σενάριο παρατεταμένης παγκόσμιας ύφεσης.

Η εκτίμηση πρέπει να βασίζεται σε διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα και μεγέθη αναφοράς. Μια κοινή μεθοδολογία εκτίμησης της αξίας συμφωνημένη σε κοινοτικό επίπεδο και εφαρμοζόμενη με συνέπεια από τα κράτη μέλη θα συνέβαλλε πάρα πολύ στην άμβλυνση των ανησυχιών όσον αφορά τους κινδύνους για την ισότιμη μεταχείριση από τις δυνητικά σημαντικές επιπτώσεις της εφαρμογής αποκλιόντων συστημάτων εκτίμησης της αξίας. Κατά την αξιολόγηση των μεθόδων εκτίμησης που θα υποβάλλουν τα κράτη μέλη σχετικά με μέτρα αγωγής για περιουσιακά στοιχεία, η Επιτροπή κατ' αρχήν θα συμβουλεύεται επιτροπές εμπειρογνομόνων σε θέματα εκτίμησης της αξίας⁽²⁾.

II. Αποτίμηση της κρατικής στήριξης με βάση την εκτίμηση της αξίας

Η εκτίμηση της αξίας περιουσιακών στοιχείων πρέπει να διακρίνεται από την αποτίμηση ενός μέτρου στήριξης. Η αγορά ή ασφάλιση βάσει της τρέχουσας αγοραίας αξίας ή της «πραγματικής οικονομικής αξίας», με συνυπολογισμό των προβλεπόμενων μελλοντικών χρηματοροών σε βάσει διακράτησης μέχρι τη λήξη, στην πράξη θα υπερβαίνει τις υφιστάμενες ικανότητες των δικαιούχων τραπεζών όσον αφορά τον επιμερισμό των βαρών⁽³⁾. Ο στόχος της αποτίμησης πρέπει να βασίζεται σε τιμή μεταβίβασης όσο το δυνατόν πλησιέστερη προς την υπολογισθείσα πραγματική οικονομική αξία. Μολονότι συνεπάγεται κάποιο πλεονέκτημα σε σύγκριση με την τρέχουσα αγοραία αξία και συνεπώς κρατική ενίσχυση, η αποτίμηση βάσει της «πραγματικής οικονομικής αξίας» μπορεί να θεωρηθεί ότι αντισταθμίζει τις τρέχουσες υπερβολές της αγοράς τις οποίες επιτείνουν οι τρέχουσες συνθήκες της κρίσης που οδήγησαν στην επιδείνωση ή ακόμη και στην κατάρρευση ορισμένων αγορών. Όσο μεγαλύτερη η απόκλιση της τιμής μεταβίβασης από την «πραγματική οικονομική αξία», και συνεπώς το ποσό της ενίσχυσης, τόσο αυξάνεται η ανάγκη για διορθωτικά μέτρα ώστε να εξασφαλισθεί ακριβής αποτίμηση διαχρονικά (π.χ. μέσω ρητρών βελτίωσης της οικονομικής κατάστασης) και για διεξοδικότερη αναδιάρθρωση. Η αποδεκτή απόκλιση από το αποτέλεσμα της εκτίμησης της αξίας, πρέπει να είναι μικρότερη για περιουσιακά στοιχεία η αξία των οποίων μπορεί να διαπιστωθεί βάσει αξιόπιστων στοιχείων της αγοράς από ό,τι για μη ρευστοποιήσιμα στοιχεία. Η μη συμμόρφωση με τις αρχές αυτές θα αντιπροσωπεύει σημαντική ένδειξη ανάγκης για εκτενή αναδιάρθρωση και αντισταθμιστικά μέτρα ή ακόμη και για εύρυθμη λύση και εκκαθάριση.

Σε κάθε περίπτωση, η αποτίμηση της αρωγής για περιουσιακά στοιχεία θα πρέπει να περιλαμβάνει και αμοιβή του δημοσίου η οποία θα λαμβάνει υπόψη τον κίνδυνο οι μελλοντικές ζημιές να είναι μεγαλύτερες από εκείνες που προβλέπονται στον καθορισμό της «πραγματικής οικονομικής αξίας», καθώς και κάθε επιπρόσθετο κίνδυνο που απορρέει από μια αξία μεταβίβασης ανώτερη της πραγματικής οικονομικής αξίας.

Η αμοιβή αυτή μπορεί να διαμορφώνεται καθορίζοντας την τιμή μεταβίβασης περιουσιακών στοιχείων κάτω από την «πραγματική οικονομική αξία» τόσο ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής αποζημίωση για τον αναλαμβανόμενο κίνδυνο υπό μορφή ανάλογης δυνητικής θετικής εξέλιξης, ή προσαρμόζοντας αναλόγως την προμήθεια εγγύησης.

(1) Σε κάθε περίπτωση, η διεξαγωγή δημοπρασίας θα ήταν δυνατή μόνον για ομοιογενείς κατηγορίες περιουσιακών στοιχείων και όταν ο αριθμός των ενδεχόμενων πολιτών είναι αρκετά μεγάλος. Επιπλέον, θα έπρεπε να τεθεί μια ελάχιστη τιμή ώστε να διασφαλισθεί η προστασία των συμφερόντων του κράτους, καθώς και ένας μηχανισμός ανάκτησης σε περίπτωση που οι τελικές ζημιές υπερβούν την ελάχιστη τιμή, ούτως ώστε να εξασφαλισθεί επαρκής συμμετοχή από μέρους της δικαιούχου τράπεζας. Προκειμένου να αξιολογηθούν τέτοιοι μηχανισμοί, θα πρέπει να υποβληθούν συγκριτικά σενάρια με εναλλακτικά καθεστώτα εγγυήσεων/αγοράς, περιλαμβανομένων και προσομοιώσεων ακραίων καταστάσεων ώστε να εξασφαλισθεί η ισοδυναμία τους σε παγκόσμιο χρηματοπιστωτικό επίπεδο.

(2) Η Επιτροπή θα χρησιμοποιεί τις γνωμοδοτήσεις των επιτροπών αυτών όπως σε άλλες διαδικασίες κρατικών ενισχύσεων στις οποίες καταφεύγει σε εξωτερική εμπειρογνομosύνη.

(3) Βλέπε ενότητα 5.2.

Ο προσδιορισμός της αναγκαίας απόδοσης-στόχου μπορεί να εμπνέεται από την αμοιβή που θα ήταν απαραίτητη για μέτρα ανακεφαλαιοποίησης κατ' αναλογία του κεφαλαιακού αποτελέσματος της προτεινόμενης αρωγής για από περιουσιακά στοιχεία. Τούτο πρέπει να συνάδει με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανακεφαλαιοποίηση των χρηματοπιστωτικών οργανισμών στο πλαίσιο της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης: περιορισμός των ενισχύσεων στο ελάχιστο απαραίτητο και διασφαλίσεις έναντι αδικαιολόγητων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού, λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των μέτρων αρωγής για περιουσιακά στοιχεία και ιδίως το γεγονός ότι μπορεί να συνεπάγονται μεγαλύτερο άνοιγμα από τις εισφορές κεφαλαίου ⁽¹⁾.

Το σύστημα αποτίμησης θα μπορούσε επίσης να περιλαμβάνει δικαιώματα αγοράς μετοχών των τραπεζών ίσης αξίας προς τα περιουσιακά στοιχεία (πράγμα που σημαίνει ότι η καταβολή υψηλότερης τιμής θα συνεπαγόταν μεγαλύτερο δυνητικό μερίδιο στις μετοχές). Υπόδειγμα ενός τέτοιου συστήματος αποτίμησης θα μπορούσε να είναι η περίπτωση της αγοράς περιουσιακού στοιχείου στην οποία τα σχετικά δικαιώματα αγοράς θα επιστρέφονται στην τράπεζα μόλις τα εν λόγω στοιχεία πωληθούν από την κακή τράπεζα και εφόσον έχει επιτευχθεί η απαιτούμενη απόδοση-στόχος. Εάν τα περιουσιακά στοιχεία δεν έχουν τέτοια απόδοση η τράπεζα θα πρέπει να καταβάλει τη διαφορά σε μετρητά ώστε να επιτευχθεί ο σχετικός στόχος. Εάν η τράπεζα δεν καταβάλει μετρητά, το κράτος μέλος θα πωλεί τα δικαιώματα αγοράς ώστε να επιτευχθεί η απόδοση-στόχος.

Στην περίπτωση της παροχής εγγυήσεων για περιουσιακά στοιχεία, η προμήθεια εγγύησης μπορεί να καταβάλλεται υπό μορφή μετοχών με σταθερό σωρευτικό επιτόκιο που αντιπροσωπεύει την απόδοση-στόχο. Εάν καταπέσει η εγγύηση, το κράτος μέλος θα μπορεί να χρησιμοποιήσει τα δικαιώματα αγοράς για να αποκτήσει μετοχές αξίας ίσης προς τα ποσά που χρειάστηκε να καλυφθούν με την εγγύηση.

Σε κάθε περίπτωση, ένα σύστημα αποτίμησης θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι η συνολική συνεισφορά των δικαιούχων τραπεζών μειώνει την έκταση της καθαρής παρέμβασης του δημοσίου στο ελάχιστο απαιτούμενο.

⁽¹⁾ Στην περίπτωση παροχής εγγυήσεων για περιουσιακά στοιχεία θα έπρεπε επίσης να ληφθεί υπόψη ότι σε αντίθεση με τα μέτρα ανακεφαλαιοποίησης δεν παρέχεται ρευστότητα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Διαδικασία κρατικών ενισχύσεων

Τα κράτη μέλη που κοινοποιούν μέτρα αρωγής για περιουσιακά στοιχεία πρέπει να παρέχουν στην Επιτροπή πλήρεις και αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με όλα τα στοιχεία που άπτονται της αξιολόγησης των μέτρων παροχής στήριξης του δημοσίου βάσει των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις, όπως καθορίζονται στην παρούσα ανακοίνωση ⁽¹⁾. Σε αυτές περιλαμβάνονται ιδίως η λεπτομερής περιγραφή της μεθόδου εκτίμησης της αξίας και του τρόπου εφαρμογής της, μέσω της χρησιμοποίησης ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων ⁽²⁾. Η έγκριση της Επιτροπής θα χορηγείται για ένα εξάμηνο και υπό την προϋπόθεση ότι θα αναληφθεί δέσμευση για την υποβολή είτε ενός προγράμματος αναδιάρθρωσης είτε μιας ανάλυσης βιωσιμότητας για κάθε δικαιούχο οργανισμό εντός 3 μηνών από την παραγωγή στο πρόγραμμα αρωγής για περιουσιακά στοιχεία.

Όταν μια τράπεζα λαμβάνει ενίσχυση είτε στο πλαίσιο μεμονωμένου μέτρου είτε στο πλαίσιο εγκεκριμένου καθεστώτος αρωγής για περιουσιακά στοιχεία, το κράτος μέλος πρέπει να παρέχει στην Επιτροπή, τουλάχιστον κατά την μεμονωμένη κοινοποίηση που αφορά το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης ή την ανάλυση βιωσιμότητας, λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα καλυπτόμενα περιουσιακά στοιχεία, την εκτίμηση της αξίας τους κατά τον χρόνο χορήγησης της μεμονωμένης ενίσχυσης, καθώς και τα πιστοποιημένα και επικυρωμένα αποτελέσματα της γνωστοποίησης των μειώσεων αξίας για τα περιουσιακά στοιχεία που καλύπτονται από το μέτρο αρωγής ⁽³⁾. Πλήρης ανάλυση των δραστηριοτήτων της τράπεζας και του ισολογισμού της πρέπει να υποβάλλεται το συντομότερο δυνατό ώστε να αρχίσουν συζητήσεις ως προς την αρμόζουσα φύση και κλίμακα της αναδιάρθρωσης πολύ πριν την επίσημη παρουσίαση του προγράμματος αναδιάρθρωσης με σκοπό την επίτευξη της όλης διαδικασίας και την εξασφάλιση σαφήνειας και ασφάλειας δικαίου το ταχύτερο δυνατόν.

Για τράπεζες που έχουν ήδη λάβει άλλα είδη κρατικής ενίσχυσης, είτε στο πλαίσιο εγκεκριμένης εγγύησης, συμβάσεων ανταλλαγής περιουσιακών στοιχείων είτε στο πλαίσιο καθεστώτων ανακεφαλαιοποίησης είτε στο πλαίσιο μεμονωμένων μέτρων, οιαδήποτε υποστήριξη χορηγείται βάσει του καθεστώτος αρωγής για περιουσιακά στοιχεία πρέπει να κοινοποιείται πρώτα βάσει των υφιστάμενων υποχρεώσεων κοινοποίησης ούτως ώστε η Επιτροπή να έχει πλήρη εικόνα των πολλαπλών μέτρων κρατικής ενίσχυσης που απολαύει ένας μεμονωμένος δικαιούχος ενίσχυσης και να μπορεί καλύτερα να εκτιμήσει την αποτελεσματικότητα των προηγούμενων μέτρων και τη συνεισφορά που προτίθεται να κάνει το κράτος μέλος σε μια συνολική αξιολόγηση.

Η Επιτροπή θα αξιολογεί εκ νέου την χορηγηθείσα υπό προσωρινή έγκριση ενίσχυση με γνώμονα την καταλληλότητα της προτεινόμενης αναδιάρθρωσης και των διορθωτικών μέτρων ⁽⁴⁾, και θα λαμβάνει θέση ως προς τη συμβατότητά της για περισσότερους από 6 μήνες με την έκδοση νέας απόφασης.

Τα κράτη μέλη πρέπει να υποβάλλουν επίσης ανά εξάμηνο έκθεση στην Επιτροπή επί της λειτουργίας των προγραμμάτων αρωγής για περιουσιακά στοιχεία και της εξέλιξης των σχεδίων αναδιάρθρωσης των τραπεζών. Όταν ένα κράτος μέλος υπόκειται ήδη σε υποχρέωση υποβολής έκθεσης για άλλες μορφές ενίσχυσης, μια τέτοια έκθεση πρέπει να συμπληρώνεται με τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα αρωγής για περιουσιακά στοιχεία και τα σχέδια αναδιάρθρωσης των τραπεζών.

⁽¹⁾ Ενθαρρύνονται οι προ της κοινοποίησης επαφές.

⁽²⁾ Βλέπε ενότητα 5.5 και παράρτημα IV.

⁽³⁾ Επιστολή του επικεφαλής της εποπτικής αρχής που πιστοποιεί τα λεπτομερή αποτελέσματα.

⁽⁴⁾ Για να διευκολυνθεί το έργο των κρατών μελών και της Επιτροπής, η τελευταία θα είναι διατεθειμένη να εξετάζει ομαδικά κοινοποιήσεις παραπλήσιων περιπτώσεων αναδιάρθρωσης/εκκαθάρισης. Η Επιτροπή ενδέχεται να θεωρήσει ότι δεν υπάρχει ανάγκη υποβολής σχεδίου, σε περίπτωση που η κοινοποίηση αφορά καθαρή εκκαθάριση του οργανισμού ή εφόσον το μέγεθός του είναι πολύ μικρό.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.5364 — Iberia/Vueling/Clickair)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2009/C 72/02)

Στις 9 Ιανουαρίου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 σε συνδυασμό με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην ισπανική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
 - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32009M5364. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

25 Μαρτίου 2009

(2009/C 72/03)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3494	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,9310
JPY	ιαπωνικό γιεν	132,24	CAD	καναδικό δολάριο	1,6598
DKK	δανική κορόνα	7,4486	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,4580
GBP	λίρα στερλίνα	0,92425	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	2,3847
SEK	σουηδική κορόνα	10,9565	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0376
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5230	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 837,68
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	12,8317
NOK	νορβηγική κορόνα	8,7275	CNY	κινεζικό γιουάν	9,2176
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,4750
CZK	τσσεχική κορόνα	27,290	IDR	ινδονησιακή ρουπία	15 754,25
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,8956
HUF	ουγγρικό φιορίνι	300,22	PHP	πέσο Φιλιππινών	64,880
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	45,4110
LVL	λεττονικό λατ	0,7095	THB	ταϊλανδικό μπατ	47,890
PLN	πολωνικό ζλότι	4,5600	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	3,0442
RON	ρουμανικό λεί	4,2811	MXN	μεξικανικό πέσο	19,3909
TRY	τουρκική λίρα	2,2433	INR	ινδική ρουπία	68,3740

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ Η ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΑΡΧΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 15 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΑΡΙΘ. 2092/91

(2009/C 72/04)

Το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 της 24ης Ιουνίου 1991, περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής, απαιτεί να θεσπίζουν τα κράτη μέλη σύστημα ελέγχου το οποίο διαχειρίζονται μία ή περισσότερες αρμόδιες αρχές ή/και εγκεκριμένοι ιδιωτικοί οργανισμοί ελέγχου.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15, τελευταίο εδάφιο του κανονισμού, δημοσιεύονται οι τρέχοντες κατάλογοι ανακοινώσεων, βάσει των πληροφοριών που έχουν παρασχεθεί από τα κράτη μέλη και επικυρωποιείται το 2008, τα συστήματα που έχουν τεθεί σε εφαρμογή σε κάθε κράτος μέλος και οι οργανισμοί ή/και οι αρχές που έχουν εγκριθεί για τη διεξαγωγή του ελέγχου.

Στη στήλη «παρατηρήσεις» αναφέρονται τα συστήματα που έχουν τεθεί σε εφαρμογή σε κάθε κράτος μέλος ως εξής:

- A: Σύστημα εγκεκριμένων ιδιωτικών οργανισμών ελέγχου
 B: Σύστημα οριζόμενης/δημόσιας(-ων) αρχής(-ών) ελέγχου
 Γ: Σύστημα οριζόμενης δημόσιας αρχής ελέγχου και εγκεκριμένων ιδιωτικών οργανισμών ελέγχου

Από τον Ιανουάριο 1998 οι εγκεκριμένοι οργανισμοί ελέγχου στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του προτύπου EN 45011 [άρθρο 9 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2092/91].

Ο κατάλογος περιλαμβάνει επίσης τους οργανισμούς ή/και τις συγκεκριμένες αρχές ελέγχου των τρίτων χωρών μελών του ΕΟΧ.

Αυστρία και Ισπανία

Στην Αυστρία και την Ισπανία, οι δραστηριότητες των οργανισμών περιορίζονται σε ορισμένα συγκεκριμένα ομόσπονδα κρατίδια/αυτόνομες κοινότητες.

Οι ακόλουθοι κωδικοί χρησιμοποιήθηκαν για τα διάφορα ομόσπονδα κρατίδια/αυτόνομες κοινότητες, στη στήλη «παρατηρήσεις».

Αυστρία		Balearic Islands	BA
Carinthia	K	Canary Islands	CA
Lower Austria	N	Cantabria	CN
Upper Austria	O	Castile-La Mancha	CM
Salzburg	S	Castile-y-Léon	CL
Styria	ST	Catalonia	CT
Tyrol	T	Extremadura	EX
Vienna	W	Galicia	GA
Burgenland	B	Rioja	RI
Vorarlberg	V	Madrid	MA
Ισπανία		Murcia	MU
Andalusia	AN	Navarre	NA
Aragon	AR	Basque Country	VAS
Asturias	AS	Valencia	VA

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
ΑΥΣΤΡΙΑ		Σύστημα Α
AT-N-01-BIO	Austria Bio Garantie Königsbrunnerstrasse 8 A-2202 Enzersfeld Tel: +43 2262 67 22 12 Fax: +43 22 62 67 41 43 E-mail: nw@abg.at Website: www.abg.at	N, B, K, O, S, ST, T, V, W
AT-0-01-BIO	BIOS — Biokontrollservice Österreich Feyregg 39 A-4552 Wartberg Tel: +43 7587 7178 Fax: +43 7587 71 78-11 E-mail: office@bios-kontrolle.at Website: www.bios-kontrolle.at	O, B, K, N, S, ST, T, V, W
AT-O-02-BIO	LACON GmbH Linzerstrasse 2 A-4150 Rohrbach Tel: +43 7289 40977 Fax: +43 7289 40977-4 E-mail: office@lacon-institut.at Website: www.lacon-institut.at	O, B, K, N, S, ST, T, V, W
AT-O-04-BIO	GfRS Gesellschaft für Ressourcenschutz mbH Prinzenstraße 4 D-37073 Göttingen Tel: +49 551 58657 Fax: +49 551 58774 E-mail: postmaster@gfrs.de Website: www.gfrs.de	O, B, K, S, ST, T
AT-S-01-BIO	SLK GesmbH Maria-Cebotari-Strasse 3 A-5020 Salzburg Tel: +43 (0)662 649483 14 or +43 (0)662 649483 11 Fax: +43 662 649 483 19 E-mail: office@slk.at Website: www.slk.at	S, B, K, N, O, ST, T, V, W
AT-T-01-BIO	Kontrollservice BIKO Tirol Wilhelm — Greil — Straße 9 A-6020 Innsbruck Tel: +43 (0)59292-3100 or +43 (0)59292 3101 Fax: +43 059292-3199 E-mail: office@biko.at Website: www.biko.at	T, K, N, O, S, V, W
AT-W-01-BIO	LVA Blaasstrasse 29 A-1190 Wien Tel: +43 (0)1 3688555 541 or +43 (0)1 3688555 12 Fax: +43 1 368 85 55-20 E-mail: cs@lva.co.at or bio@lva.at Website: www.lva.co.at	W, B, K, N, O, S, ST, T, V
AT-W-02-BIO	SGS Austria Controll — Co. GesmbH Diefenbachgasse 35 A-1150 Wien Tel: +43 (0)1 5122567 154 or +43 (0)1 5122567 0 Fax: +43 (0)1 5122567 9 E-mail: sgs.austria@sgs.com Website: www.at.sgs.com	W, B, K, N, O, S, ST, T, V

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
ΒΕΛΓΙΟ		Σύστημα Α
BE-BIO-01	CERTISYS Av. de l'Escrime 85 Schermlaan B-1150 Bruxelles — Brussel Bureaux: Chemin de la Haute Baudecet 1 B-1457 Walhain Tel: +32 (0) 81 60 03 77 Fax: +32 (0) 81 60 03 13 E-mail: info@certisys.eu Website: www.certisys.eu	
BE-BIO-02	INTEGRA bvba, afdeling BLIK Statiestraat 164 B-2600 Berchem Tel: +32 (0)3 287 37 60 Fax: +32 (0)3 287 37 61 E-mail: info@integra-bvba.be Website: www.integra-bvba.be	
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ		Σύστημα Α
BG-02	BALKAN BIOCERT Ltd 13, Christo G. Danov Str. BG-4000 Plovdiv Tel: +359 32 625 888 Fax: +359 32 625 818 E-mail: gm@balkanbiocert.com Website: www.balkanbiocert.com	
BG-03	QC I INTERNATIONAL SERVICES S.P.A. 23, Vasil Aprilov Blvd., floor 3 BG-4000 Plovdiv Tel/Fax: +359 32 649 228 E-mail: office@qci.bg Website: qci.bg	
BG-04	CERES — Certification of Environmental Standards Ltd. 15, Ivan Gechov Blvd. BG-1431 Sofia Tel/Fax: +359 29530264 E-mail: bioxm_bg@yahoo.com Website: www.ceres-cert.com	
BG-05	LACON Ltd 17, Prolet Str. BG-5140 Lyaskovetz Tel/Fax: +359 619/231 87 E-mail: laconbg@gmail.com E-mail: b_cert@yahoo.co.uk Website: www.b-cert.com	
BG-06	BCS Öko-Garantie Ltd 15, Ivailo Str. BG-1606 Sofia Tel: + 359 29880276 Fax: +359 29880259 E-mail: bulgaria@bcs-oeko.com Website: www.bcs-oeko.com	
BG-07	Control Union Certifications Ltd 40, Graf Ignatiev Str. BG-9000 Varna Tel: + 359 52/66 55 903 Fax: + 359 52/600 453 E-mail: sales@fidelitas.bg Website: www.controlunion.com	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
ΚΥΠΡΟΣ		Σύστημα Α
CY-BIO-001	LACON LTD Archbishop Kyprianos 53 2059 Strovolos Cyprus Tel: +35 722499640 Fax: +35 722499643 E-mail: laconcy@cytanet.com.cy	
CY-BIO-002	BIOCERT (CYPRUS) LTD Olympias 12 1070 Lefkosia Cyprus Tel: +35 722766446 Fax: +35 722375069	
ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ		Σύστημα Α
CZ-BIO-KEZ-01	KEZ o.p.s. Poděbradova 909 CZ-53701 Chrudim Tel: +420 469 622 249 Fax: +420 469 625 027 E-mail: kez@kez.cz Website: www.kez.cz	
CZ-BIO-ABCERT-02	ABCERT AG, organizační složka Lidická 40 CZ-602 00 Brno Tel: +420 545 215 899 Fax: +420 545 217 876 E-mail: info@abcert.cz Website: www.abcert.cz	
CZ-BIOKONT-03	BIOKONT CZ, s r.o. Měříčkova 34 CZ-62100 Brno Tel: +420 545 225 565 Fax: +420 547 225 565 E-mail: slavik@biokont.cz Website: www.biokont.cz	
ΔΑΝΙΑ		Σύστημα Β
DK-Ø-50	Plantedirektoratet Skovbrynet 20 DK-2800 Lyngby Tel: +45 45 26 36 00 Fax: +45 45 26 36 19 E-mail: pdir@pdir.dk	
DK-Ø-1	Fødevareregion Nord Kontrolafdeling Aalborg Sofiendalsvej 90 DK-9200 Aalborg SV. Tel: +45 7227 5000 Fax: +45 7227 5003 E-mail: kontr.aalborg.nord@fvst.dk	
DK-Ø-2	Fødevareregion Nord Kontrolafdeling Viborg Klostermarken 16 DK-8800 Viborg Tel: +45 7227 5000 Fax: +45 7227 5007 E-mail: kontr.viborg.nord@fvst.dk	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
DK-Ø-3	Fødevareregion Nord Kontrolafdeling Herning Rosenholmsvej 15, Tjørring DK-7400 Herning Tel: +45 7227 5000 Fax: +45 7227 5005 E-mail: kontr.herning.nord@fvst.dk	
DK-Ø-4	Fødevareregion Nord Kontrolafdeling Århus Sønderskovvej 5 DK-8520 Lystrup Tel: +45 7227 5000 Fax: +45 7227 5001 E-mail: kontr.aarhus.nord@fvst.dk	
DK-Ø-5	Fødevareregion Syd Kontrolafdeling Vejle Tysklandsvej 7 DK-7100 Vejle Tel: +45 7227 5500 Fax: +45 7227 5501 E-mail: kontr.vejle.syd@fvst.dk	
DK-Ø-6	Fødevareregion Syd Kontrolafdeling Esbjerg Høgevej 25 DK-6705 Esbjerg Ø. Tel: +45 7227 5500 Fax: +45 7227 5601 E-mail: kontr.esbjerg.syd@fvst.dk	
DK-Ø-7	Fødevareregion Syd Kontrolafdeling Haderslev Ole Rømersvej 30 DK-6100 Haderslev Tel: +45 7227 5500 Fax: +45 7227 5701 E-mail: kontr.haderslev.syd@fvst.dk	
DK-Ø-8	Fødevareregion Syd Kontrolafdeling Odense Lille Tornbjerg Vej 30 DK-5220 Odense SØ. Tel: +45 7227 5500 Fax: +45 7227 5801 E-mail: kontr.odense.syd@fvst.dk	
DK-Ø-9	Fødevareregion Øst Kontrolafdeling Ringsted Søndervang 4 DK-4100 Ringsted Tel: +45 7227 6000 Fax: +45 7227 6101 E-mail: kontr.ringsted.oest@fvst.dk	
DK-Ø-10	Fødevareregion Øst Kontrolafdeling Rødovre Fjeldhammervej 15 DK-2610 Rødovre Tel: +45 7227 6000 Fax: +45 7227 6399 E-mail: kontr.roedovre.oest@fvst.dk	
ΕΣΘΟΝΙΑ		Σύστημα Β
EE-VTA	Veterinary and Food Board Väike-Paala 3 EE-11415 Tallinn Tel: +372 605 1710 Fax: +372 621 1441 E-mail: vet@vet.agri.ee Website: www.vet.agri.ee	VFB είναι η αρχή επιθεώρησης που είναι αρμόδια για τις άδειες και την προετοιμασία των εισαγωγών

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
EE-TTI	Plant Production Inspectorate Teaduse 2, Saku 75501 Harjumaa Tel: +372 6712 602 Fax: +372 6712 604 E-mail: plant@plant.agri.ee Website: www.plant.agri.ee	PPI είναι η αρχή επιθεώρησης που είναι αρμόδια για την παραγωγή
ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ		Σύστημα Β
FI-A-001	Uudenman työvoima- ja elinkeinokeskus Elintarviketurvallisuusvirasto Evira (The Finnish Food Safety Authority Evira) Mustialankatu 3 FIN-00790 Helsinki Tel: +358 20 772 003 Fax: +358 20 772 4350 E-mail: kirjaamo@evira.fi Website: www.evira.fi	
FI-A-002	Varsinais-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-003	Satakunnan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-004	Hämeen työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-005	Pirkanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-006	Kaakkois-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-007	Etelä-Savon työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-008	Pohjois-Savon työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-009	Pohjois-Karjalan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-010	Keski-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-011	Etelä-Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-012	Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-013	Pohjois-Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-014	Kainuun työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-015	Lapin työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-B	Elintarviketurvallisuusvirasto Evira As above	
FI-C	Sosiaali- ja terveysalan lupa- ja valvontavirasto P.O. Box 210 FIN-00531 Helsinki Tel: +358-9-772 920 Fax: +358-9-7729 2498 E-mail: kirjaamo@valvira.fi Website: www.valvira.fi	
FI-D	Ålands landskapsregering PB 1060 FIN-22111 Mariehamn, Åland Tel: +358 18 250 00 Fax: +358-18-192 40 E-mail: registrator@regeringen.ax Website: www.regeringen.ax	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
<p>ΓΑΛΛΙΑ</p> <p>FR-BIO 01</p> <p>FR-AB 06</p> <p>FR-BIO 07</p> <p>FR-BIO 09</p> <p>FR-BIO 10</p> <p>FR-BIO 11</p>	<p>ECOCERT S.A.S. B.P. 47 F-32600 L'Isle Jourdain Tel: +33 (0)5 62 07 34 24 Fax: +33 (0)5 62 07 11 67 E-mail: info@ecocert.com Website: www.ecocert.fr</p> <p>ULASE SAS B.P. 68 F-26270 Lorient sur Drôme Tel: +33 (0)4 75 61 13 05 Fax: +33 (0)4 75 85 62 12 E-mail: info@ulase.fr Website: www.ulase.fr</p> <p>AGROCERT 4, rue Albert Gary F-47200 Marmande Tel: +33 (0)5 53 20 93 04 Fax: +33 (0)5 53 20 92 41 E-mail: agrocert@agrocert.fr</p> <p>ACLAVE 56, rue Roger Salengro F-85013 LA-ROCHE-SUR-YON CEDEX Tel: +33(0)2 51 05 14 92 Fax: +33 (0)2 51 36 84 63 E-mail: accueil@aclave.asso.fr Website: www.aclave.asso.fr</p> <p>QUALITÉ FRANCE S.A.S. * Immeuble le Guillaumet 60, av. du G^l de Gaulle F-92046 PARIS la DÉFENSE CEDEX Tel: +33 (0)1 41 97 00 74 Fax: +33 (0)1 41 97 08 32 E-mail: bio@fr.bureauveritas.com Website: www.qualite-france.com</p> <p>* ZAC ATALANTE CHAMPEAUX 1, rue Maillard de la Gournerie CS 63901 F-35039 RENNES CEDEX</p> <p>* ZA CHAMPGRAND B.P. 68 F-26270 LORIENT-SUR-DRÔME</p> <p>SGS ICS S.A.S. 191, avenue Aristide Briand F-94237 CACHAN CEDEX Tel: +33(0)1 41 24 83 04 Fax: +33 (0)1 41 24 89 96 E-mail: fr.certification@sgs.com Website: www.fr.sgs.com</p>	<p>Σύστημα A</p>
<p>ΓΕΡΜΑΝΙΑ</p> <p>DE-001-Öko-Kontrollstelle</p>	<p>BCS Öko-Garantie GmbH Control System Peter Grosch Cimbernstraße 21 D-90402 Nürnberg Tel: +49 (0)911 424390 Fax: +49 (0)911 492239 E-mail: info@bcs-oeko.de Website: www.bcs-oeko.de</p>	<p>Σύστημα A</p>

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
DE-003-Öko-Kontrollstelle	<p>Lacon GmbH Privatinstitut für Qualitätssicherung und Zertifizierung ökologisch erzeugter Lebensmittel Brünnesweg 19 D-77654 Offenburg Tel: +49 (0)781 91937 30 Fax: +49 (0)781 91937 50 E-mail: lacon@lacon-institut.com Website: www.lacon-institut.com</p>	
DE-005-Öko-Kontrollstelle	<p>IMO GmbH Institut für Marktökologie GmbH Obere Laube 51-53 D-78462 Konstanz Tel: +49 (0)7531/81301-0 Fax: +49 (0)7531/81301-29 E-mail: imod@imo.ch Website: www.imo.ch</p>	
DE-006-Öko-Kontrollstelle	<p>ABCERT GmbH Kontrollstelle für ökologisch erzeugte Lebensmittel Martinstraße 42-44 D-73728 Esslingen Tel: +49 (0)711 351792-0 Fax: +49 (0)711 351792-200 E-mail: info@abcert.de Website: www.abcert.de</p>	
DE-007-Öko-Kontrollstelle	<p>Prüfverein Verarbeitung Ökologische Landbauprodukte e.V. Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel: +49(0)721 35239-20 Fax: +49(0)721 35239-09 E-mail: kontakt@pruefverein.de Website: www.pruefverein.de</p>	
DE-009-Öko-Kontrollstelle	<p>LC Landwirtschafts-Consulting GmbH Am Kamp 15-17 D-24768 Rendsburg Tel: +49 (0)4331 33630 0 Fax: +49 (0)4331 33630 12 Website: www.lc-kiel.de</p>	
DE-012-Öko-Kontrollstelle	<p>AGRECO R.F. Göderz GmbH Mündener Straße 19 D-37218 Witzhausen Tel: +49 (0)5542 4044 Fax: +49 (0)5542 6540 E-mail: info@agrecogmbh.de Website: www.agrecogmbh.de</p>	
DE-013-Öko-Kontrollstelle	<p>QC & I Gesellschaft für Kontrolle und Zertifizierung von Qualitätssicherungssystemen GmbH Geschäftsstelle: Tiergartenstraße 32 D-54595 Prüm/ Eifel Tel: +49 (0)6551 147641 Fax: +49 (0)6551 147645</p> <p>Sitz der Gesellschaft: Gleuelerstraße 286 D-50935 Köln E-mail: qci.koeln@qci.de Website: www.qci.de</p>	
DE-021-Öko-Kontrollstelle	<p>Grünstempel Ökoprüfstelle e.V. EU Kontrollstelle für ökologische Erzeugung und Verarbei- tung landwirtschaftlicher Produkte Windmühlenbreite 25d D-39164 Wanzleben Tel: +49 (0)39209 46696 Fax: +49 (0)39209 60596 E-mail: info@gruenstempel.de Website: www.gruenstempel.de</p>	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
DE-022-Öko-Kontrollstelle	Kontrollverein ökologischer Landbau e.V. Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel: +49 (0)721 35239-10 Fax: +49 (0)721 35239-09 E-mail: kontakt@kontrollverein.de Website: www.kontrollverein.de	
DE-024-Öko-Kontrollstelle	Ecocert Deutschland GmbH Güterbahnhofstr.10 D-37154 Northeim Tel: +49 (0)5551 908430 Fax: +49 (0)5551 9084380 E-mail: info-deutschland@ecocert.com	
DE-026-Öko-Kontrollstelle	Certification Services International CSI GmbH Flughafendamm 9a D-28199 Bremen Tel: +49 (0)421 5977322 or (0)421 594770 Fax: +49 (0)421 594771 E-mail: info@csicert.com Website: www.csicert.com	
DE-032-Öko-Kontrollstelle	Kontrollstelle für ökologischen Landbau GmbH Dorfstraße 11 D-07646 Tissa Tel: +49 (0)36428 60934 (Office Stadtroda) Fax: +49 (0)36428 13852 Tel/Fax: +49 (0)36428 62743 (Office Tissa) E-mail: kontrollstelle@t-online.de	
DE-034-Öko-Kontrollstelle	Fachverein für Öko-Kontrolle e.V. Plauerhäger Straße16 D-19395 Karow Tel: +49 (0)38738 70755 Fax: +49 (0)38738 70756 E-mail: info@fachverein.de Website: www.fachverein.de	
DE-037-Öko-Kontrollstelle	ÖKOP Zertifizierungs GmbH Schlesische Straße 17 d D-94315 Straubing Tel: +49 (0)9421 703075 Fax: +49 (0)9421 703074 E-mail: biokontrollstelle@oekop.de Website: www.oekop.de	
DE-039-Öko-Kontrollstelle	GfRS Gesellschaft für Ressourcenschutz GmbH Prinzenstraße 4 D-37073 Göttingen Tel: +49 (0)551 5865 Fax: +49 (0)551 58774 E-mail: postmaster@gfrs.de Website: www.gfrs.de	
DE-043-Öko-Kontrollstelle	Agro-Öko-Consult Berlin GmbH Dorotheastraße 30 D-10318 Berlin Tel: +49 (0)30 54782352 Fax: +49 (0)30 54782309 E-mail: aoec@aoec.de Website: www.aoec.de	
DE-044-Öko-Kontrollstelle	Ars Probata GmbH Möllendorffstraße 49 D-10367 Berlin Tel: +49 (0)30/47004632 Fax: +49 (0)30/47004633 E-mail: ars-probata@ars-probata.de Website: www.ars-probata.de	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
DE-060-Öko-Kontrollstelle	QAL Gesellschaft für Qualitätssicherung in der Agrar und Lebensmittelwirtschaft GmbH Am Branden 6b D-85256 Vierkirchen Tel: +49 (0)8139 8027-0 Fax: +49 (0)8139 8027-50 E-mail: info@qal-gmbh.de Website: www.qal-gmbh.de	
DE-061-Öko-Kontrollstelle	LAB — Landwirtschaftliche Beratung der Agrarverbände Brandenburg GmbH Chausseestraße 2 D-03058 Groß Gaglow Tel: +49 (0)355 541465 Fax: +49 (0)355 541466 E-mail: labgmbh.cottbus@t-online.de	
DE-063-Öko-Kontrollstelle	Öko-kontrollstelle der TÜV Nord Cert GmbH Langemarckstraße 20 D-45141 Essen Tel: +49 (0)2 01 825 3404 Fax: +49 (0)2 01 825 3290 E-mail: oeko-kontrollstelle@tuev-nord.de Website: www.tuev-nord.de	
DE-064-Öko-Kontrollstelle	ABC GmbH Agrar- Beratungs- und Controll GmbH An der Hessenhalle 1 D-36304 Alsfeld Tel: +49 (0)6631/78490 Fax: +49 (0)6631/78495 E-mail: zwick@abcg-alsfeld.de	
ΕΛΛΑΔΑ		Σύστημα Α
EL-01-BIO	DIO 38, Aristotelous str. GR-10433 Athens Tel: +30 210 8224384 Fax: +30 210 8218117 E-mail: info@dionet.gr Website: www.dionet.gr	
EL-02-BIO	PHYSIOLOGIKI Ltd 24, N. Plastira str. GR-59300 Alexandria Imathias Tel: +30 23330 24440 Fax: +30 23330 24440 E-mail: fysicert@acn.gr	
EL-03-BIO	BIOELLAS S.A. 11 B, Kodringtonos str. GR-10434 Athens Tel: +30 210 8211940/8211707 Fax: +30 210 8211015 E-mail: info@bio-hellas.gr Website: www.bio-hellas.gr	
EL-04-BIO	QWAYS DIADROMES PIOTITAS A.E. 8, Demokratias str. GR-15127 Melissia Athens Tel: +30 210 6130070/6136326 Fax: +30 210 6136071 E-mail: info@qways.gr Website: www.qways.gr	
EL-05-BIO	A CERT European Organisation for Certification 2, Telou str. GR-54638 Thessaloniki Tel: +30 2310 210777/210417 Fax: +30 2310 219824/210417 E-mail: info@a-cert.org Website: www.a-cert.org	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
EL-06-BIO	IRIS — A. HATZIDAKI & Co E.E. I. Marneli 13 & Zotou GR-71305 Heraklion, Crete Tel: +30 2810 360715-7 Fax: +30 2810 360718 E-mail: info@irisbio.gr	
EL-07-BIO	PRASINOS ELEGCHOS — GREEN CONTROL 10th km on the Veria-Skydra road Kopano-Stenimachos district P.O.Box 50 GR-59035 Tel: +30 23320 6438 Fax: +30 23320 43509 E-mail: greencontrol@hol.gr Website: www.greencontrol.gr	
EL-08-BIO	GEOTECHNIKO ERGASTIRIO SA Paleochori Administrative Department Plateos Municipality GR-59300 Imathia Tel: +30 23320 64387 Fax: +30 23320 43509 E-mail: info@bio-geolab.gr Website: www.bio-geolab.gr	
ΟΥΓΓΑΡΙΑ		Σύστημα Α
HU-ÖKO-01	Biokontroll Hungária Nonprofit Kft. Margit krt. 1. III/16-17. H-1027 Budapest Tel: +36 1 336 11 22 Fax: +36 1 315 11 23 E-mail: info@biokontroll.hu E-mail: biokontroll@biokontroll.hu Website: www.biokontroll.hu	
HU-ÖKO-02	Hungária Öko Garancia Kft. Miklós tér 1. H-1033 Budapest Tel: +36 1 336 0533 Fax: +36 1 336 0534 E-mail: info@okogarancia.hu Website: www.okogarancia.hu	
ΙΡΛΑΝΔΙΑ		Σύστημα Α
IRL-OIB1	Demeter Standards Ltd Watgarden Thomastown Co. Kilkenny Ireland Tel: +353 56 7754214 Fax: +353 56 7754214 E-mail: bdaai@indigo.ie Website: www.demeter.net	
IRL-OIB2	Irish Organic Farmers and Growers Association Ltd Main Street Newtownforbes Co. Longford Ireland Tel: +353 43 42495 Fax: +353 43 42496 E-mail: iofga@eircom.net Website: www.irishorganic.ie	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
IRL-OIB3	Organic Trust Ltd 2 Vernon Avenue Clontarf Dublin 3 Ireland Tel: +353 1 8530271 Fax: +353 1 8530271 E-mail: organic@iol.ie Website: www.organic-trust.org	
ΙΤΑΛΙΑ		Σύστημα Α
IT-ASS	Suolo & Salute srl Via Paolo Borsellino, 12/B I-61032 Fano (PU) Tel: +39 0721 860543 Fax: +39 0721 860543 E-mail: info@suoloesalute.it Website: www.suoloesalute.it	
IT-ICA	ICEA — Istituto per la Certificazione Etica e Ambientale Strada Maggiore, 29 I-40125 Bologna Tel: +39 051 272986 Fax: +39 051 232011 E-mail: icea@icea.info Website: www.icea.info	
IT-IMC	Istituto Mediterraneo di Certificazione srl — IMC Via Carlo Pisacane, 32 I-60019 Senigallia (AN) Tel: +39 071 7928725 or 7930179 Fax: +39 071 7910043 E-mail: imcert@imcert.it Website: www.imcert.it	
IT-BAC	Bioagricert srl Via dei Macabraccia, 8 I-40033 Casalecchio Di Reno (BO) Tel: +39 051562158 Fax: +39 051564294 E-mail: info@bioagricert.org Website: www.bioagricert.org	
IT-CPB	CCPB S.r.l. via Jacopo Barozzi 8 I-40126 Bologna Tel: +39 051 254688 or 6089811 Fax: +39 051 254842 E-mail: ccpb@ccpb.it Website: www.ccpb.it	
IT-CDX	CODEX srl Via Duca degli Abruzzi, 41 I-95048 Scordia (CT) Tel: +39 095 650716/634 Fax: +39 095 650356 E-mail: codex@codexsrl.it Website: www.codexsrl.it	
IT-QCI	QC & I International Services s.a.s. Villa Parigini Località Basciano Monteriggioni I-53035 Siena Tel: +39 (0)577 327234 Fax: +39 (0)577 329907 E-mail: lettera@qci.it Website: www.qci.it	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
IT-ECO	<p>Ecocert Italia S.r.l. Corso delle Province 60 I-95127 Catania Tel: +39 095 442746 or 433071 Fax: +39 095 505094 E-mail: info@ecocertitalia.it Website: www.ecocertitalia.it</p>	
IT-BSI	<p>BIOS srl Via Monte Grappa 37/C I-36063 Marostica (VI) Tel: +39 0424 471125 Fax: +39 0424 476947 E-mail: info@certbios.it Website: www.certbios.it</p>	
IT-ECS	<p>ECS — Ecosystem International Certificazioni s.r.l. Via Monte San Michele 49 I-73100 Lecce Tel: +39 0832 318433 Fax: +39 0832 315845 E-mail: info@ecosystem-srl.com Website: www.ecosystem-srl.com</p>	
IT-BZO	<p>BIOZOO srl Via Chironi 9 I-07100 SASSARI Tel: +39 079 276537 Fax: +39 178 2247626 E-mail: info@biozoo.org Website: www.biozoo.org</p>	
IT-ABC	<p>ABC Fratelli Bartolomeo società semplice via Roma, 45 Grumo Appula I-70025 Bari Tel: +39 080 3839578 Fax: +39 080 3839578 E-mail: abc.italia@libero.it Website: www.abcitalia.org</p>	
IT-ANC	<p>ANCCP S.r.l via Rombon 11 I-20134 MILANO Tel: +39 02 2104071 Fax: +39 02 210407218 E-mail: anccp@anccp.it Website: www.anccp.it</p>	
IT-SDL	<p>Sidel S.p.a. via Larga, 34/2 I-40138 BOLOGNA Tel: +39 051 6026611 Fax: +39 051 6012227 E-mail: sidel@sidelitalia.it Website: www.sideitalia.it</p>	
IT-CTQ	<p>Certiquality S.r.l. Via Gaetano Giardino 4 I-20123 Milano Tel: +39 02 8069171 Fax: +39 02 86465295 E-mail: certiquality@certiquality.it Website: www.certiquality.it</p>	
IT-BZ-BZT	<p>ABCERT GmbH Martinstrasse 42-44 D-73728 Esslingen Tel: +49 (0) 711 351792-0 Fax: +49 (0) 711 351792-200 E-mail: info@abcert.de Website: www.abcert.de</p>	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
IT-BZ-INC	INAC GmbH International Nutrition and Agriculture Certification In der Kämmersliethe 1 D-37213 Witzhausen Tel: +49 (0)5542 911400 Fax: +49 (0)5542 911401 Website: www.inac-gmbh.net	
IT-BZ-IMO	IMO GMBH Obere Laube 51/53 D-78462 Konstanz Tel: +49 (0) 75 31 81301-0 Fax: +49 (0) 75 31 81301-29 E-mail: imod@imo.ch Website: www.imo-control.net	
IT-BZ-QCI	QC I GmbH — Gesellschaft für Kontrolle und Zertifizierung von Qualitätssicherungssystemen mbh Gleuelerstraße 286 D-50935 KÖLN Tel: +49 (0)221 94392-09 Fax: +49 (0)221 94392-11 E-mail: qci.koeln@qci.de Website: www.qci.de	
IT-BZ-BKT	Kontrollservice BIKO Tirol Wilhelm-Greil-Straße 9 A-6020 INNSBRUCK Tel: +43 (0)5 92 92 3101 Fax: +43 (0)5 92 92 3199 E-mail: biko@lk-tirol.at Website: www.kontrollservice-tirol.at	
ΛΕΤΤΟΝΙΑ		Σύστημα Α
LV-EQ	Biedrība «Vides kvalitāte» Rīgas iela 113 Salaspils Rīgas raj. LV-2169 Tel: +371 67709090 Fax: +371 67709090 E-mail: eq@videskvalitate.lv Website: www.videskvalitate.lv	
LV-STC	Valsts SIA «Sertifikācijas un testēšanas centrs» Dārza iela 12 Priekule pagasts Cēsu raj. LV-4126 Tel: +371 64130013 Fax: +371 641 30010 E-mail: info@stc.lv Website: www.stc.lv	
ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ		Σύστημα Β
LT-01	Ekoagros K. Donelaičio str. 33 or A. Mickevičiaus str. 48 LT-44240 Kaunas Tel: +370 37203181 Fax: +370 37203182 E-mail: ekoagros@ekoagros.lt Website: www.ekoagros.lt	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ		Σύστημα C
LU-BIO-01	Administration des Services techniques de l'Agriculture (autorité compétente) Service de la protection des végétaux BP 1904 L-1019 Luxembourg Tel: +352 45 71 72 353 Fax: +352 45 71 72 340 E-mail: Monique.Faber@asta.etat.lu Website: www.asta.etat.lu	
LU-BIO-04	Prüfverein Verarbeitung Ökologische Landbauprodukte e.V. (DE-007) Vorholzstr. 36 D-76137 Karlsruhe Tel: +49 721 35239-20 Fax: +49 721-626840-22 E-mail: kontakt@pruefverein.de Website: www.pruefverein.de	
LU-BIO-05	Kontrollverein Ökologischer Landbau e.V. (DE-022) Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel: +49 (0)721 35239-10 Fax: +49 (0)721 35239-09 E-mail: kontakt@kontrollverein.de Website: www.kontrollverein.de	
LU-BIO-06	CERTISYS (BE-01) Siège social: Av. de l'Escrime 85 Schermlaan B-1150 Bruxelles Bureaux: Chemin de la Haute Baudecet 1 B-1457 Walhain Tel: +32 (0) 81 60 03 77 Fax: +32 (0) 81 60 03 13 E-mail: info@certisys.eu Website: www.certisys.eu	
ΜΑΛΤΑ		Σύστημα C
MT01	Malta Standards Authority 2nd Floor, Evans Building Merchants' Street Valletta Tel: + 356 21242420 Fax: + 356 21242406 E-mail: michael.cassar@msa.org.mt Website: www.msa.gov.mt	
MT02	BIOZOO via Chironi 9 IT-07100 Sassari Tel: + 39 079 276537 E-mail: info@biozoo.org Website: www.biozoo.org	
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ		Σύστημα B
NL01	Stichting Skal Postbus 384 NL-8000 AJ Zwolle Tel: +31 38 4268181 Fax: +31 38 4268182 E-mail: info@skal.nl Website: www.skal.nl	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
ΠΟΛΩΝΙΑ		Σύστημα C
RE-01/2005/PL	EKOGWARANCJA PTRE Ltd ul. Irysowa 12/2 PL-20-834 Lublin Tel.: +48 (0) 81 742 68 64 E-mail: biuro@ekogwarancja.pl Website: www.ekogwarancja.pl	
RE-02/2005/PL	Certifying Body of Organic Production PNG Ltd PL-26-065 Piekoszów Zajaczkow k.Kielc Tel.: +48 (0)41 306 40 00 E-mail: png@ecofarm.pl Website: www.ecofarm.pl	
RE-03/2005/PL	COBICO Ltd ul. Grzegórzecka 77 PL-31-559 Kraków Tel.: +48 (0)12 632 35 71 E-mail: cobico@cobico.pl Website: www.cobico.pl	
RE-04/2005/PL	BIOEKSPERT Ltd ul. Narbutta 3A m1 PL-02-564 Warsaw Tel.: +48 (0)22 499 53 66 E-mail: bioekspert@bioekspert.waw.pl Website: www.bioekspert.waw.pl	
RE-05/2005/PL	BIOCERT MAŁOPOLSKA Ltd. ul. Lubicz 25A PL-31-503 Kraków Tel.: +48 (0)12 430 36 06 E-mail: sekretariat@biocert.pl Website: www.biocert.pl	
RE-06/2005/PL	Polish Centre of Research and Certification, Branch in Piła ul. Śniadeckich 5 PL-64-920 Piła Tel.: +48 (0)67 213 87 00 E-mail: pcbcpila@i-pila.pl Website: www.pcbc.gov.pl	
RE-07/2005/PL	AgroBioTest Ltd ul. Nowoursynowska 166 PL-02-787 Warsaw Tel.: +48 (0)22 847 87 39 E-mail: agro.bio.test@agrobiotest.pl Website: www.agrobiotest.pl	
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ		Σύστημα A
PT/AB 02	ECOCERT PORTUGAL, Unipessoal Lda Rua Alexandre Herculano, 68 — 1º Esq. P-2520-273 Peniche Tel: +351 262 785117 Fax: +351 262 787171 E-mail: ecocert@mail.telepac.pt Website: www.ecocert.com	
PT/AB 03	SATIVA, DESENVOLVIMENTO RURAL, Lda Rua Robalo Gouveia, 1º 1a P-1900-392 Lisboa Tel: +351 21 799 11 00 Fax: +351 21 799 11 19 E-mail: sativa@sativa.pt Website: www.sativa.pt	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
PT/AB 04	CERTIPLANET, Certificação da Agricultura, Floresta e Pescas, Unipessoal Lda Av. do Porto de Pescas, Lote C — 15, 1 ° C P-2520 — 208 Peniche Tel: +351 262 789 005 Fax: +351 262 789 514 E-mail: certiplanet@sapo.pt Website: www.certiplanet.pt	
PT/AB 05	CERTIALENTEJO, Certificação de Produtos Agrícolas, Lda Rua Diana de Liz — Horta do Bispo Apartado 320 P-7006 — 804 Évora Tel: +351 266 769564/5 Fax: +351 266769566 E-mail: geral@certialentejo.pt Website: www.certialentejo.pt	
PT/AB 06	AGRICERT — Certificação de Produtos Alimentares Lda Rua Alfredo Mirante, 1, R/C Esq. P-7350-153 Elvas Tel: +351 268 625 026 Fax: +351 268 626 546 E-mail: agricert@agricert.pt Website: www.agricert.pt	
PT/AB 07	TRADIÇÃO E QUALIDADE — Associação Interprofissional para os Produtos Agro-Alimentares de Trás-os-Montes Av. 25 de Abril 273 S/L E P-5370-202 Mirandela Tel/Fax: +351 278 261 410 E-mail: tradicao-qualidade@clix.pt	
PT/AB 08	CODIMACO — Certificação e Qualidade, Lda Pátio do Município, 1, 3º Dtº P-2550 — 103 Cadaval Tel: +351 262 691 155 Fax: +351 262 695 095 E-mail: codimaco@codimaco.pt Website: www.codimaco.pt	
PT/AB 09	SGS Portugal — Sociedade Geral de Superintendência, S A Pólo Tecnológico de Lisboa, Lote 6, Pisos 0 e 1 P-1600-546 Lisboa Tel: +351 217 104 200 Fax: +351 217 157 520 E-mail: sgs.portugal@sgs.com Website: www.pt.sgs.com	
POYMANIA		Σύστημα A
RO-ECO-001	BCS OKO-Garantie România SRL Strada Belsugului, nr. 24, ap.1 RO-540037, Oras Targu Mures Judet Mures Tel: +40 265250846 Fax: +40 265250928 E-mail: bcs_oko@zappmobile.ro Website: www.bcs-oeco.com	
RO-ECO-002	S.C QC I România SRL Strada Franz Listz nr.1, ap.1 RO-300081, Oras Timisoara Judet Timis Tel: +40 723 748499 Fax: +40 256241562 E-mail: victor_scorodeti@yahoo.com	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
RO-ECO-003	SUOLO E SALUTE SRL România Strada Nicolae Balcescu nr. 5, sc. G, ap. 9 RO-600052, Oras Bacau Judet Bacau Tel: +40 234206165 Fax: +40 234206166 E-mail: danielciubotaru@yahoo.com	
RO-ECO-005	ICEA ROMANIA SRL Strada Comisia Centrala nr. 80 A RO-620165, Oras Focsani Judet Vrancea Tel: +40 237210497 Fax: +40 0237210497 E-mail: icearomania@yahoo.com	
RO-ECO-006	S.C. Eleghos Bio Ellas România SRL Strada Calea Mosilor, nr. 284, bl. 22A,, sc. B, ap. 32, sector 2 RO-020894, Oras Bucuresti Tel/Fax: +40 216104020 E-mail: dragomir_damian@yahoo.com	
RO-ECO-007	ECOCERT ESE SRL Strada Viitorului, nr. 112, ap. 1, sector 2 RO-020616, Oras Bucuresti Tel/Fax: +40 2106835 E-mail: office.romania@ecocert.com	
RO-ECO-008	S.C Ecoinspect SRL România Strada Horia, nr. 75, ap.5 RO-400202, Oras Cluj Napoca Judet Cluj Tel/Fax: +40 264432088 E-mail: ecoinspect@from.ro Website: www.ecoinspect.ro	
RO-ECO-009	BIOS SRL Italia România Branch Strada Dionisie Lupu, nr.50, ap. 2, sector 1 RO-010458, Oras Bucuresti Tel: +40 212106620 Fax: +40 212106660 E-mail: bios.romania@certbios.it	
RO-ECO-010	LACON SRL Germania- România Branch Strada Baia de Aries, nr. 3, bl. 5B, sc. 1, et. 4, ap.18, sector 6 RO-060801, Oras Bucuresti, Tel: +40 214115446 E-mail: marianaexpert@yahoo.com	
RO-ECO-011	SC BIO CERT SRL România Strada Calea Mosilor, nr. 284, bl. 22A, sc. B, ap. 32, sect. 2 RO-020894, Oras Bucuresti Tel/Fax: +40 216104020 E-mail: biocert_romania@yahoo.com	
RO-ECO-012	BIOINSPECTA SRL Suisse România Branch Strada Gurghiu, nr. 2, ap. 9 RO-400647, Oras Cluj-Napoca Judet Cluj Tel/Fax: +40 264573546 E-mail: monika.zimmermeier@bio-inspecta.ch	
RO-ECO-013	IMO CONTROL SRL România Strada Crizantemelor, nr. 7, ap. 51 RO-545400, Oras Sighisoara Judet Mures Tel/Fax: +40 269543609 E-mail: tartler@gmx.de	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
RO-ECO-014	CERES HAPPURG GmbH Sucursala Iernut Romania Strada 1 dec.1918, bl. 3, sc. A, ap. 5 RO-545100, Oras Iernut Judet Mures Tel: +40 740591529 E-mail: ameliarachita@yahoo.com Website: www.ceres-cert.com	
RO-ECO-015	Agreco R.F GÖDERZ GmbH Germania Sucursala Romania Strada Magurii, nr. 4, bloc 33, sc.C ap.16 RO-100473, Oras Ploiesti Judet Prahova Tel: +40 244561615 E-mail:info@agrecogmbh.de Website: www.agrecogmbh.de	
RO-ECO-016	Bioagricert Italia srl Sucursala România str. Mateescu Nicolae nr. 3, camera nr. 1, sector 6 București Tel/Fax: +40 213173291 E-mail: achira@info.usamv.ro Website: www.bioagricert.org	
RO-ECO-017	Certification Services International CSI GmbH Germania Sucursala Romania str. Reconstructiei nr.6, Bloc 28, Sc.2, etaj 1, ap 50, sect.3 București Tel/Fax: +40 216475983 E-mail: beeswoborders@yahoo.com Website: www.csicert.com	
ΣΛΟΒΑΚΙΑ		Σύστημα Α
SK-02-BIO	Naturalis SK Ltd. Björnsonova 14 SK-811 05 Bratislava Tel: +421 2 52 62 66 61-3 Fax: +421 2 52 62 66 63 E-mail: kontrola@naturalis.sk, certo@naturalis.sk Website: www.naturalis.sk	
ΣΛΟΒΕΝΙΑ		Σύστημα Α
SI-01-EKO	Institute of Inspection and Certification in Agriculture and Forestry Vinarska ulica 14 SLO-2000 Maribor Tel: +386 2 228 49 31/32/33 Fax: +386 2 251 94 82 E-mail: info@kon-cert.si Website: www.kon-cert.si	
SI-IKC-EKO	IKC — Institute for Inspection and Certification of Univer- sity of Maribor Pivola 8 SLO-2311 Hoče Tel: +386 (0)2 613 08 31 (-32) Fax: +386 (0)2 613 08 33 E-mail: Polonca.replic@uni-mb.si Website: www.ikc-um.si	
SI-BV-EKO	Bureau Veritas, d.o.o. Linhartova cesta 49A SLO-1000 Ljubljana Tel: +386 1 475 76 61 Fax: +386 1 475 76 07 E-mail: Marko.Majer@si.bureauveritas.com E-mail: info@si.bureauveritas.com Website: www.bureauveritas.si	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
ΙΣΠΑΝΙΑ		Σύστημα C
ES-AN-00-AE ES-CM-03-AE	Servicio de certificación CAAE Av. Emilio Lemos, 2 Edificio Torre Este, planta 6a Módulo 603 E-41020 Sevilla Tel: +34 955 024 150 Tel: +34 902 521 555 Fax: +34 955 029 440 E-mail: certi@caae.es Website: www.caae.es	AN, CM
ES-AN-01-AE ES-AR-05/C-AE ES-CM-01-AE	SOHISCERT S.A. Finca La Cañada — Ctra Sevilla-Utrera Km 20.8 E-41710 Utrera (Sevilla) Tel: +34 955 86 80 51 Fax: +34 955 86 81 37 E-mail: sohiscert@sohiscert.com Website: www.sohiscert.com	AN, AR, CM
ES-AN-03-AE	AGROCOLOR, S.L. Ctra. De Ronda, nº11.-bajo E-04004 Almeria Tel: +34 950 280 380 Fax: +34 950 281 331 E-mail: agrocolor@agrocolor.es Website: www.agrocolor.es	AN
ES-AN-04-AE ES-AR-23/C-AE	LGAI TECHNOLOGICAL CENTER, S.A. Parque Empresarial de Las Mercedes C/Campezo nº 1, Edificio 3, 1ª planta E-28022 Madrid Tel: +34 91 208 0800/+34 912 756 312 Fax: +34 912 080 803 E-mail: certiagroalimentario@appluscorp.com/imanas@appluscorp.com Website: www.appluscorp.com	AN, AR
ES-AN-05-AE	AGROCALIDAD DEL SUR S.L. C/ Méndez Núñez 15, 3º 21001 Huelva Tel: +34 959 255 524 Fax: +34 959 285 926 E-mail: agrocalidadsur@agrocalidadsur.com Website: http://www.agrocalidadsur.com	
ES-AR-AE	Comité Aragonés de Agricultura Ecológica (CAAE) Edificio Centrorigen Ctra. Cogullada, 65 — Mercazaragoza E-50014 Zaragoza Tel: +34 976.47.57.78 Fax: +34 976.47.58.17 E-mail: caaeagon@caaeagon.com Website: http://www.caeagon.com	AR
ES-AR-03/C-AE	BCS Öko — Garantie GmbH Cimbernstrasse, 21 D-90402 Nürnberg — Alemania Tel: +49 911 424 391/+34 679 983 598 Fax: +49 911 424 391 E-mail: fischer@bcs-oeko.de/esanchez@canricastell.net	AR
ES-AN-06-AE ES-AR-17/C-AE	Certificación of Environmental Standards GmbH (CERES) C/Serrano, 91, 2º E-28006 Madrid Tel: +34 915 630 171 Fax: +34 915 637 335 E-mail: ceres-iberica@gmail.com Website: www.ceres-cert.com	AN, AR

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
ES-AR-18/C-AE	CERTIAL, S.L. Polígono Los Leones, Nave 63 E-50298-PINSEQUE (Zaragoza) Tel: +34-97-6656919 Fax: +34-97-6656823 E-mail: info@certial.com Website: www.certial.com	AR
ES-AR-19/C-AE	Instituto de Ecomercado (IMO) C/ Venezuela, 17 3º C E-36203-VIGO (Pontevedra) Tel/Fax: +34 986 423 252 E-mail: imo-spain@imo.ch Website: www.imo.ch	AR
ES-AS-AE	Consejo de la Producción Agraria Ecológica del Principado de Asturias Avda. Prudencio González, 81 E-33424 Posada de Llanera (Asturias) Tel: +34 98 577 35 58 Fax: +34 98 577 22 05 E-mail: copae@copaeastur.org Website: www.copaeastur.org	AS
ES-BA-AE	Consejo Balear de la Producción Agraria Ecológica C/Selletes, 25 (Edif. Centro BIT) E-07300 INCA (Mallorca) Tel: +34 971 88 70 14 Fax: +34 971 88 70 01 E-mail: info@cbpae.org Website: www.cbpae.org	BA
ES-CA-AE	Instituto Canario de Calidad Agroalimentaria (ICCA) Av. José Manuel Guimerá, 8, 4ª planta E-38071 Santa Cruz de Tenerife Tel: +34 922 47 6514 Fax: +34 922 47 67 39 E-mail: icca.cagpa@gobiernodecanarias.org Website: www.gobiernodecanarias.org/agricultura/icca	CA
ES-CL-AE	Consejo de Agricultura Ecológica de Castilla y León C/Pío del Río Hortega, 1, 5º A E-47014 Valladolid Tel: +34 983/34 38 55 Fax: +34 983/34 26 40 E-mail: caecyl@nemo.es	CL
ES-CM-01-AE	SOHISCERT S.A. see ES-AN-01-AE Delegación en Toledo C/ Italia, 113 45005 Toledo Tel: +34 925 28 04 68 Fax: +34 925 28 02 22 E-mail: castillalamanca@sohiscert.com	CM
ES-CM-02-AE	Servicios de Inspección y certificación S.L. (SIC) C/Ronda de Buenavista, 15, 2º E-45005 TOLEDO Tel/Fax: +34 925 28 51 39 E-mail: sic-toledo@sicagro.org Delegación en Albacete P de la Libertad, 15-6º E-02001 Albacete Tel: +34 967 21 09 09 Fax: +34 967 21 07 07 E-mail: sic-albacete@sicagro.org Website: www.sicagro.org	CM

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
ES-CM-03-AE	Servicio de certificación CAAE See ES-AN-00-AE Delegación en Castilla-La Mancha: C/ Pedro Muñoz, 1 Edificio CEEI E-13005 Ciudad Real Tel: +34 926 20 03 39 Fax: +34 926 21 20 12 E-mail: certi@caae.es Website:www.caae.es	CM
ES-CM-04-AE	ECOAGROCONTROL, S.L. C/ Carlos VII, 9 E-13630 Socuéllamos (Ciudad Real) Tel: +34 926 53 26 28 Fax: +34 926 53 90 64 E-mail: tecnico@ecoagrocontrol.com Website: www.ecoagrocontrol.com	CM
ES-CN-AE	Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Cantabria C/Héroes Dos de Mayo, s/n E-39600 Muriedas-Camargo (Cantabria) Tel: +34 942 26 98 55 Fax: +34 942 26 98 56 E-mail: odeca@odeca.es	CN
ES-CT-AE	Consejo Catalán de la Producción Agraria Ecológica Avinguda Meridiana, 38 E-08018 Barcelona Tel: +34 93 552 47 90 Fax: +34 93 552 47 91 E-mail: ccpaie.darp@gencat.cat Website: www.ccpae.org	CT
ES-EX-01-AE	Consejo Regulador Agroalimentario Ecológico de Extremadura Avda. de Huelva 6, 2º E-06004 Badajoz Tel: +34 924 01 08 60 Fax: +34 924 01 08 47 E-mail: craex@eco.juntaex.es	EX Έλεγχος μεταποιητών και εισαγωγέων
ES-EX-02-AE	Comité Extremeño de la Producción Agraria Ecológica Avda. Portugal, s/n E-06800 Mérida (Badajoz) Tel: +34 924 00 22 75 Fax: +34 924 00 21 26 E-mail: cepae@adr.juntaex.es Website: www.cepae.org	EX Έλεγχος παραγωγών
ES-GA-AE	Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Galicia Edificio Multiusos C/Circunvalación, s/n Apdo de Correos 55 E-27400 Monforte de Lemos (Lugo) Tel: +34 982 40 53 00 Fax: +34 982 41 65 30 E-mail: craega@craega.es Website: www.craega.es	GA
ES-MA-AE	Comité de Agricultura Ecológica de la Comunidad de Madrid Ronda de Atocha, 17, 7º planta E-28012 Madrid Tel: +34 91 420 66 65 Fax: +34 91 420 66 66 E-mail: agricultura.ecologica@madrid.org Website: www.caem.es	MA

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
ES-MU-AE	<p>Consejo de Agricultura Ecológica de la Región de Murcia Avda. del Río Segura, 7 E-30002 Murcia Tel: +34 968 35 54 88 Fax: +34 968 22 33 07 E-mail: caermurcia@caermurcia.com Website: www.caermurcia.com</p>	MU
ES-NA-AE	<p>Consejo de la Producción Agraria Ecológica de Navarra Avda — San Jorge, 81 entreplanta dcha. E-31012 Pamplona — Iruña Tel: +34 948-17 83 32 Tel: +34 948-25 67 37 Tel: +34 948-25 66 42 Fax: +34 948-25 15 33 E-mail: cpaen@cpaen.org Website: www.cpaen.org</p>	NA
ES-VAS-AE	<p>Consejo de Agricultura y Alimentación Ecológica de Euskadi Euskadiko Nekazaritza eta Elikadura Ekologikoaren Kontseilua Bekoibarra kalea, 35, «San Migel» eraikina 2/9 bulegoa E-48300 Gernika (Bizcaia) Tel: +34 902 540 165 E-mail: info@eneek-caee.net</p>	VAS
ES-RI-AE	<p>Dirección General de Calidad e Investigación Agroalimen- taria Consejería de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural Avda. de la Paz, 8-10 E-26071 Logroño (La Rioja) Tel: +34 941 29 16 00 Fax: +34 941 29 16 02 E-mail: seccionproduccion.compatible.agri@larioja.org Website: www.larioja.org/agricultura</p>	RI
ES-VA-AE	<p>Comité de Agricultura Ecológica de la Comunidad Valenciana Camí de la Marjal, s/n E-46470 Albal (Valencia) Tel: +34 961 22 05 60 Fax: +34 961 22 05 61 E-mail: caecv@caecv.com Website: www.caecv.com</p>	VA
ΣΟΥΗΔΙΑ		Σύστημα Α
SE Ekol 1	<p>Aranea Certifiering AB Box 1940 S-751 49 Uppsala Tel: +46 18 17 00 00 Fax: +46 18 10 03 66 E-mail: info@araneacert.se Website: www.araneacert.se</p>	
SE Ekol 3	<p>SMAK AB Box 42 S-230 53 Alnarp Tel: +46 40 46 00 72 Fax: +46 40 46 33 72 E-mail: smak@smak.se Website: www.smak.se</p>	Για πρωτογενή παραγωγή και επισημάνση ζωοτροφών

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ		Σύστημα Α
UK 2	Organic Farmers and Growers Ltd The Old Estate Yard Shrewsbury Road Albrighton Shrewsbury Shropshire SY4 3AG United Kingdom Tel: +44 (0)1939 291800 E-mail: info@organicfarmers.org.uk Website: www.organicfarmers.org.uk	
UK 3	Scottish Organic Producers Association Scottish Food Quality Certification (SFQC) 10th Avenue Royal Highland Centre Ingliston Edinburgh EH28 8NF United Kingdom Support and development: Tel: +44 (0)131 333 0940 E-mail: sopa@sfqc.co.uk Website:www.sopa.org.uk	
UK 4	Organic Food Federation 31 Turbine Way Eco Tech Business Park Swaffham Norfolk PE37 7XD United Kingdom Tel: +44 (0)1760 720444 E-mail: info@orgfoodfed.com Website: www.orgfoodfed.com	
UK 5	Soil Association Certification Ltd South Plaza Marlborough Street Bristol BS1 3NX United Kingdom Farmers and growers: Tel: +44 (0)117 914 2412 E-mail: prod.cert@soilassociation.org Website: www.soilassociation.org/certification	
UK 6	Bio-Dynamic Agricultural Association Demeter Certification Office 17 Inverleith Place Edinburgh EH3 5QE United Kingdom Farmers and growers: Tel: +44 (0)131 478 1201 E-mail: timbrink@biodynamic.org.uk Website: www.biodynamic.org.uk/demeter	
UK 7	Irish Organic Farmers and Growers Association Main Street Newtownforbes Co. Longford Ireland Tel: +353 043 42495 E-mail: iofga@eircom.net	
UK 9	Organic Trust Limited Vernon House 2 Vernon Avenue Clontarf Dublin 3 Ireland Tel.: +353 185 30271 Fax: +353 185 30271 E-mail: organic@iol.ie Website: www.organic-trust.org	

Κράτη μέλη και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
UK 13	Quality Welsh Food Certification Ltd Gorseland North Road Aberystwyth Ceredigion SY23 2WB United Kingdom Tel: +44 (0)1970 636688 E-mail: mossj@wfsagri.net	
UK 15	Ascisco Ltd South Plaza Marlborough Street Bristol BS1 3NX United Kingdom Farmers and growers: Tel: +44(0)117 914 2407 E-mail: Dpeace@soilassociation.org	

Χώρες του ΕΟΧ και κωδικοί	Αρχή(-ές) ή οργανισμός(-οί) ελέγχου	Παρατηρήσεις
ΙΣΛΑΝΔΙΑ IS-1	Vottunarstofan Tún e h f Laugavegur 7 IS-101 Reykjavík E-mail: tun@nmedia.is	Σύστημα Β
ΝΟΡΒΗΓΙΑ N-001	Debio N-1940 Bjørkelangen Tel: +47 63862650 Fax: +47 63856985 E-mail: kontor@debio.no Website: www.debio.no	Σύστημα Α

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων κατ' εφαρμογή του άρθρου 1 παράγραφος 2 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου σχετικά με κρατική ενίσχυση όσον αφορά τη φορολόγηση των εταιρειών εξαρτημένης ασφάλισης στο Λιχτενστάιν

(2009/C 72/05)

Με την απόφαση αριθ. 620/08/COL της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ κίνησε τη διαδικασία του άρθρου 1 παράγραφος 2 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου. Οι αρχές του Λιχτενστάιν ενημερώθηκαν με αντίγραφο της απόφασης.

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ καλεί τα κράτη της ΕΖΕΣ, τα κράτη μέλη της ΕΕ και τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το εν λόγω μέτρο εντός ενός μηνός από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην ακόλουθη διεύθυνση:

EFTA Surveillance Authority
Registry
35, rue Belliard
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στις αρχές του Λιχτενστάιν. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Η υπόθεση κινήθηκε από την Αρχή που απέστειλε αίτημα παροχής πληροφοριών στις αρχές του Λιχτενστάιν στις 14 Μαρτίου 2007.

Δυνάμει του νόμου της 18ης Δεκεμβρίου 1997 για την τροποποίηση του νόμου περί φορολογίας του Λιχτενστάιν ⁽¹⁾, οι αρχές του Λιχτενστάιν καθόρισαν ειδικό φορολογικό καθεστώς που εφαρμόζεται στις εταιρείες εξαρτημένης ασφάλισης.

Σύμφωνα με το άρθρο 82α παράγραφος 1 του νόμου περί φορολογίας, οι εταιρείες εξαρτημένης ασφάλισης καταβάλλουν φόρο κεφαλαίου 1 % στα ίδια κεφάλαια εταιρειών. Για το κεφάλαιο που υπερβαίνει τα 50 εκατομμύρια, ο φορολογικός συντελεστής μειώνεται στο 0,75 % και για το κεφάλαιο που υπερβαίνει τα 100 εκατομμύρια στο 0,5 %. Ο κανονικός φορολογικός συντελεστής κεφαλαίου είναι 2 %.

Σύμφωνα με το άρθρο 82α σε συνδυασμό με το άρθρο 73 του νόμου οι εταιρείες εξαρτημένης ασφάλισης δεν καταβάλλουν φόρο εισοδήματος.

Επιπλέον, δυνάμει του άρθρου 88δ παράγραφος 3 του νόμου περί φορολογίας, μετοχές ή τμήματα των εταιρειών εξαρτημένης ασφάλισης απαλλάσσονται από την καταβολή του φόρου επί τοκομεριδίων, που κανονικά ανέρχεται σε 4 %.

⁽¹⁾ Νόμος της 18ης Δεκεμβρίου 1997 για την τροποποίηση του νόμου περί φορολογίας του Λιχτενστάιν, Law Gazette 1998 αριθ. 36.

Στην προκαταρκτική εκτίμηση της αρχής, οι εταιρείες εξαρτημένης ασφάλισης είναι επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ. Παρέχουν υπηρεσίες σε μία εταιρεία ή σε μία ειδικά περιορισμένη ομάδα εταιρειών. Η παροχή ασφαλιστικής κάλυψης είναι μια υπηρεσία, η οποία, καταρχήν, αποτελεί οικονομική δραστηριότητα. Μια εταιρεία εξαρτημένης ασφάλισης κανονικά κερδίζει έσοδα για τις υπηρεσίες που παρέχει και εάν η υπηρεσία αυτή χορηγείται μόνο σε έναν πελάτη ή σε μία περιορισμένη ομάδα πελατών αυτό δεν σημαίνει ότι δεν εξακολουθεί να αποτελεί οικονομική δραστηριότητα.

Η απαλλαγή από το φόρο εισοδήματος και ο μειωμένος φόρος κεφαλαίου πληρούν επίσης, στην προκαταρκτική εκτίμηση της αρχής, τους άλλους όρους σύμφωνα με τους οποίους χαρακτηρίζονται ως κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Η πλήρης ή η ολική απαλλαγή από τους φόρους συνεπάγεται μείωση των κρατικών πόρων. Παρέχονται πλεονεκτήματα στις εταιρείες εφόσον απαλλάσσονται από δαπάνες που κανονικά επιβαρύνουν τον προϋπολογισμό τους. Οι επιλέξιμες εταιρείες παρέχουν υπηρεσίες που αποτελούν αντικείμενο συναλλαγών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ και, επομένως, είναι ανοιχτές στο διασυνοριακό ανταγωνισμό. Τα μέτρα είναι επιλεκτικά εφόσον εφαρμόζονται μόνο σε μία περιορισμένη ομάδα επιχειρήσεων. Η αρχή δεν θεωρεί ότι η επιλεκτικότητα αυτή αντιπροσωπεύει την εγγενή λογική του φορολογικού συστήματος.

Παρόμοια επιχειρηματολογία με την ανωτέρω εφαρμόζεται και για το φόρο επί τοκομεριδίων. Υπάρχει, ωστόσο, μία διαφορά που προέρχεται από το γεγονός ότι ο φόρος επί τοκομεριδίων αποτελεί παρακράτηση φόρου. Η απαλλαγή από το φόρο τοκομεριδίων παρέχει, επομένως, πλεονεκτήματα στους ιδιοκτήτες των εταιρειών εξαρτημένης ασφάλισης που κανονικά είναι «μεγάλες» επιχειρήσεις. Αυτά τα είδη των επιχειρήσεων θα είναι, επομένως, οι άμεσοι δικαιούχοι του μέσου ενίσχυσης. Επιπλέον, οι εταιρείες εξαρτημένης ασφάλισης μπορεί να θεωρεί ότι θα επωφεληθούν εμμέσως από την απαλλαγή από το φόρο επί τοκομεριδίων, θα γίνουν πιο ελκυστικές για τους επενδυτές και το μέτρο θα διευκολύνει την πρόσβαση στο κεφάλαιο.

Τα μέτρα στήριξης που εμπίπτουν στο άρθρο 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ γενικώς δεν συμβιβάζονται με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ, εκτός εάν πληρούν τις προϋποθέσεις για την παροχή παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 61 παράγραφο 2 και 3 της συμφωνίας ΕΟΧ. Στην προκαταρκτική εκτίμηση της αρχής, καμία από τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται από τις διατάξεις αυτές δεν φαίνεται να εφαρμόζεται στη φορολόγηση των εταιρειών εξαρτημένης ασφάλισης στο Λιχτενστάιν. Αφού τα μέτρα άρχισαν να ισχύουν μετά την προσχώρηση του Λιχτενστάιν στη συμφωνία ΕΟΧ, οποιαδήποτε ασυμβίβαστη ενίσχυση θα πρέπει κανονικά να ανακτηθεί.

Συμπέρασμα

Βάσει των προηγηθεισών αιτιολογικών σκέψεων, η αρχή αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 της συμφωνίας ΕΟΧ. Τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός ενός μηνός από τη δημοσίευση της εν λόγω απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 842

της 23ης Δεκεμβρίου 2008

σχετικά με την έναρξη διαδικασίας χορήγησης άδειας για αναζήτηση και εξερεύνηση πετρελαίου και φυσικού αερίου — υπογείων φυσικών πόρων στο μπλοκ 1-5 «Devetaki» που βρίσκεται στις περιοχές Λόβετς, Πλέβεν και Γάβροβο, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων, και γνωστοποίηση του επικείμενου διαγωνισμού για τη χορήγηση των αδειών

(2009/C 72/06)

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 σημείο 2, του άρθρου 42 παράγραφος 1 σημείο 1 και του άρθρου 44 παράγραφος 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων και έχοντας υπόψη το άρθρο 4 παράγραφος 2 σημείο 16 και το άρθρο 1 παράγραφος 24α του νόμου περί ενέργειας

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

- 1) να ξεκινήσει διαδικασία χορήγησης άδειας για αναζήτηση και εξερεύνηση αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου στο μπλοκ 1-5 «Devetaki», έκτασης 786,74 km², οι γεωγραφικές συντεταγμένες του οποίου προσδιορίζονται στον χάρτη που περιλαμβάνεται στο σχέδιο σύμβασης αναζήτησης και εξερεύνησης, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του φακέλου των εγγράφων του διαγωνισμού·
- 2) να ανακοινώσει ότι η άδεια θα χορηγηθεί κατά το σημείο 1 με διαγωνισμό·
- 3) να ορίσει ότι η άδεια αναζήτησης και εξερεύνησης θα καλύπτει χρονική περίοδο πέντε ετών από τη ημερομηνία έναρξης της ισχύος της σύμβασης αναζήτησης και εξερεύνησης, με δικαίωμα παράτασης της εν λόγω περιόδου σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων·
- 4) ο διαγωνισμός για τη αδειοδότηση σύμφωνα με το σημείο 1 θα πραγματοποιηθεί την 150ή ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, στο κτίριο του Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας, Triaditza 8, Σόφια (ул. Триадица № 8, гр. София)·
- 5) η προθεσμία αγοράς του φακέλου των εγγράφων του διαγωνισμού λήγει την 120ή ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και ώρα 17.00·
- 6) η προθεσμία υποβολής γνωστοποιήσεων συμμετοχής στον διαγωνισμό λήγει την 130ή ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και ώρα 17.00·
- 7) η προθεσμία υποβολής αιτήσεων συμμετοχής στον διαγωνισμό λήγει την 144η ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και ώρα 17.00·
- 8) για τον διαγωνισμό δεν θα απαιτηθεί η προσωπική παρουσία των διαγωνιζομένων·
- 9) η τιμή του φακέλου των εγγράφων του διαγωνισμού καθορίζεται σε 500 BGN (500 βουλγαρικά λέβα). Ο φάκελος θα διατίθεται προς αγορά στην αίθουσα 802 του Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας, Triaditza 8, Σόφια (ул. Триадица № 8, гр. София), κατά το χρονικό διάστημα που καθορίζεται στο σημείο 5·

- 10) οι διαγωνιζόμενοι πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 23 παράγραφος 1 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων·
- 11) οι αιτήσεις των διαγωνιζομένων θα αξιολογηθούν με βάση τα προτεινόμενα προγράμματα εργασιών, μέσα προστασίας του περιβάλλοντος και κατάρτισης και αντισταθμίσεις, καθώς και ανάλογα με τις οικείες διαχειριστικές ικανότητες και την οικονομική επιφάνεια·
- 12) η εγγύηση συμμετοχής στον διαγωνισμό καθορίζεται σε 10 000 BGN (10 000 βουλγαρικά λέβα) και πρέπει να κατατεθεί, πριν από τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6, στον τραπεζικό λογαριασμό του Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας, ο οποίος αναφέρεται στον φάκελο των εγγράφων του διαγωνισμού·
- 13) σε περίπτωση απόρριψης αίτησης συμμετοχής στον διαγωνισμό, η εγγύηση επιστρέφεται εντός 14 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της απόρριψης στον αιτούντα·
- 14) θα παρακρατηθεί η εγγύηση του αιτούντος που θα επιλεγεί, ενώ οι εγγυήσεις όλων των υπολοίπων αιτούντων θα επιστραφούν εντός 14 ημερών από τη δημοσίευση της απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση άδειας αναζήτησης και εξερεύνησης στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως (Държавен вестник)·
- 15) οι γνωστοποιήσεις συμμετοχής στον διαγωνισμό και οι προτάσεις των αιτούντων σχετικά με τους όρους του διαγωνισμού πρέπει να υποβληθούν στο Υπουργείο Οικονομίας και Ενέργειας, Triaditza 8, Σόφια (ул. Триадитца № 8, гр. София), σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 46 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων·
- 16) οι αιτήσεις για το διαγωνισμό πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις και τους όρους που αναφέρονται στον φάκελο των εγγράφων του διαγωνισμού·
- 17) ο διαγωνισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί ακόμη και αν γίνει δεκτή μία μόνο αίτηση συμμετοχής·
- 18) ο Υπουργός Οικονομίας και Ενέργειας εξουσιοδοτείται:
 - 18.1. να αποστείλει το κείμενο της παρούσας απόφασης προς δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, στην *Εφημερίδα της Κυβερνήσεως* και στον δικτυακό τόπο του Υπουργικού Συμβουλίου·
 - 18.2. να ορίσει επιτροπή για την οργάνωση και διεξαγωγή του διαγωνισμού·
- 19) ενστάσεις κατά της παρούσας απόφασης μπορούν να κατατεθούν στο Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο εντός 14 ημερών από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο Πρωθυπουργός
Sergei STANISHEV

Ο Γραμματέας α' του Υπουργικού Συμβουλίου
Veselin DAKOV

Ακριβές αντίγραφο
Ο Διευθυντής Προεδρίας της Κυβερνήσεως
Veselin DAKOV

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 843

της 23ης Δεκεμβρίου 2008

σχετικά με την έναρξη διαδικασίας χορήγησης άδειας για αναζήτηση και εξερεύνηση πετρελαίου και φυσικού αερίου — υπογείων φυσικών πόρων στο μπλοκ 1-9 «Miziya» που βρίσκεται στην περιοχή Βράτσα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων, και γνωστοποίηση του επικείμενου διαγωνισμού για τη χορήγηση των αδειών

(2009/C 72/07)

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 σημείο 2, του άρθρου 42 παράγραφος 1 σημείο 1 και του άρθρου 44 παράγραφος 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων και έχοντας υπόψη το άρθρο 4 παράγραφος 2 σημείο 16 και το άρθρο 1 παράγραφος 24α του νόμου περί ενέργειας

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

- 1) να ξεκινήσει διαδικασία χορήγησης άδειας για αναζήτηση και εξερεύνηση αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου στο μπλοκ 1-9 «Miziya», έκτασης 155,95 km², οι γεωγραφικές συντεταγμένες του οποίου προσδιορίζονται στον χάρτη που περιλαμβάνεται στο σχέδιο σύμβασης αναζήτησης και εξερεύνησης, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του φακέλου των εγγράφων του διαγωνισμού·
- 2) να ανακοινώσει ότι η άδεια θα χορηγηθεί κατά το σημείο 1 με διαγωνισμό·
- 3) να ορίσει ότι η άδεια αναζήτησης και εξερεύνησης θα καλύπτει χρονική περίοδο πέντε ετών από τη ημερομηνία έναρξης της ισχύος της σύμβασης αναζήτησης και εξερεύνησης, με δικαίωμα παράτασης της εν λόγω περιόδου σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων·
- 4) ο διαγωνισμός για τη αδειοδότηση σύμφωνα με το σημείο 1 θα πραγματοποιηθεί την 150ή ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, στο κτίριο του Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας, Triaditza 8, Σόφια (ул. Триадитца № 8, гр. София)·
- 5) η προθεσμία αγοράς του φακέλου των εγγράφων του διαγωνισμού λήγει την 120ή ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και ώρα 17.00·
- 6) η προθεσμία υποβολής γνωστοποιήσεων συμμετοχής στον διαγωνισμό λήγει την 130ή ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και ώρα 17.00·
- 7) η προθεσμία υποβολής αιτήσεων συμμετοχής στον διαγωνισμό λήγει την 144η ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και ώρα 17.00·
- 8) για τον διαγωνισμό δεν θα απαιτηθεί η προσωπική παρουσία των διαγωνιζομένων·
- 9) η τιμή του φακέλου των εγγράφων του διαγωνισμού καθορίζεται σε 500 BGN (500 βουλγαρικά λέβα). Ο φάκελος θα διατίθεται προς αγορά στην αίθουσα 802 του Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας, Triaditza 8, Σόφια (ул. Триадитца № 8, гр. София), κατά το χρονικό διάστημα που καθορίζεται στο σημείο 5·
- 10) οι διαγωνιζόμενοι πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 23 παράγραφος 1 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων·
- 11) οι αιτήσεις των διαγωνιζομένων θα αξιολογηθούν με βάση τα προτεινόμενα προγράμματα εργασιών, μέσα προστασίας του περιβάλλοντος και κατάρτισης και αντισταθμίσεις, καθώς και ανάλογα με τις οικείες διαχειριστικές ικανότητες και την οικονομική επιφάνεια·
- 12) η εγγύηση συμμετοχής στον διαγωνισμό καθορίζεται σε 10 000 BGN (10 000 βουλγαρικά λέβα) και πρέπει να κατατεθεί, πριν από τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6, στον τραπεζικό λογαριασμό του Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας, ο οποίος αναφέρεται στον φάκελο των εγγράφων του διαγωνισμού·
- 13) σε περίπτωση απόρριψης αίτησης συμμετοχής στον διαγωνισμό, η εγγύηση επιστρέφεται εντός 14 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της απόρριψης στον αιτούντα·
- 14) θα παρακρατηθεί η εγγύηση του αιτούντος που θα επιλεγεί, ενώ οι εγγυήσεις όλων των υπολοίπων αιτούντων θα επιστραφούν εντός 14 ημερών από τη δημοσίευση της απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση άδειας αναζήτησης και εξερεύνησης στην *Εφημερίδα της Κυβερνήσεως (Държавен вестник)*·

- 15) οι γνωστοποιήσεις συμμετοχής στον διαγωνισμό και οι προτάσεις των αιτούντων σχετικά με τους όρους του διαγωνισμού πρέπει να υποβληθούν στο Υπουργείο Οικονομίας και Ενέργειας, Triaditza 8, Σόφια (υπ. Триадица № 8, гр. София), σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 46 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων·
- 16) οι αιτήσεις για το διαγωνισμό πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις και τους όρους που αναφέρονται στον φάκελο των εγγράφων του διαγωνισμού·
- 17) ο διαγωνισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί ακόμη και αν γίνει δεκτή μία μόνο αίτηση συμμετοχής·
- 18) ο Υπουργός Οικονομίας και Ενέργειας εξουσιοδοτείται:
 - 18.1. να αποστείλει το κείμενο της παρούσας απόφασης προς δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και στον δικτυακό τόπο του Υπουργικού Συμβουλίου·
 - 18.2. να ορίσει επιτροπή για την οργάνωση και διεξαγωγή του διαγωνισμού·
- 19) ενστάσεις κατά της παρούσας απόφασης μπορούν να κατατεθούν στο Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο εντός 14 ημερών από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο Πρωθυπουργός
Sergei STANISHEV

Ο Γραμματέας α' του Υπουργικού Συμβουλίου
Veselin DAKOV

Ακριβές αντίγραφο
Ο Διευθυντής Προεδρίας της Κυβερνήσεως
Veselin DAKOV

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 844**της 23ης Δεκεμβρίου 2008**

σχετικά με την έναρξη διαδικασίας χορήγησης άδειας για αναζήτηση και εξερεύνηση πετρελαίου και φυσικού αερίου — υπογείων φυσικών πόρων στο μπλοκ 1-10 «Μπότεβο» που βρίσκεται στις περιοχές Βράτσα και Μοντάνα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων, και γνωστοποίηση του επικείμενου διαγωνισμού για τη χορήγηση των αδειών

(2009/C 72/08)

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 σημείο 2, του άρθρου 42 παράγραφος 1 σημείο 1 και του άρθρου 44 παράγραφος 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων και έχοντας υπόψη το άρθρο 4 παράγραφος 2 σημείο 16 και το άρθρο 1 παράγραφος 24α του νόμου περί ενέργειας

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

- 1) να ξεκινήσει διαδικασία χορήγησης άδειας για αναζήτηση και εξερεύνηση αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου στο μπλοκ 1-10 «Μπότεβο», έκτασης 280,58 km², οι γεωγραφικές συντεταγμένες του οποίου προσδιορίζονται στον χάρτη που περιλαμβάνεται στο σχέδιο σύμβασης αναζήτησης και εξερεύνησης, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του φακέλου των εγγράφων του διαγωνισμού·
- 2) να ανακοινώσει ότι η άδεια θα χορηγηθεί κατά το σημείο 1 με διαγωνισμό·
- 3) να ορίσει ότι η άδεια αναζήτησης και εξερεύνησης θα καλύπτει χρονική περίοδο πέντε ετών από τη ημερομηνία έναρξης της ισχύος της σύμβασης αναζήτησης και εξερεύνησης, με δικαίωμα παράτασης της εν λόγω περιόδου σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 3 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων·
- 4) ο διαγωνισμός για τη αδειοδότηση σύμφωνα με το σημείο 1 θα πραγματοποιηθεί την 150ή ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, στο κτίριο του Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας, Triaditza 8, Σόφια (ул. Триадитца № 8, гр. София)·
- 5) η προθεσμία αγοράς του φακέλου των εγγράφων του διαγωνισμού λήγει την 120ή ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και ώρα 17.00·
- 6) η προθεσμία υποβολής γνωστοποιήσεων συμμετοχής στον διαγωνισμό λήγει την 130ή ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και ώρα 17.00·
- 7) η προθεσμία υποβολής αιτήσεων συμμετοχής στον διαγωνισμό λήγει την 144η ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και ώρα 17.00·
- 8) για τον διαγωνισμό δεν θα απαιτηθεί η προσωπική παρουσία των διαγωνιζομένων·
- 9) η τιμή του φακέλου των εγγράφων του διαγωνισμού καθορίζεται σε 500 BGN (500 βουλγαρικά λέβα). Ο φάκελος θα διατίθεται προς αγορά στην αίθουσα 802 του Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας, Triaditza 8, Σόφια (ул. Триадитца № 8, гр. София), κατά το χρονικό διάστημα που καθορίζεται στο σημείο 5·
- 10) οι διαγωνιζόμενοι πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 23 παράγραφος 1 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων·
- 11) οι αιτήσεις των διαγωνιζομένων θα αξιολογηθούν με βάση τα προτεινόμενα προγράμματα εργασιών, μέσα προστασίας του περιβάλλοντος και κατάρτισης και αντισταθμίσεις, καθώς και ανάλογα με τις οικείες διαχειριστικές ικανότητες και την οικονομική επιφάνεια·
- 12) η εγγύηση συμμετοχής στον διαγωνισμό καθορίζεται σε 10 000 BGN (10 000 βουλγαρικά λέβα) και πρέπει να κατατεθεί, πριν από τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6, στον τραπεζικό λογαριασμό του Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας, ο οποίος αναφέρεται στον φάκελο των εγγράφων του διαγωνισμού·
- 13) σε περίπτωση απόρριψης αίτησης συμμετοχής στον διαγωνισμό, η εγγύηση επιστρέφεται εντός 14 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της απόρριψης στον αιτούντα·
- 14) θα παρακρατηθεί η εγγύηση του αιτούντος που θα επιλεγεί, ενώ οι εγγυήσεις όλων των υπολοίπων αιτούντων θα επιστραφούν εντός 14 ημερών από τη δημοσίευση της απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση άδειας αναζήτησης και εξερεύνησης στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως (Държавен вестник)·

- 15) οι γνωστοποιήσεις συμμετοχής στον διαγωνισμό και οι προτάσεις των αιτούντων σχετικά με τους όρους του διαγωνισμού πρέπει να υποβληθούν στο Υπουργείο Οικονομίας και Ενέργειας, Triaditza 8, Σόφια (υπ. Триадица № 8, гр. София), σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 46 του νόμου περί υπογείων φυσικών πόρων·
- 16) οι αιτήσεις για το διαγωνισμό πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις και τους όρους που αναφέρονται στον φάκελο των εγγράφων του διαγωνισμού.
- 17) ο διαγωνισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί ακόμη και αν γίνει δεκτή μία μόνο αίτηση συμμετοχής.
- 18) ο Υπουργός Οικονομίας και Ενέργειας εξουσιοδοτείται:
 - 18.1. να αποστείλει το κείμενο της παρούσας απόφασης προς δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και στον δικτυακό τόπο του Υπουργικού Συμβουλίου·
 - 18.2. να ορίσει επιτροπή για την οργάνωση και διεξαγωγή του διαγωνισμού·
- 19) ενστάσεις κατά της παρούσας απόφασης μπορούν να κατατεθούν στο Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο εντός 14 ημερών από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο Πρωθυπουργός
Sergei STANISHEV

Ο Γραμματέας α' του Υπουργικού Συμβουλίου
Veselin DAKOV

Ακριβές αντίγραφο
Ο Διευθυντής Προεδρίας της Κυβερνήσεως
Veselin DAKOV

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2009/C 72/09)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΨΗ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**«GRELOS DE GALICIA»**

Αριθ. ΕΚ: ES-PGI-0005-0469-13.06.2005

ΠΟΠ () ΠΓΕ (X)

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:

Όνομα: Subdirección General de Calidad y Agricultura ecológica — Dirección General de Industrias y Mercados Agroalimentarios — Secretaría General de Medio Rural del Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino de España
Διεύθυνση: Paseo Infanta Isabel 1
28071 Madrid
ESPAÑA
Τηλ. +34 913475394
Φαξ +34 913475410
E-mail: sgcaae@mapya.es

2. Ομάδα:

Όνομα: CHAMPIVIL, S.L. y otros
Διεύθυνση: Mourence, 6
27820 Villalba (Lugo)
ESPAÑA
Τηλ. +34 9825112 22
Φαξ +34 982512135
E-mail: info@champivil.com
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές (X) Λοιποί ()

⁽¹⁾ EEL 93 της 31.3.2006, σ. 12.

3. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 1.6 — Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα

4. Προδιαγραφές:

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

4.1. Ονομασία

«Grelos de Galicia»

4.2. Περιγραφή

Το προϊόν που φέρει την προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη «Grelos de Galicia» ορίζεται ως το προοριζόμενο για κατανάλωση από τον άνθρωπο φυτικό τμήμα των φυτών του είδους *Brassica rapa*. L var. *rapa* (τα κοινώς καλούμενα γογγύλια) των ποικιλιών-πληθυσμών που αντιστοιχούν στους οικοτύπους του Santiago και του Lugo, καθώς και των εμπορικών ποικιλιών που έχουν καταχωριστεί με την ονομασία «Grelos de Santiago» και «Globo blanco de Lugo» και είναι αντιπροσωπευτικές των αντίστοιχων οικοτύπων. Το προϊόν διατίθεται στο εμπόριο νωπό, κατεψυγμένο ή σε κονσέρβα.

Τα μορφολογικά χαρακτηριστικά του φυτού είναι τα ακόλουθα: κύρια ρίζα, εξογκωμένη στο ανώτερο τμήμα και συνδεδεμένη με το λείο στέλεχος που διακλαδίζεται στον λαιμό. Κατώτερα φύλλα με μίσχους, τραχιά, με πλευρικούς λοβούς πλατιούς και μικρούς, που πλαταίνουν στις παρυφές. Ανώτερα φύλλα του ανθοφόρου στελέχους επιμήκη με λεπιωτά άκρα, που περιβάλλονται από δύο μεγάλα φύλλα, στρογγυλεμένα και λεία.

Η ονομασία «grelos» (φύλλα γογγυλιού) καλύπτει αδιακρίτως τα φύλλα και τα στελέχη που συλλέγονται καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ανάπτυξης, δηλαδή τόσο τα «nabizas» (τα πιο λεπτά και τρυφερά φύλλα) όσο και τα «cïptos» (ονομασία που αποδίδεται σε πολλές περιοχές της Γαλικίας στα φύλλα και τα ανθοφόρα στελέχη που λαμβάνονται αμέσως πριν από την ανθοφορία).

Τα νωπά φύλλα γογγυλιού διατίθενται στο εμπόριο σε ομοιογενείς παρτίδες, αναλόγως της προέλευσης και της ποικιλίας, παραδοσιακά σε δεμάτια του 0,5 kg ή του 1 kg δεμένα με φυτικούς βλαστούς ή άλλο υλικό επιτρεπόμενο από το εγχειρίδιο ποιότητας.

Τα κατεψυγμένα φύλλα γογγυλιού υποβάλλονται σε διαλογή, πλύσιμο, λεύκανση και ενδεχομένως τεμαχισμό πριν καταψυχθούν και τοποθετηθούν σε συσκευασίες βάρους και υλικού που επιτρέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία και αναφέρονται ρητά στο εγχειρίδιο ποιότητας.

Τα φύλλα γογγυλιού που διατίθενται στο εμπόριο σε κονσέρβα υποβάλλονται σε επεξεργασία ως έχουν, χωρίς προσθήκη άλλης ουσίας εκτός από το υγρό κάλυψης, το νερό του βρασμού και αλάτι, ούτε μέσω οξίνισης, και συσκευάζονται σε μεταλλικά ή γυάλινα δοχεία, βάρους επιτρεπόμενου από την ισχύουσα νομοθεσία και ρητά αναφερόμενου στο εγχειρίδιο ποιότητας.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά: Τα φύλλα γογγυλιού δεν είναι κατάλληλα για κατανάλωση ωμά. Για να καταστούν βρώσιμα, είναι απαραίτητο να μαγειρευτούν για έναν ορισμένο χρόνο, ο οποίος ποικίλλει αναλόγως του φαινολογικού σταδίου. Συνεπώς, τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά αναφέρονται στο φύλλο γογγυλιού που είναι κατάλληλο για κατανάλωση, δηλαδή μαγειρεμένο, είτε από τον καταναλωτή είτε από τη βιομηχανία.

Τα χαρακτηριστικά αυτά είναι τα ακόλουθα: έντονο πράσινο χρώμα, το οποίο γίνεται εντονότερο όσο πλησιάζει η περίοδος ανθοφορίας. Γεύση ελαφρώς όξινη, συνοδευόμενη από ελαφριά πικράδα. Υφή ελαφρώς ινώδης, πιο έντονη εάν η ποικιλία είναι στενόφυλλη, με μεγάλη αναλογία μίσχων. Σκληρότητα ελάχιστη, λόγω της μικρής περιεκτικότητας σε ίνες.

4.3. Γεωγραφική περιοχή

Η περιοχή παραγωγής καλύπτει όλες τις κοινότητες της Αυτόνομης Κοινότητας της Γαλικίας. Η περιοχή μεταποίησης και συσκευασίας ταυτίζεται με την περιοχή παραγωγής.

4.4. Απόδειξη προέλευσης

Όλα τα φύλλα γογγυλιού που καλλιεργούνται σύμφωνα με τις προδιαγραφές και το εγχειρίδιο ποιότητας, στις φυτείες και από τους παραγωγούς που είναι εγγεγραμμένοι στο κατάλληλο μητρώο, μπορούν να λάβουν την ΠΓΕ «Grelos de Galicia» ή να χρησιμοποιηθούν για μεταποίηση σε φύλλα γογγυλιού προστατευόμενα με την εν λόγω ΠΓΕ. Ομοίως, μπορούν να προστατευούνται με την ΠΓΕ τα «Grelos de Galicia» τα οποία υποβάλλονται σε χειρισμούς ή μεταποιούνται σε εγκαταστάσεις εγγεγραμμένες στο αντίστοιχο μητρώο.

Όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα κάτοχοι αγαθών εγγεγραμμένων στα μητρώα, καθώς και οι φυτείες, οι αποθήκες, οι βιομηχανίες και τα προϊόντα υποβάλλονται σε ελέγχους και επαληθεύσεις από τον οργανισμό ελέγχου προκειμένου να διαπιστωθεί αν τα προϊόντα που φέρουν την ΠΓΕ «Grellos de Galicia» πληρούν τις απαιτήσεις των προδιαγραφών και του χειριδίου ποιότητας.

4.5. Μέθοδος παραγωγής

Ο σπόρος προς σπορά πρέπει να προέρχεται από φυτά των οικοτύπων του Santiago και του Lugo που αντιστοιχούν στις εγκεκριμένες εμπορικές ποικιλίες «Grellos de Santiago» και «Globo blanco de Lugo», καθώς και των αντίστοιχων ποικιλιών-πληθυσμών, που προέρχονται από επαναχρησιμοποίηση είτε στην ίδια την εκμετάλλευση ή σε άλλα αγροτεμάχια εγγεγραμμένα στο μητρώο των φυτειών της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης «Grellos de Galicia». Η σπορά εκτελείται «στα πεταχτά», από τα μέσα Αυγούστου και κατόπιν, αναλόγως της περιοχής και της πρωιμότητας της ποικιλίας. Η συγκομιδή εκτελείται χειρωνακτικά και, κατά προτίμηση, τις δροσερές ώρες. Απαιτεί μεγάλη φροντίδα για να αποφευχθεί η πρόκληση βλαβών στα φύλλα, γεγονός που θα επηρέαζε την όψη και θα ευνοούσε την εμφάνιση παθογόνων μικροοργανισμών. Όταν το προϊόν προορίζεται για τη βιομηχανία μεταποίησης, η συγκομιδή μπορεί επίσης να γίνει με μηχανικά μέσα. Μόλις συγκομιστούν τα φύλλα γογγυλιού παραδίδονται αυθημερόν στην αποθήκη ή στην μονάδα μεταποίησης, καταβάλλοντας ιδιαίτερη φροντίδα ώστε να μην προκληθεί βλάβη στο προϊόν.

Η μεταποίηση και η συσκευασία των φύλλων γογγυλιού πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής, διότι αυτό επιτάσσουν οι λεπτοί χειρισμοί μετά τη συγκομιδή και οι συνθήκες διατήρησης του προϊόντος. Είναι απαραίτητο να εκτελείται η εργασία αυτή εντός της οριοθετημένης περιοχής ώστε να:

- *αποφεύγεται η υποβάθμιση της ποιότητας του προϊόντος:* Τα φύλλα γογγυλιού είναι πράσινα λαχανικά των οποίων η ποιότητα μπορεί να υποβαθμιστεί ταχέως από τη στιγμή της συγκομιδής έως τη στιγμή της παράδοσής τους στο κέντρο επεξεργασίας. Η απώλεια ύδατος, σε συνδυασμό με τη λύση των κυττάρων, προκαλούν κιτρίνισμα και σήψη του φύλλου, μειώνοντας την εμπορική αξία του προϊόντος. Επιπλέον, τα φύλλα γογγυλιού έχουν προστιθέμενη αξία ως λειτουργικά τρόφιμα, λόγω της υψηλής περιεκτικότητάς τους σε γλυκοζινολικές ενώσεις, φλαβονοειδή, βιταμίνες κλπ. Ωστόσο, μετά τη συγκομιδή, οι ενώσεις αυτές αποσυντίθενται ταχέως, με αποτέλεσμα σημαντική απώλεια διατροφικής αξίας. Συγκεκριμένα, σημειώνεται μείωση της περιεκτικότητας σε βιταμίνη C μεγαλύτερη του 50 % εντός δύο ημερών από τη συγκομιδή, ενώ οι γλυκοζινολικές ενώσεις (αντικαρκινικές ενώσεις) υφίστανται ταχεία αποσύνθεση μετά την συγκομιδή. Για τους λόγους αυτούς, δικαιολογείται η εκτέλεση όλων των εργασιών χειρισμού, μεταφοράς, αποθήκευσης και μεταποίησης αμέσως μετά τη συγκομιδή, εντός 24 ωρών το πολύ, γεγονός που επιβάλλει να μειωθούν όσο το δυνατόν περισσότερο οι αποστάσεις μεταξύ των χώρων συγκομιδής και των χώρων διανομής, αποθήκευσης ή/και μεταποίησης,
- *εξασφαλίζεται η ιχνηλασιμότητα και ο έλεγχος:* Η γεωγραφική περιοχή που καλύπτεται από τον οργανισμό ελέγχου περιορίζεται στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή, δηλαδή την Αυτόνομη Κοινότητα της Γαλικίας. Το σύστημα ελέγχου και πιστοποίησης επιτρέπει να διασφαλιστεί η προέλευση και η ιχνηλασιμότητα των «Grellos de Galicia» εφόσον αυτά μεταποιούνται και συσκευάζονται εντός της οριοθετημένης περιοχής,
- *διατηρούνται τα τυπικά χαρακτηριστικά των «Grellos de Galicia» και να διαφυλάσσεται η ποιότητά τους:* Στην Αυτόνομη Κοινότητα της Γαλικίας υπάρχει μια βαθιά ριζωμένη παράδοση κατανάλωσης και μεταποίησης του προϊόντος αυτού. Η συσκευασία εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής συμβάλλει αποφασιστικά στην προστασία των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών και της ποιότητας των «Grellos de Galicia». Το γεγονός αυτό συνεπάγεται ότι οι παραγωγοί και ο οργανισμός ελέγχου της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης είναι επιφορτισμένοι με την εφαρμογή και τον έλεγχο των προαναφερόμενων προτύπων που αφορούν τη μεταφορά, τη μεταποίηση και τη συσκευασία των φύλλων γογγυλιού. Οι φορείς αυτοί διαθέτουν τις γνώσεις και την τεχνική που είναι αναγκαία για τον ορθό χειρισμό των «Grellos de Galicia».

4.6. Δεσμός

Η ένταξη του γογγυλιού στο σύστημα αμειψισποράς πιστοποιείται από τον 13ο αιώνα από χάρτες του Δήμου και πωλητήρια γεωργικών εκμεταλλεύσεων ονομαζόμενων «nabales». Το έθιμο επέτρεψε να επεκταθεί σε όλες τις καλλιεργήσιμες γαίες ο ακόλουθος τύπος καλλιέργειας: θερινά σιτηρά-γογγύλια-χειμερινά σιτηρά.

Τα γογγύλια είναι λαχανικά προσαρμοσμένα στα υγρά κλίματα με μέτριες θερμοκρασίες και ανθεκτικά στον παγετό. Επιπλέον χρειάζονται εύφορα εδάφη, μεγάλης περιεκτικότητας σε οργανική ύλη, μέσης σύστασης, βαθιά, χαλαρά, μη κατακλυσμένα αλλά υψηλής σχετικής υγρασίας. Αυτές οι κλιματολογικές και εδαφολογικές συνθήκες επικρατούν σε μεγάλα τμήματα του εδάφους της Γαλικίας.

Τα φύλλα γογγυλιού είναι το πράσινο λαχανικό που χρησιμοποιείται κατ'εξοχήν για τα πιο αντιπροσωπευτικά εδέσματα της Γαλικίας, όπως το «Caldo» (βραστό) ή το «Pote gallego» (ραγού της Γαλικίας), το «Cocido» (ποτ-ο-φε) και το «Lacón con Grellos» (χοιρομέρι με φύλλα γογγυλιού), αποτελώντας διακριτικό γαστριμαρικό σήμα της Γαλικίας.

Οι αναφορές στο προϊόν, ιστορικής ή γαστρονομικής φύσης, είναι πολυάριθμες και μαρτυρούν τις βαθιές ρίζες αυτού του λαχανικού στην κουλτούρα της Γαλικίας. Διάφοροι συγγραφείς, ειδικευμένοι στην εθνογραφία ή την γαστρονομία, υπογραμμίζουν ομόφωνα την κεντρική και ιδιαίτερη θέση των φύλλων γογγυλιού στην παραδοσιακή μαγειρική της Γαλικίας. Αναφορές στο εν λόγω λαχανικό περιλαμβάνονται στα έργα του διάσημου Ramon Otero Pedrayo (Guía de Galicia. 1926), του γαστρονομικού κριτικού Ángel Muro (Almanaque y conferencias culinarias. 1890-1905) και των συγγραφέων Emilia Pardo Bazán (La cocina española antigua. 1912), Manuel María Puga y Parga (La cocina práctica 1905) και Álvaro Cunqueiro (A cocina galega 1973).

Τέλος, πρέπει να σημειωθεί ότι το προϊόν αυτό αναφέρεται ως τυπικό λαχανικό της Γαλικίας στον ισπανικό κατάλογο παραδοσιακών προϊόντων που δημοσίευσε το ισπανικό Υπουργείο Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων το 1996.

4.7. Οργανισμός ελέγχου

Όνομα: Instituto Galego da Calidade Alimentaria (INGACAL)
Διεύθυνση: Rúa Fonte dos Concheiros, 11 baixo.
15703 Santiago de Compostela
ESPAÑA
Τηλ. +34 981540055
Φαξ +34 981540018
E-mail: sxca.agri@xunta.es

4.8. Επισήμανση

Τα φύλλα γογγυλιού που διατίθενται στο εμπόριο με την προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη «Grelos de Galicia» πρέπει να φέρουν, μετά από πιστοποίηση, την εμπορική ετικέτα με το ιδιαίτερο εμπορικό σήμα κάθε παραγωγού/συσκευαστή. Πρέπει επίσης να φέρουν συμπληρωματική ετικέτα, η οποία περιλαμβάνει αλφαριθμητικό κωδικό και συσχετιστική αρίθμηση, εγκρίνεται και διατίθεται από τον οργανισμό ελέγχου και περιλαμβάνει τον επίσημο λογότυπο της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης.

Η ένδειξη *Indicación Geográfica Protegida* «Grelos de Galicia» (προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη «Grelos de Galicia») πρέπει υποχρεωτικά να αναγράφεται τόσο στην εμπορική ετικέτα, όσο και στην ετικέτα της ΠΓΕ.

Προαιρετικά, στην ετικέτα μπορεί να αναφέρεται το φαινολογικό στάδιο του φυτού, με διάκριση μεταξύ «nabizas» και «címos», όπως ορίζεται στο σημείο που αφορά την περιγραφή του προϊόντος.

Επιπλέον, στην ετικέτα των συσκευασιών των φύλλων γογγυλιού που υποβάλλονται σε διαδικασίες μεταποίησης άλλες από αυτές που αναφέρονται στις προδιαγραφές, επιτρέπεται να αναγράφεται η ένδειξη ότι προέρχονται από τη μεταποίηση φύλλων γογγυλιού που φέρουν την ΠΓΕ «Grelos de Galicia», όταν η πρώτη ύλη πληροί τις απαιτήσεις των προδιαγραφών και τηρούνται τα ποιοτικά πρότυπα που προβλέπονται για το σκοπό αυτό στο εγχειρίδιο ποιότητας.

Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2009/C 72/10)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου (*). Οι δηλώσεις ένστασης διαβιβάζονται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΨΗ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«MOUTARDE DE BOURGOGNE»

Αριθ. ΕΚ: FR-PGI-005-0503-25.10.2005

ΠΟΠ () ΠΓΕ (X)

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:

Όνομα: Institut National des Appellations d'Origine (I.N.A.O.)
Διεύθυνση: 51, rue d'Anjou
75 008 Paris
FRANCE
Τηλ. +33 153898000
Φαξ +33 142255797
E-mail: info@inao.gouv.fr

2. Ομάδα:

Όνομα: Association Moutarde de Bourgogne (AMB)
Διεύθυνση: AMB ARIA Bourgogne
4, Bd du Docteur Jean Veillet
21 000 Dijon
FRANCE
Τηλ. +33 380288140
Φαξ +33 380288169
E-mail: laure.ohleyer@cote-dor.chambagri.fr
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές (X) άλλοι (X)

3. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 2.6 — «Πολτός μουστάρδας»

4. Προδιαγραφές:

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

(*) EEL 93 της 31.3.2006, σ. 12.

4.1. Ονομασία

«Moutarde de Bourgogne»

4.2. Περιγραφή

Η «Moutarde de Bourgogne» (μουστάρδα της Βουργουνδίας) είναι μια δυνατή ή πολύ δυνατή μουστάρδα με λευκό κρασί, ανοικτού κίτρινου χρώματος με πυκνή, ομοιογενή και παχύρρευστη υφή. Χαρακτηρίζεται από έντονη και τυπική οσμή λευκού κρασιού Βουργουνδίας, έντονη καυστικότητα και έντονη γεύση λευκού κρασιού Βουργουνδίας.

4.2.1. Επιτρεπόμενα συστατικά και πρόσθετα:

- σιναπόσποροι που παράγονται και αποθηκεύονται στη Βουργουνδία,
- υγρό αραίωσης: αποτελείται από νερό και λευκό κρασί ελεγχόμενης ονομασίας προέλευσης, παραγόμενο στην αμπελουργική περιοχή της Βουργουνδίας, σε ελάχιστη αναλογία 25 % κατά τη χρήση του. Πρόκειται για ξηρά λευκά κρασιά προερχόμενα από τις παραδοσιακές ποικιλίες της Βουργουνδίας Aligoté και Chardonnay. Είναι χαρακτηριστικά λόγω της μεγάλης αρωματικής ισχύος και της επίγευσής τους,
- αλάτι, σάκχαρα, αρτυματικές ύλες, πρόσθετα (αποδεκτά από την ευρωπαϊκή οδηγία του 1995 για τα πρόσθετα με εξαίρεση τις τεχνητές χρωστικές ύλες, τα άλευρα σιτηρών ή άλλους σταθεροποιητές ή πυκνωτικά μέσα, φυσικά ή τεχνητά αρώματα μουστάρδας, εκχύλισμα ή αιθέριο έλαιο σιναπιού).

4.2.2. Φυσικοχημικά χαρακτηριστικά της «Moutarde de Bourgogne»:

- ξηρό απόσταγμα προερχόμενο από σπόρους > ή = 24 % κατά βάρος τελικού προϊόντος,
- λιπίδια προερχόμενα από τους σιναπόσπορους > ή = 9 % κατά βάρος τελικού προϊόντος,
- η ποσότητα του εναπομένου περικαρπίου στον πολτό είναι μικρότερη από 2 % του συνολικού βάρους προϊόντος.

4.3. Γεωγραφική περιοχή

Η παραγωγή και αποθήκευση των σπόρων καθώς και η παραγωγή (μεταποίηση) του πολτού μουστάρδας πρέπει υποχρεωτικά να εκτελούνται εντός της περιοχής παραγωγής. Αυτή αποτελείται από τα ακόλουθα διοικητικά διαμερίσματα που συνθέτουν την περιφέρεια της Βουργουνδίας: Côte d'Or, Nièvre, Saône et Loire και Yonne.

Η γεωγραφική περιοχή έχει καθοριστεί βάσει της ιδιαίτερης τοπικής τεχνολογίας όσον αφορά την παραγωγή σιναπόσπορου και κρασιού, τα οποία παράγονται στη Βουργουνδία και κατόπιν μεταποιούνται σε πολτό μουστάρδας με αποτέλεσμα ένα προϊόν με πρωτότυπα χαρακτηριστικά (βλέπε σημείο 4.6).

Οι σιναπόσποροι που παράγονται στην Βουργουνδία έχουν ιδιαίτερες ιδιότητες, διαχρονικά αναγνωρισμένες. Ο ιατρός του Φραγκίσκου του Ιου, ο Charles Estienne, θεωρεί ότι η μουστάρδα της Βουργουνδίας είναι ανώτερης ποιότητας χάρη στο σινάπι (κοινή ονομασία του φυτού από το οποίο προέρχονται οι σπόροι της μουστάρδας). Έως τον Β' παγκόσμιο πόλεμο, το σινάπι καλλιεργούνταν στα δάση, συγκεκριμένα στα ξέφωτα για ξυλοκάρβουνο. Μετά το ψήσιμο του ξυλοκάρβουνο σε αυτά τα ξέφωτα, τα εδάφη ήταν πλούσια σε κάλιο και επομένως κατάλληλα για την καλλιέργεια του σιναπιού (με σπόρους πλούσιους σε σιναπέλαιο), το οποίο οι καρβουνιάρηδες έσπερναν τον Μάρτιο και συγκομίζαν τον Αύγουστο. Εξ άλλου, το αρκετά ομοιογενές ημι-ηπειρωτικό κλίμα της Βουργουνδίας ευνοεί την καλλιέργεια του σιναπιού. Πράγματι, για την καλλιέργειά του δεν απαιτούνται μεγάλες ποσότητες νερού. Το φυτό έχει πολύ καλή προσαρμογή σε συνθήκες λειψυδρίας και στις υψηλές θερμοκρασίες. Η αντοχή του μειώνεται πολύ όταν το τέλος της άνοιξης είναι πολύ υγρό. Μετά την παρακμή της για πολλές δεκαετίες, η σιναποκαλλιέργεια απέκτησε νέα πνοή στην Βουργουνδία με πρωτοβουλία των βιομηχανιών παραγωγής πολτού μουστάρδας, οι οποίες επιδιώκουν τον έλεγχο της ποιότητας της παραγωγής της πρώτης ύλης και τη βελτίωση της ποιότητας του τελικού προϊόντος. Στο πρόγραμμα ανάκαμψης συνεργάζονται ερευνητικοί οργανισμοί, το γεωργικό επιμελητήριο του Côte d'Or, οι τοπικοί οργανισμοί αποθεματοποίησης, οι γεωργοί και οι μεταποιητές. Επιλέχθηκαν ποικιλίες με ειδικά χαρακτηριστικά ώστε να ανταποκρίνονται τόσο στις εδαφοκλιματικές ιδιαιτερότητες της Βουργουνδίας όσο και στις απαιτήσεις των μεταποιητών όσον αφορά την ποιότητα.

Ωστόσο, εντός της περιοχής αυτής, επιλέχθηκε μία ζώνη κατάλληλη για την καλλιέργεια των σιναπόσπορων. Η περιοχή αυτή ορίζεται με βάση γεωλογικά και εδαφολογικά κριτήρια που αποσκοπούν στην επιλογή του ευνοϊκού για την καλλιέργεια του σιναπιού περιβάλλοντος, αποκλείοντας τα εδάφη με όξινο καστανόχρωμα και τα μεγάλα υψομέτρου ποτζολικά εδάφη. Δοκιμές καλλιέργειας έδειξαν περιορισμένο δυναμικό στα εδάφη αυτά, στα οποία ο σπόρος δεν «γεμίζει» και η περιεκτικότητα σε πηκτικό ισοδιοκυματικό εστέρα είναι ανεπαρκής, στοιχεία που δεν επιτρέπουν να λαμβάνεται ο χαρακτηριστικός πολτός μουστάρδας.

4.4. Απόδειξη προέλευσης

Η ιχνηλασιμότητα εξασφαλίζεται καθ' όλη τη διεργασία παραγωγής της μουστάρδας Βουργουνδίας, από το αγροτεμάχιο έως τον συσκευασμένο πολτό, με τη βοήθεια κωδικοποιημένων εγγράφων. Οι σιναπόσποροι συγκομίζονται αποκλειστικά στα αγροτεμάχια που έχουν καταγραφεί ως τμήμα της περιοχής καλλιέργειας που καλύπτει η ΠΓΕ. Τα αγροτεμάχια αυτά πρέπει να πληρούν τα κριτήρια επιλογής που καθορίστηκαν στο σχέδιο παραγωγής. Οι γεωργοί παραδίδουν την παραγωγή τους σε οργανισμούς αποθεματοποίησης της Βουργουνδίας. Όλοι οι φορείς που συμμετέχουν στην παραγωγή, αποθήκευση και μεταποίηση του σιναπόσπορου έχουν την υποχρέωση να τηρούν κωδικοποιημένα έγγραφα. Όσον αφορά τον σιναπόσπορο και τον συσκευασμένο πολτό, εκτελούνται αναλύσεις κατά τη διάρκεια της παραγωγής.

4.5. Μέθοδος παραγωγής

Μόνον οι ποικιλίες σπόρων που έχουν επιλεγεί από την Association Moutarde de Bourgogne (AMB-ένωση μουστάρδας της Βουργουνδίας) και προέρχονται από τα είδη *Brassica juncea* με «καστανό περικάρπιο», *Brassica juncea* με «ξανθό περικάρπιο» και *Brassica nigra* επιτρέπονται για την καλλιέργεια του σιναπιού. Έχει καταρτιστεί σχέδιο παραγωγής που περιλαμβάνει τις καλλιεργούμενες εκτάσεις, την επιλογή των αγροτεμαχίων και τη γεωγραφική τους θέση στην οριοθετημένη περιοχή παραγωγής του προϊόντος που φέρει την ΠΓΕ. Κατά τη συγκομιδή, οι σπόροι παραδίδονται στον οργανισμό αποθεματοποίησης που είναι εγκατεστημένος στη Βουργουνδία και εξασφαλίζει την ιχνηλασιμότητα, τον καθαρισμό και την αποθήκευση των σπόρων.

Στο στάδιο αυτό, οι παρτίδες σπόρων υποβάλλονται σε διαδικασία έγκρισης κατά την οποία ελέγχεται εάν πληρούν τα εξής κριτήρια:

- προέλευση από την περιοχή της Βουργουνδίας των σπόρων και των ποικιλιών που έχουν επιλεγεί από την AMB,
- παρουσία πράσινων ή ανώριμων σπόρων σε μέγιστο ποσοστό 1,5 % (ποιότητες I και II),
- παρουσία ξένων σπόρων: μέγιστο όριο 0,3 % εάν είναι ποιότητας I, 0,5 % εάν είναι ποιότητας II,
- απουσία εντόμων, μυκήτων, υπερθέρμανσης,
- μέγεθος των σπόρων: βάρος χιλίων σπόρων (PMG) > 2,35 g (PMG > 2 g σε περίπτωση έκτακτων καιρικών συνθηκών),
- νερό και πτητικές ύλες: 4,2 έως 9 % κατά μάζα,
- λιπαρές ύλες: 28 έως 42 % κατά μάζα επί ξηρού,
- πτητικός ισοθειοκυανικός εστέρας: 0,7 έως 0,94 % κατά μάζα επί ξηρού,
- πρωτεΐνες: 24,2 έως 30,8 % κατά μάζα επί ξηρού.

Μετά από την έγκριση, οι σπόροι ετοιμάζονται και παραδίδονται στις βιομηχανικές μονάδες, οι οποίες βρίσκονται εντός της γεωγραφικής περιοχής. Οι σπόροι συνθλίβονται και φέρονται σε επαφή με το υγρό αραιώσης (νερό + κρασί). Το χρησιμοποιούμενο κρασί είναι λευκό κρασί ελεγχόμενης ονομασίας προέλευσης παραγόμενο στην αμπελουργική περιοχή της Βουργουνδίας. Το στάδιο αυτό επιτρέπει την εξαγωγή της «φιχας» του σπόρου με την οποία δημιουργείται ένας πρώτος πολτός μουστάρδας. Ο πολτός αυτός στη συνέχεια κοσκινίζεται ώστε να απομακρυνθούν τα υπολείμματα περικαρπίου. Τότε λαμβάνεται ο πολτός ανοιχτοκίτρινου χρώματος με πυκνή, ομοιογενή και παχύρρευστη υφή που έχει «απαερωθεί». Η φάση αυτή ακολουθείται από περίοδο ηρεμίας, κατά την οποία αναπτύσσεται η καυστικότητα της μουστάρδας. Ο πολτός κατόπιν αποθηκεύεται και συσκευάζεται.

4.6. Δεσμός

Ο δεσμός με τη γεωγραφική προέλευση στηρίζεται στην μακρόχρονη ιστορία της τοπικής τεχνονωσίας και της καλλιέργειας του σιναπόσπορου στη Βουργουνδία, στον ισχυρό ιστορικό δεσμό μεταξύ της σιναποκαλλιέργειας και της αμπελοκαλλιέργειας στη Βουργουνδία καθώς και στη μακράιωνη φήμη του προϊόντος.

4.6.1. Συγκεκριμένη ποιότητα

Η «Moutarde de Bourgogne», η οποία χαρακτηρίζεται από την έντονα καυστική γεύση, λαμβάνεται με την ανάμιξη σιναπόσπορων που παράγονται και αποθηκεύονται στη Βουργουνδία και υγρού αραιώσης αποτελούμενου από νερό, αλάτι, ζάχαρη, αρτύματα και τουλάχιστον 25 % ξηρών λευκών κρασιών από παραδοσιακές ποικιλίες αμπέλου της Βουργουνδίας. Αυτά τα λευκά κρασιά έχουν χαρακτηριστικό έντονο άρωμα και επίγευση, με αποτέλεσμα να προσδίδουν στην μουστάρδα της Βουργουνδίας την έντονη τυπική οσμή της, καθώς και την έντονη γεύση λευκού κρασιού Βουργουνδίας, που την διακρίνουν από τις άλλες μουστάρδες. Η περιεκτικότητα σε στερεό υπόλειμμα και λιπίδια που προέρχονται από τους σιναπόσπορους πρέπει να υπερβαίνει το 24 % και το 9 % αντιστοίχως.

4.6.2. Φήμη

Οι ιστορικοί δεσμοί μεταξύ της Βουργουνδίας και της μουστάρδας είναι στενοί. Αναφέρεται ότι το 1336, σε μια γιορτή που οργανώθηκε στη Rounres από τον δούκα της Βουργουνδίας Eudes IV, προς τιμή του Φιλίππου του 6ου, καταναλώθηκε ένα βαρέλι μουστάρδα (206,75 l). Από τον 16ο αιώνα, κατοχυρώνεται η συντεχνία παραγωγών μουστάρδας (επίσημα έγγραφα της Ντιζόν του 1634 και της Beaune του 1647). Έως τον 19ο αιώνα, η μουστάρδα παράγεται μόνο σε μικρά εργαστήρια. Η βιομηχανική επανάσταση επομένως πλήττει τον κλάδο. Οι παραγωγοί της Βουργουνδίας συναγωνίζονται σε εφευρετικότητα και, μεταξύ αυτών, μπορεί να αναφερθεί ο M. Grey, παραγωγός της Ντιζόν, ο οποίος εφηύρε μια συσκευή που επέτρεπε σημαντική αύξηση της παραγωγικότητας και έλαβε σχετική αναγνώριση το 1850, από την Académie des Arts, Sciences et Belles Lettres. Μετάξύ 1750 και 1984, καταγράφηκαν 263 παραγωγοί μουστάρδας. Τόσο μεγάλος αριθμός δεν απαντάται σε καμία άλλη περιοχή της Γαλλίας.

Η καλλιέργεια του σιναπόσπορου στη Βουργουνδία κατέχει επίσης σημαντική ιστορική θέση, αφού ο ιατρός του Φραγκίσκου του 1ου, ο Charles Estienne, θεωρεί ότι η μουστάρδα της Βουργουνδίας είναι ανώτερης ποιότητας χάρη στο σινάπι «που φυτρώνει εκεί καλύτερο από κάθε άλλου τόπου».

Το κρασί και η μουστάρδα συνδέονται στενά. Το 1911, ο A. Berthiot αποδίδει την φήμη της μουστάρδας στην ποιότητα της παρασκευής της η οποία, όπως αναφέρει, περιλαμβάνει τη σύνθλιψη των καλύτερων σπόρων και την γαλακτωματοποίηση σε ένα ειδικό υγρό της Βουργουνδίας: το «verjus», είδος πολύ πράσινου κρασιού, που λαμβάνεται με τη συμπίεση λευκών σταφυλιών που δεν έχουν ωριμάσει πλήρως. Μετά την καταστροφή των φυτών που παρήγαγαν αυτά τα σταφύλια από φυλλοξήρα, οι παραγωγοί στράφηκαν προς χαμηλής ποιότητας λευκά ξινά κρασιά τα οποία έχουν εξαφανιστεί και έχουν αντικατασταθεί από ευγενείς ποικιλίες. Η χρήση του λευκού κρασιού, που έχει αντικαταστήσει το ξύδι, επιτρέπει την οργανοληπτική τυποποίηση της μουστάρδας.

Οι παραγωγοί μουστάρδας χρησιμοποίησαν πολύ νωρίς την ονομασία «Moutarde de Bourgogne». Το 1891 καταχωρίστηκε από το δικαστήριο του Sens (διοικητικό διαμέρισμα 89) η επωνυμία «Moutarde de Bourgogne, extra-blanche supérieure» και το 1903, από το εμπορικό δικαστήριο της Ντιζόν η ετικέτα «Moutarde Jacquemart au pur verjus de Bourgogne». Επιπλέον της ονομασίας, η μέριμνα να υπάρχει αναφορά στη Βουργουνδία και στην ιστορία της κατά την επιλογή των εμπορικών επωνυμιών μαρτυρεί τη σταθερή φήμη της μουστάρδας της Βουργουνδίας, όπως για παράδειγμα οι επωνυμίες «Jean-sans-Peur», «Téméraire», «Moutarde à la cuillère de la Belle Bourguignonne», «La Bourguignonne».

4.6.3. Ανθρώπινος παράγοντας, ιδιαίτερη τεχνογνωσία

Έως τον δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο, η καλλιέργεια του σιναπόσπορου στην Βουργουνδία παραμένει σημαντική. Μετά το 1945, οι βιομηχανίες της περιοχής προσπαθούν να διατηρήσουν την παραγωγή αυτή. Η ένωση παραγωγών μουστάρδας εκδίδει για το σκοπό αυτό φυλλάδιο με θέμα την καλλιέργεια του σιναπόσπορου. Ο ανταγωνισμός από τα άλλα ελαιούχα φυτά και την παγκόσμια αγορά υπερνικούν τις πρωτοβουλίες αυτές.

Η ανάκαμψη της καλλιέργειας του σιναπόσπορου ξεκινάει μόλις στην αρχή της δεκαετίας του '90. Σήμερα, τον κλάδο απασχολούν τα εξής ζητήματα:

- οι βιομηχανίες αναζητούν τη διαφοροποίηση των πηγών εφοδιασμού τους και κάποιον έλεγχο της ποιότητας της παραγωγής της πρώτης ύλης. Για το σκοπό αυτό, επιθυμούν να προσανατολίσουν την εξέλιξη των φυτών ώστε να βελτιωθεί η ποιότητα του τελικού προϊόντος,
- οι γεωργοί αναζητούν τη δυνατότητα διαφοροποίησης της παραγωγής τους και αξιοποίησής της σε περιφερειακό επίπεδο.

Για το σκοπό αυτό έχει συσταθεί συντονιστική επιτροπή επιφορτισμένη με τον σωστό προσανατολισμό της ανάκαμψης της καλλιέργειας, την οποία απαρτίζουν:

- το Εθνικό Ίδρυμα Ανώτερης Γεωπονικής Εκπαίδευσης της Ντιζόν και το Εθνικό Ινστιτούτο Γεωπονικών Ερευνών για τα θέματα της γενετικής έρευνας — βελτίωση της παραγωγικότητας, ειδική ποιότητα των σπόρων ανταποκρινόμενη στα κριτήρια που έχει καθορίσει η AMB,
- το Γεωργικό Επιμελητήριο του Côte d'Or για τα θέματα εφαρμοσμένης έρευνας και πειραματικών δοκιμών,
- οι περιφερειακοί οργανισμοί αποθεματοποίησης για τα θέματα διαχείρισης της συγκομιδής και συσκευασίας των σπόρων,
- οι γεωργοί, οι οποίοι δοκιμάζουν, σε μεγάλη κλίμακα, τα φυτά αναφοράς που δημιουργούνται στις πειραματικές εκτάσεις και παράγουν ποσότητες σπόρων ικανές να επιτρέψουν στις βιομηχανίες την εκτέλεση δοκιμών παραγωγής,
- η γαλλική ομοσπονδία των αλλαντοπαραγωγών και μεταποιητών κρέατος και οι βιομηχανίες που εκτελούν διάφορες δοκιμές παραγωγής: πιλοτικές δοκιμές και δοκιμές σε ημι-βιομηχανική και βιομηχανική κλίμακα.

Η συνεργασία αυτή επέτρεψε να δημιουργηθούν δύο ποικιλίες αναφοράς για την αίτηση καταχώρισης της ΠΓΕ.

Εκ παραλλήλου με την έρευνα αυτή, αυξήθηκε η παραγωγή, από 350 εκτάρια περίπου το 1993 σε 1 230 εκτάρια το 2003.

4.7. Οργανισμός ελέγχου

Όνομα: CERTIPAQ

Διεύθυνση: 44, rue La Quintinie
75015 Paris
FRANCE

Τηλ. +33 145309292

Φαξ +33 145309300

E-mail: certipaq@certipaq.com

4.8. Επισήμανση

Η επισήμανση πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες ενδείξεις:

- την ονομασία πώλησης: «Moutarde de Bourgogne»,
 - το λογότυπο της ΠΓΕ.
-

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2009/C 72/11)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα υποβολής ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Οι ενστάσεις διαβιβάζονται στην Επιτροπή εντός έξι μηνών από την παρούσα δημοσίευση.

ΣΥΝΟΨΗ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«ŠTAJERSKO PREKMURSKO BUČNO OLJE»

Αριθ. ΕΚ: SI-PGI-0005-0418-29.10.2004

ΠΟΠ () ΠΓΕ (X)

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:

Όνομα: Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano RS
Διεύθυνση: Dunajska 58
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Τηλ. +386 14789109
Φαξ +386 14789055
Ηλ. διεύθυνση: varnahrana.mkgp@gov.si

2. Ομάδα:

Όνομα: GOLICA GIZ
Διεύθυνση: Trg svobode 3,
SI-2310 Slovenska Bistrica
SLOVENIJA
Τηλ. +386 28432611
Φαξ +386 28432613
Ηλ. διεύθυνση: —
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές (X) Λοιποί ()

3. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 1.5 — Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι, κλπ.)

4. Προδιαγραφές:

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

4.1. Όνομα

«Štajersko prekmursko bučno olje»

⁽¹⁾ EEL 93 της 31.3.2006, σ. 12.

4.2. Περιγραφή

Το «Štajersko prekmursko bučno olje» είναι ένα φυτικό, βρώσιμο, μη ραφινρισμένο έλαιο που παρασκευάζεται με έκθλιψη των υψηλής ποιότητας ψημένων σπόρων κολοκύθας.

Το «Štajersko prekmursko bučno olje» έχει χρώμα πράσινο σκούρο έως ερυθρό και ιδιαίτερο άρωμα και αρωματική γεύση. Η σύνθεσή του παρουσιάζει ενδιαφέρον: περιέχει περίπου 20 % κορεσμένα λιπαρά οξέα, περίπου 35 % μονοακόρεστα λιπαρά οξέα και περίπου 45 % πολυακόρεστα λιπαρά οξέα.

Το «Štajersko prekmursko bučno olje» είναι, επιπλέον, πλούσιο σε τοκοφερόλες, διότι περιέχει περίπου 50 mg βιταμίνης E ανά 100 gr ελαίου. Το έλαιο αυτό περιέχει επίσης άλλες βιταμίνες, μικροστοιχεία, καροτενοειδή, σπάνια αμινοξέα και φυσικές χρωστικές (χλωροφύλλη).

4.3. Γεωγραφική περιοχή

Η γεωγραφική περιοχή στην οποία πραγματοποιείται η μεταποίηση των σπόρων της κολοκύθας σε «Štajersko prekmursko bučno olje», οριοθετείται από τη γραμμή που εκτείνεται από το Dravograd έως τα Slovenj Gradec, Mislinja και Velenje (όπου η εθνική οδός αποτελεί το όριο), Šoštanj, Mozirje, Nazarje, Vranksko, Prebold, Zabukonica και Laško. Από το σημείο αυτό, το όριο είναι παράλληλο με τους ποταμούς Savinja και Sava, διερχόμενο από τις πόλεις Radeče, Sevnica, Krško, Brežice προς Obrežje, έπειτα συνεχίζει παράλληλα με τα σύνορα με την Κροατία έως τα σύνορα με την Ουγγαρία και παράλληλα με τα σύνορα με την Ουγγαρία έως τα σύνορα με την Αυστρία, τέλος ακολουθεί τα σύνορα με την Αυστρία (κατά μήκος της οροσειράς Karavanke) για να επανέλθει στο Dravograd.

4.4. Απόδειξη της προέλευσης

Όλοι οι παραγωγοί του «Štajersko prekmursko bučno olje» πρέπει να έχουν καταχωριστεί εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής και να μεταποιούν τους σπόρους της κολοκύθας σε έλαιο σπόρων κολοκύθας σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Οι παραγωγοί υποχρεούνται να τηρούν μητρώο του πωλητή και της ποσότητας των σπόρων κολοκύθας για κάθε πωλητή σπόρων κολοκύθας. Επιπλέον, πρέπει να καταγράφονται η ημερομηνία της ανάλυσης, τα αποτελέσματα των χημικών αναλύσεων και οι φυσικοχημικές παράμετροι. Οι παραγωγοί υποχρεούνται επίσης να διατηρούν εκθέσεις για τη διαδικασία παραγωγής στις οποίες αναφέρονται η κατανάλωση πρώτων υλών και υλικών και η ποσότητα ελαίου κολοκύθας που παράγεται.

Το σύνολο των παραμέτρων αυτών ελέγχεται από οργανισμό πιστοποίησης διαπιστευμένο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 45011.

4.5. Μέθοδος παραγωγής

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν διάφορες ποικιλίες σπόρων κολοκύθας για την παραγωγή του «Štajersko prekmursko bučno olje», υπό τον όρο ότι πληρούν τα καθορισμένα κριτήρια ποιότητας.

Η παραγωγή των εν λόγω σπόρων κολοκύθας μπορεί να πραγματοποιείται εκτός της καθορισμένης γεωγραφικής περιοχής, όμως πρέπει να μεταποιούνται σε «Štajersko prekmursko bučno olje» μόνο εντός της καθορισμένης γεωγραφικής περιοχής.

- 1) Συλλογή των σπόρων κολοκύθας [έλεγχος των φυσικοχημικών παραμέτρων (προσμίξεις, περιεκτικότητα σε υγρασία, περιεκτικότητα ελαίου, αναλογία κατεστραμμένων σπόρων) και της όψης των σπόρων της κολοκύθας].
- 2) Αποθήκευση των σπόρων.
- 3) Καθαρισμός των σπόρων (απομάκρυνση των προσμίξεων).
- 4) Ξήρανση των σπόρων για την επίτευξη υγρασίας της τάξεως του 6-7 %.
- 5) Σύνθλιψη των σπόρων κολοκύθας.
- 6) Ζύμωμα.
- 7) Ψήσιμο των σπόρων (μέγιστη θερμοκρασία ψησίματος στη μάζα της ζύμης 120 °C, 30-60 λεπτά).
- 8) Έκθλιψη των ψημένων σπόρων.
- 9) Καθίζηση του ελαίου.
- 10) Έλεγχος ποιότητας (φυσικοχημική και οργανοληπτική ανάλυση του ελαίου).
- 11) Εμφιάλωση και επισήμανση.

4.6. Δεσμός

Το «Štajersko prekmursko bučno olje» είναι τυπικό προϊόν της γεωγραφικής περιοχής που αναφέρεται στο σημείο 4.3. Η παραγωγή ελαίου σπόρων κολοκύθας στις περιοχές Štajerska και Prekmurje αποτελεί παράδοση, όπως το αποδεικνύουν τα έγγραφα που αναφέρουν τη δημιουργία του πρώτου ελαιοτριβείου στο Fram το 1750. Η μεγάλης κλίμακας παραγωγή σπόρων κολοκύθας στην περιοχή επέτρεψε επίσης τη δημιουργία πολλών επιχειρήσεων μεταποίησης των σπόρων κολοκύθας σε έλαιο με βιοτεχνικές μεθόδους (Slovenska Bistrica, Središče ob Dravi, Selo pri Pragerskem, κ.λπ.). Το 1904, στο Slovenska Bistrica, ο Albert Stigar δημιούργησε εργοστάσιο μεταποίησης σπόρων κολοκύθας σε έλαιο με βιοτεχνικές μεθόδους. Στην περιοχή Prekmurje δεν υπάρχουν μεγάλα εργοστάσια παραγωγής παρά μόνο μικρές μονάδες που ανήκουν σε γεωργούς. Μια τέτοια μονάδα είναι αυτή του Feri Vučak στο Vadarci στο Goričkem η οποία δημιουργήθηκε πριν από 130 έτη και σήμερα λειτουργεί ακόμη με την τέταρτη γενιά της οικογένειας.

Η φήμη του «Štajersko prekmursko bučno olje» ξεπέρασε τα σύνορα της Σλοβενίας και έφθασε σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, στις Ηνωμένες Πολιτείες, στην Αυστραλία, στην Ρωσία, κλπ., όπως αποδεικνύεται, μεταξύ άλλων, από το βραβείο που κέρδισε ως το πιο καινοτόμο προϊόν στον διαγωνισμό IFE07 (International food & drink event) στο Λονδίνο το 2007.

4.7. Οργανισμός ελέγχου

Όνομα: Bureau Veritas d.o.o.
Διεύθυνση: Linhartova 49a
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Τηλ. +386 14757670
Φαξ +386 14747602
Ηλ. διεύθυνση: info@bureauveritas.si

4.8. Επισήμανση

Εάν το «Štajersko prekmursko bučno olje» συσκευάζεται εντός της γεωγραφικής περιοχής, κάθε παραγωγός μπορεί να χρησιμοποιήσει τη δική του συσκευασία και τη δική του ετικέτα. Ωστόσο, πρέπει να εμφανίζονται στην ετικέτα ή σε άλλο σημείο η προστατευόμενη ονομασία «Štajersko prekmursko bučno olje» και ο έγχρωμος λογότυπος «Štajersko prekmursko bučno olje», καθώς και το κοινοτικό σήμα ή το εθνικό σύμβολο ποιότητας του προϊόντος.

Εάν το προϊόν συσκευάζεται εκτός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής, πρέπει να εξασφαλίζεται η ιχνηλασιμότητα της καταγωγής του «Štajersko prekmursko bučno olje». Στην περίπτωση αυτή, η συσκευασία του «Štajersko prekmursko bučno olje» πρέπει να φέρει την προστατευόμενη ονομασία, τον λογότυπο και το αντίστοιχο κοινοτικό σήμα.